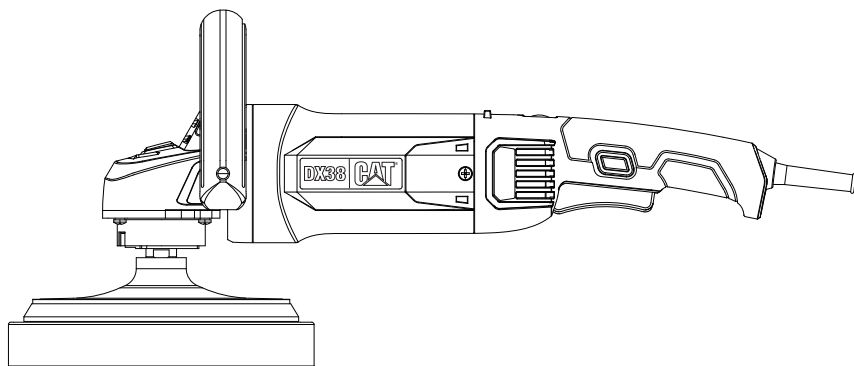


# CAT<sup>®</sup>



1400W

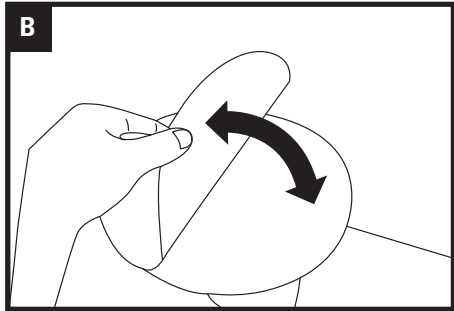
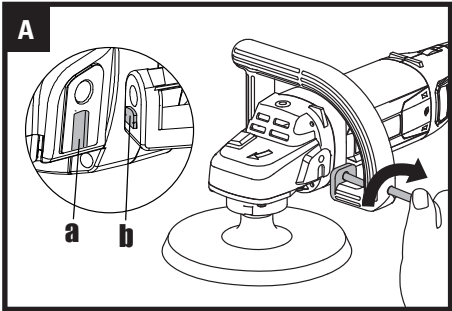
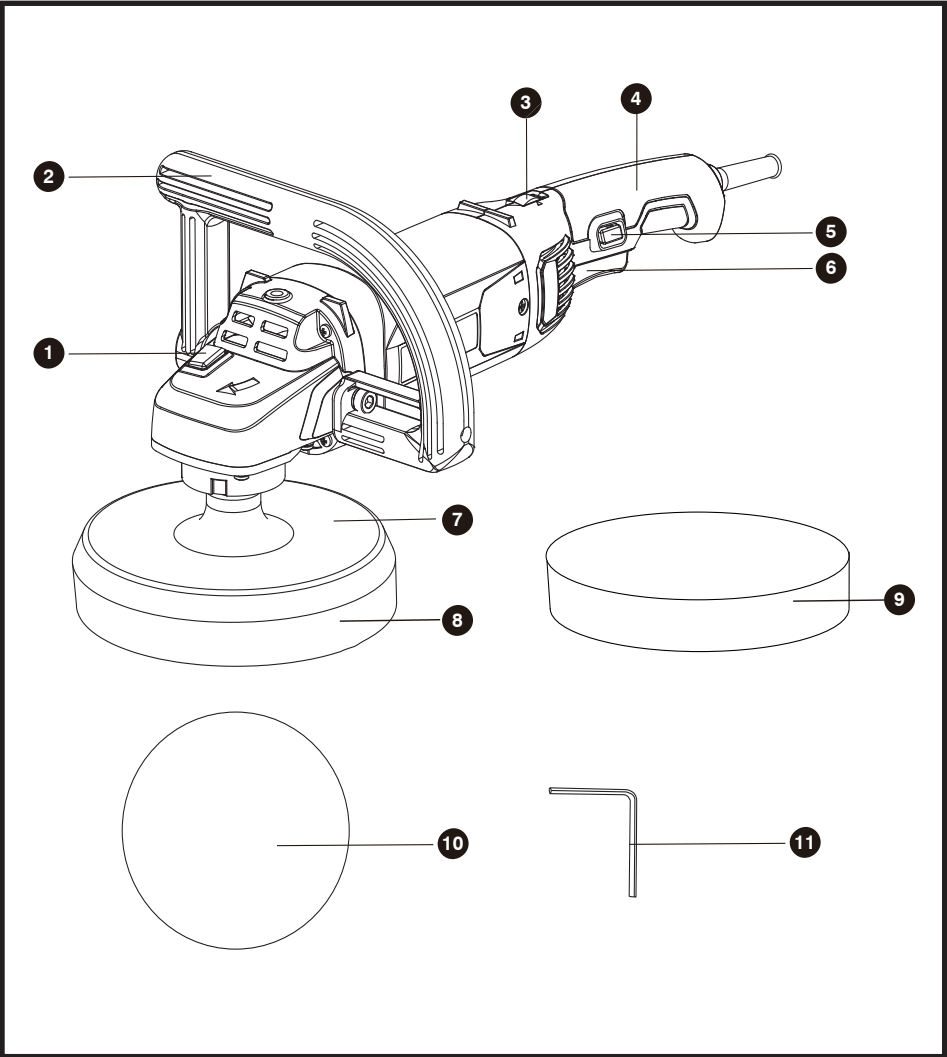
## DX38

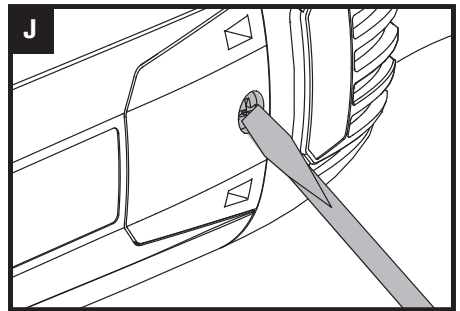
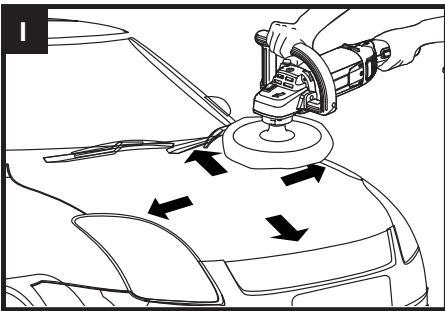
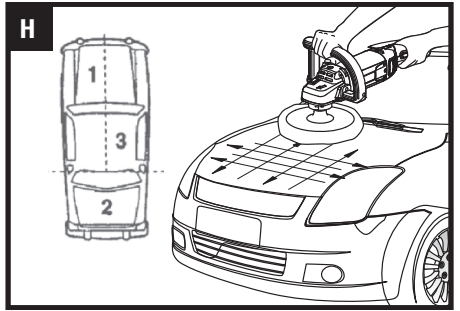
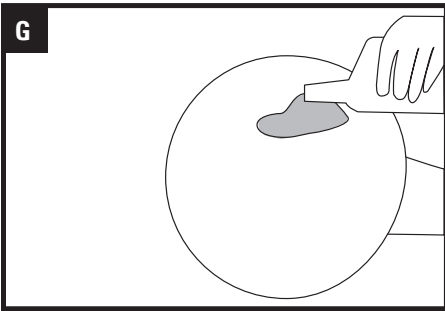
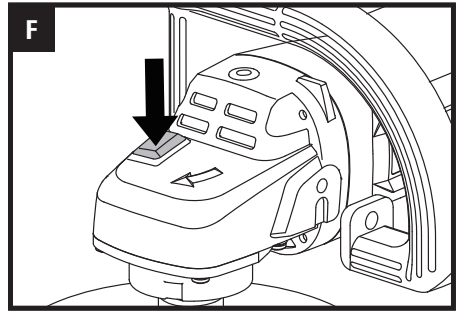
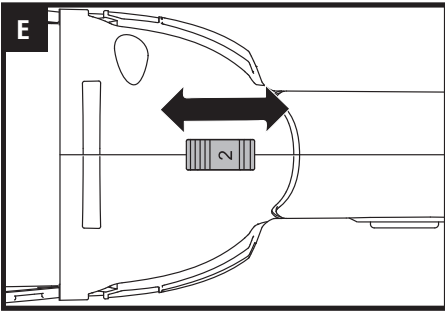
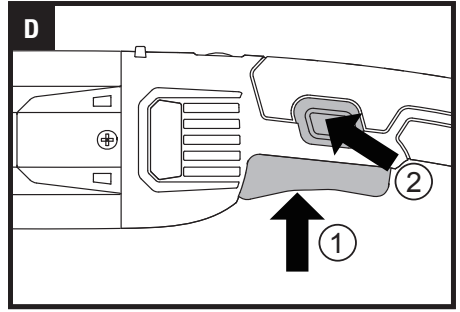
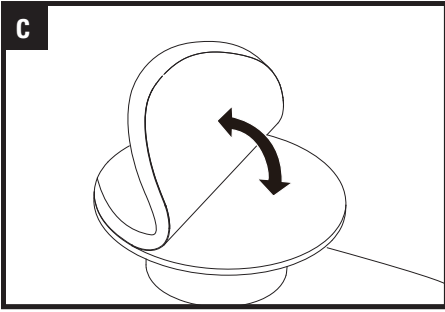


---

EN	Polisher	DK	Polermaskine
DE	Poliermaschine	PL	Polerka
FR	Polisseuse	BG	Полировчик
IT	Lucidatrice	HU	Polirozó
ES	Pulidora	RO	Polizator
NL	Polijsmachine	CZ	Leštička
PT	Polidora	SK	Leštič
SV	Putsare	SL	Polirnik
FIN	Kiillotuskone	TR	Parlatıcı
NOR	Poleringsmaskin	AR	ملع

---





# ORIGINAL INSTRUCTIONS

## PRODUCT SAFETY

### GENERAL POWER TOOL SAFETY

#### WARNINGS



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- 2) **Electrical safety**
  - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
  - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**
- 3) **Personal safety**
  - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**
- 4) **Power tool use and care**
    - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.**
    - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
    - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
    - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**
    - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.**
    - f) **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**
    - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.**
  - 5) **Service**
    - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.**

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

### Safety Warnings Common for Polishing

- a) **This power tool is intended to function as a polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.**
- b) **Operations such as grinding, sanding, wire brushing, or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool. Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.**
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.**
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.**

- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** *Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.*
- f) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as backing pad for cracks, tear or excess wear. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.**
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.**
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.**
- j) **Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.**
- k) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.**
- l) **Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.**
- m) **Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.**
- n) **Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.**
- o) **Do not use accessories that require liquid coolants. Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.**
- p) **Your hand must hold on the handle when you are working. Always use the auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.**

## FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

### Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by

the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** *The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** *Accessory may kickback over your hand.*
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.**
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.**
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.**

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POLISHING OPERATIONS

### Safety Warnings Specific for Polishing Operations

- a) **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings. Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.**

## SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Double insulation



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

# COMPONENT LIST

1. SPINDLE LOCK BUTTON
2. AUXILIARY HANDLE
3. VARIABLE SPEED CONTROL
4. REAR HANDLE
5. LOCK-ON SWITCH
6. ON/OFF SWITCH
7. VELCRO PAD
8. WAXING PAD
9. POLISHING PAD
10. SANDING PAPER WITH VELCRO
11. HEX KEY

Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

## TECHNICAL DATA

Type Designation DX38 (38- designation of machinery, representative of polisher)

Voltage	220-240V~50/60Hz
Power input	1400W
No load speed	1000-3000/min
Pad size	180mm
Spindle Thread	M14
Protection class	□/II
Machine weight	3.27kg

## NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
A weighted sound power	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Wear ear protection.</b>	

## VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:	
Polishing	Vibration emission value $a_{h,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Main handle) Vibration emission value $a_{h,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Auxiliary handle)
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:

How the tool is used and the materials being cut.

The tool being in good condition and well maintained

The use the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.

The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration accessories are used.

And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

**This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.**



**WARNING:** To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Helping to minimise your vibration exposure risk.

Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate)

If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration accessories.

Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

## ACCESSORIES

Auxiliary handle	1
Hex key	1
80 grit sanding paper with velcro	3
Waxing pad	1
Polishing pad	1
Velcro pad	1

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

## OPERATING INSTRUCTIONS



**NOTE:** Before using the tool, read the instruction book carefully.

### INTENDED USE

The machine is intended for polishing.

### ASSEMBLY

#### 1. INSTALLING THE AUXILIARY HANDLE (SEE FIG. A)

Align and engage the protrude on the auxiliary handle with the groove on the machine.

Tighten the screw with the hex key clockwise.

For your personal safety, use the auxiliary handle at all times.

#### 2. FITTING THE SANDING PAPER (SEE FIG. B)

Sanding paper with velcro is easily attached on the pad of your polisher. Fit the paper over the plate so that it covers the entire area, push and slightly twist to make sure the coated sanding paper is even on the plate. Make sure the sanding paper is even with the edges and that it's centrosymmetric, otherwise the polisher vibrates badly. Remove the abrasive paper by pinching an edge and peeling off.

#### 3. FITTING THE WAXING PAD/ POLISHING PAD (SEE FIG. C)

The waxing pad/polishing pad are also easily attached on the velcro pad of your polisher. Follow the same steps as the sanding paper fitting in FITTING THE SANDING PAPER section above.

### OPERATION

#### 1. ON/OFF SWITCH AND LOCK-ON BUTTON (SEE FIG. D)

Depress on/off switch then lock-on button, release on/off switch first and lock-on button second. Your switch is now locked on for continuous use.

To switch off your tool just depress and release the on/ off switch.

#### 2. VARIABLE SPEED CONTROL (SEE FIG. E)

The speed increases as you turn the switch to a higher number and decreases at a lower number.

#### 3. HAND GRIP AREAS

Always hold your car polisher firmly with both hands when operating.

#### 4. SPINDLE LOCK BUTTON (SEE FIG. F)

Press in the spindle lock button and rotate the velcro pad by hand until it is locked.



**ATTENTION:** The spindle lock button must only be used when changing a pad. Never press it when the pad is rotating.

#### 5. SPREAD THE POLISH (SEE FIG. G)

Spread about a tablespoonful of polish evenly over the entire surface of the waxing pad. Do not apply polish directly to car. This first application should do about 1/3 of an average size car. For the second and third applications of polish, repeat as above. The waxing pad will not adsorb as much when reloading.

#### 6. TO USE THE CAR POLISHER (SEE FIG. H)

Hold extension cord over the shoulder and do flat surfaces first, i.e., hood, trunk lid and roof. Cover areas quickly with broad sweeping strokes in a crisscross pattern. Do not press down on polisher. The machine will automatically do the best job.

#### 7. FINAL WORK (SEE FIG. I)

Use long, sweeping strokes in a criss-cross pattern to bring out the shine. Do not over-press the polisher.

#### 8. TO REPLACE THE BRUSHES (SEE FIG. J)



**WARNING!** Remove the plug from the socket before carrying out the adjustment.

Remove the brush holder with the use of a screwdriver.

Check the length of the brush and replace if under 4mm.

When brushes need replacement always renew both brushes, even if one is still more than 4mm long.

Put the brush holder into the body. Tighten the brush holder.

Check that the tool is working before use and allow it to run for a few minutes to enable the brushes to stabilize.

## WORKING HINTS FOR YOUR POLISHER

- At all times, let the polisher do the work—do not force it or apply excessive pressure to the polisher. Preferably, use a light circular motion. Pressing too hard will slow down the machine's movement and affect the quality of the work.
- The most common error is applying too much wax. If pad adsorbs too much wax, it will not last as long, and polishing will be more difficult and will take longer.
- If bonnet continually comes off pad, please try with a

- new bonnet.
- If wax seems difficult to buff, you may have used too much wax.

## MAINTENANCE

**Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance.

There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool.

Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

## DECLARATION OF CONFORMITY

We,  
 POSITEC Germany GmbH  
 Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declare that the product  
 Description **Polisher**  
 Type **DX38 (38 - designation of machinery, representative of polisher)**  
 Function **Polishing**

Complies with the following Directives,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standards conform to  
**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

The person authorized to compile the technical file,  
**Name Marcel Filz**  
**Address Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05  
 Allen Ding  
 Deputy Chief Engineer, Testing & Certification  
 Positec Technology (China) Co., Ltd  
 18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
 Park, Jiangsu 215123, P. R. China



# ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

## PRODUKTSICHERHEIT

### ALLGEMEINE

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR

### ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

#### 3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt

sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklammern sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE BETRIEBE

Sicherheitshinweise gemeinsam für das polieren

- a) Das Elektrowerkzeug ist als Poliermaschine vorgesehen. Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann in elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.
- b) Es wird nicht empfohlen, das Elektrowerkzeug für Vorgänge wie Mahlen, Schleifen, Drahtbürsten oder Schneiden zu verwenden. Operationen, für die das Elektrowerkzeug nicht ausgelegt, können eine Gefahr darstellen und zu Verletzungen führen.
- c) Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Werkzeughersteller entwickelt und empfohlen wurde. Nur weil Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug angeschlossen werden kann, kann ein sicherer Betrieb nicht gewährleistet werden.
- d) Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl entsprechen. Zubehör, das mit einer Geschwindigkeit betrieben wird, die die Nenngeschwindigkeit überschreitet, kann brechen und auseinander fliegen.
- e) Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs müssen innerhalb der Nennkapazität des Elektrowerkzeugs liegen. Zubehör mit falschen Abmessungen kann nicht ordnungsgemäß geschützt oder gesteuert werden.
- f) Die Gewindeinstallation des Zubehörs muss mit dem Gewinde der Schleifspindel übereinstimmen. Bei Zubehör, das an Flanschen montiert, muss das Wellenloch des Zubehörs für den Positionierungsdurchmesser des Flansches geeignet sein. Zubehör, das nicht mit den Montageteilen des Elektrowerkzeugs übereinstimmt, verliert das Gleichgewicht, übermäßige Vibrationen und kann zu Kontrollverlust führen.
- g) Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Zubehör (z. B. die Trägerplatte) auf Risse, Verschleiß oder übermäßige Abnutzung. Wenn Sie ein Elektrowerkzeug oder Zubehör fallen lassen, überprüfen Sie bitte, ob es beschädigt ist, oder installieren Sie ein unbeschädigtes Zubehör. Stellen Sie sich und die Umstehenden nach dem Überprüfen und Installieren des Anbaugeräts aus der Ebene des rotierenden Anbaugeräts heraus und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit maximaler Leerlaufgeschwindigkeit laufen. Während der Testzeit brechen beschädigte Zubehörteile normalerweise.
- h) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Masken, Schutzbrillen oder Sicherheitsgläser. Tragen Sie gegebenenfalls Staubmasken, Gehörschutz, Handschuhe und eine Werkstattschürze, um kleine Schleif- oder Werkstückfragmente zu vermeiden. Schutzbrillen müssen in der Lage sein, Flugabfälle bei verschiedenen Operationen zu verhindern. Staubmasken oder Atemschutzmasken müssen in der Lage sein, durch die Operation erzeugte Partikel zu filtern. Längerer Kontakt mit Lärm hoher Intensität kann zu Hörverlust führen.
- i) Halten Sie einen Sicherheitsabstand zwischen Umstehenden und dem Arbeitsbereich ein. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Werkstückfragmente oder beschädigtes Zubehör können wegfiegen und Verletzungen außerhalb des Betriebsbereichs verursachen.
- j) Halten Sie das Netzkabel von rotierendem Zubehör fern. Wenn der Bediener die Kontrolle verliert, kann das Netzkabel durchtrennt oder stecken bleiben und die Hand oder der Arm des Bedieners können in den rotierenden Aufsatz gezogen werden.
- k) Stellen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, wenn das Zubehör vollständig angehalten. Durch Drehen des Aufsatzes kann die Oberfläche erfasst und das Elektrowerkzeug außer Kontrolle des Bedieners gezogen werden.
- l) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, wenn Sie sich in der Nähe befinden. Ein versehentlicher Kontakt mit dem rotierenden Zubehörteil kann die Kleidung des Bedieners erfassen und das Zubehörteil in den Körper des Bedieners ziehen.
- m) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen von Elektrowerkzeugen. Der Lüfter des Motors zieht Staub in das Gehäuse und eine übermäßige Ansammlung von Metallpulver kann zu elektrischen Gefahren führen.
- n) Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- o) Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssiges Kühlmittel benötigt. Die Verwendung von Wasser oder einem anderen flüssigen Kühlmittel kann einen elektrischen Schlag oder einen elektrischen Schlag verursachen.
- p) Während der Arbeit muss die Hand des Bedieners den Griff festhalten. Verwenden Sie immer den mit dem Werkzeug gelieferten Hilfsgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

# WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE BETRIEBE

## Rebound und damit verbundene Warnungen

Der Rückprall ist eine plötzliche Reaktion auf ein rotierendes oder festgeklemmtes Rad, eine Laufbuchse, eine Bürste oder ein anderes Zubehör. Durch Klemmen oder Verkleben stoppt der rotierende Aufsatz schnell, wodurch das unkontrollierte Elektrowerkzeug am Bindungspunkt in die entgegengesetzte Richtung der Drehung des Aufsatzes gedrückt wird.

Wenn beispielsweise die Schleifscheibe vom Werkstück erfasst oder geklemmt wird, schneidet die Kante der Schleifscheibe, die in die Quetschstelle eintritt, in die Oberfläche des Materials, wodurch die Schleifscheibe herausklettert oder herausspringt. Das Roulette kann in Abhängigkeit von der Bewegungsrichtung des Roulettes beim Drücken zum Bediener oder vom Bediener weg springen. Unter diesen Bedingungen kann auch die Schleifscheibe brechen.

Der Rückprall ist das Ergebnis eines Missbrauchs von Elektrowerkzeugen und / oder falscher Betriebsverfahren oder bedingungen. Eine Rückfederung kann vermieden werden, indem die folgenden geeigneten Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest und sichern Sie den Körper und die Arme, um einem Rückstoß zu widerstehen. Verwenden Sie immer Hilfsgriffe (falls vorhanden), um das Spiel oder die Drehmomentreaktion während des Startvorgangs zu maximieren. Wenn geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, kann der Bediener die Drehmomentreaktion oder den Rückstoß steuern.**
- b) **Legen Sie Ihre Hand nicht in die Nähe des rotierenden Aufsatzes. Das Zubehör kann zur Hand des Bedieners zurückspringen.**
- c) **Wenn ein Rückschlag auftritt, platzieren Sie Ihren Körper nicht in einem Bereich, in dem sich das Elektrowerkzeug bewegt. Der Rückprall drückt das Werkzeug in die Richtung, die der Radbewegung am Punkt des Deadlocks entgegengesetzt.**
- d) **Seien Sie besonders vorsichtig bei der Bearbeitung von Ecken, scharfen Kanten und anderen. Vermeiden Sie das Hüpfen und Fangen von Zubehör. Ecken, scharfe Kanten oder Prellen können rotierendes Zubehör blockieren und zu Kontrollverlust oder Rückschlag führen.**
- e) **Installieren Sie keine Sägeketten-Holzschnittsägeblätter oder gezackten Sägeblätter. Solche Klingen führen zu häufigem Spiel und Kontrollverlust.**

# ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR POLIERVORGÄNGE

## Sicherheitswarnung für Poliervorgänge

- a) **Lassen Sie keinen losen Teil des polierten Ventildeckels oder seines Verbindungsdrahtes frei drehen. Lose Zubehörteile einstecken oder abschneiden. Lose Zubehördrähte können Ihre Finger umwickeln oder das Werkstück einhaken.**

## SYMBOLE



Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung durchlesen



WARNUNG



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie eine Staubmaske



Schutzisolation



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

# KOMPONENTENLISTE

1. SPINDELARRETIERUNGSKNOPF
2. HILFSGRIFF
3. VARIABLE DREHZAHLREGELUNG
4. HINTERER GRIFF
5. VERRIEGELTER SCHALTER
6. EIN/AUS-SCHALTER
7. KLETTVERSCHLUSS
8. WACHSPAD
9. POLIERPAD
10. SCHLEIFPAPIER MIT VELCRO
11. INBUSSCHLÜSSEL

Nicht alle abgebildeten oder beschriebenen Zubehörteile sind in der Standardlieferung enthalten.

## TECHNISCHE DATEN

Typ DX38 (38- Bezeichnung der Maschine, repräsentativ für den Autopolierer)

Nennspannung	220-240V~50/60Hz
Nennleistung	1400W
Leerlaufdrehzahl	1000-3000/min
Padgröße	180mm
Spindelgewinde	M14
Schutzklasse	□/II
Maschinengewicht	3.27kg

## INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Gewichteter Schalldruck	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Gewichtete Schalleistung	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Tragen Sie einen Gehörschutz.</b>	

## INFORMATIONEN ÜBER VIBRATIONEN

Gesamtschwingungswert (dreiachsige Vektorsumme) nach EN 60745:	
Polieren	Vibrationsemissionswert: $a_{h,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Hauptgriff) Vibrationsemissionswert: $a_{h,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Hilfsgriff)
	Unsicherheit K = 1.5 $\text{m/s}^2$

- Der deklarierte Gesamtschwingungswert wurde nach Standardtestmethoden gemessen und kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen Werkzeug zu vergleichen.
- Der angegebene Gesamtschwingungswert kann auch für die vorläufige Expositionsabschätzung verwendet werden.



**WARNUNG:** Abhängig von den folgenden Beispielen und anderen Änderungen in der Verwendung kann der Schwingungsemissionswert während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von dem angegebenen Wert abweichen:

Werkzeuggebrauch und Materialschneiden.

Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gewartet

Verwenden Sie den richtigen Aufsatz für das Werkzeug und stellen Sie sicher, dass es scharf und in gutem Zustand.

Der Griff am Griff und ob Antivibrationszubehör verwendet wird.

Das Werkzeug wird entsprechend seiner Konstruktion und der beabsichtigten Verwendung dieser Anweisungen verwendet.

**Bei unsachgemäßer Anwendung kann es zu einem Armvibrationssyndrom kommen.**



**WARNUNG:** Aus Gründen der Genauigkeit sollte bei der Schätzung des Expositionslevels unter tatsächlichen Verwendungsbedingungen auch alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, z. B. die Zeit, zu der das Werkzeug ausgeschaltet wird, die Zeit, zu der das Werkzeug im Leerlauf, die Arbeit jedoch nicht tatsächlich abgeschlossen. Dies kann die Exposition während der gesamten Arbeitszeit erheblich verringern.

Minimieren Sie das Risiko von Vibrationen.

Warten Sie dieses Werkzeug in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und halten Sie es gut geschmiert (gegebenenfalls).

Bei regelmäßiger Verwendung des Werkzeugs sollten Sie in Antivibrationszubehör investieren.

Planen Sie Ihren Arbeitsplan so, dass der Einsatz von Werkzeugen mit hoher Vibration innerhalb weniger Tage verteilt wird.

## ZUBEHÖRTEILE

Hilfsgriff	1
Inbusschlüssel	1
80 Schleifpapier mit Klettverschluss	3
Wachspad	1
Polierpad	1
Klettverschluss	1

Wir empfehlen, dass Sie Ihr Zubehör in dem Geschäft kaufen, in dem Sie das Werkzeug verkauft haben. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Verpackung des Zubehörs. Das Ladenpersonal kann Ihnen behilflich sein und Ratschläge geben.

## BETRIEBSANLEITUNG



**HINWEIS:** Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

### VERWENDUNGSZWECK

Die Maschine ist zum Polieren vorgesehen.

### MONTAGE

#### 1. MONTIEREN SIE DEN HILFSGRIFF (SIEHE ABB. A)

Richten Sie den Vorsprung am Hilfsgriff mit der Nut an der Maschine aus und rasten Sie ihn ein.

Ziehen Sie die Schraube mit dem Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn an.

Zu Ihrer persönlichen Sicherheit sollten Sie immer Hilfsgriffe verwenden.

#### 2. MONTAGE DES SCHLEIFPAPIERS (SIEHE ABB. B)

Schleifpapier mit Klettverschluss lässt sich leicht am Polster der Poliermaschine befestigen. Legen Sie das Papier so auf die Platte, dass es den gesamten Bereich bedeckt, drücken und drehen Sie es leicht, um sicherzustellen, dass das beschichtete Sandpapier gleichmäßig auf der Platte liegt. Stellen Sie sicher, dass die Kanten des Schleifpapiers flach und mittelsymmetrisch sind, da sonst die Poliermaschine heftig vibriert. Bitte klemmen

die Ränder und ziehen Sie das Schleifpapier zu entfernen.

#### 3. EINBAU DES WACHS-/POLIERPADS (SIEHE ABB. C)

Das Wachs-/Polierpad lässt sich auch leicht auf dem Klettpad Ihrer Poliermaschine befestigen. Befolgen Sie die gleichen Schritte wie beim Einsetzen des Schleifpapiers beim Einsetzen des Schleifpapierabschnitts oben.

### BETRIEB

#### 1. EIN / AUS-SCHALTER UND VERRIEGELUNGSTASTE (SIEHE ABB.D)

Drücken Sie den Ein / Ausschalter, dann die Entriegelungstaste und lassen Sie die Ein / Aus-Taste los. Ihr Switch ist jetzt gesperrt und Sie können ihn weiter verwenden.

Um das Werkzeug zu schließen, drücken Sie einfach den Ein / Ausschalter und lassen ihn wieder los.

#### 2. VARIABLE GESCHWINDIGKEITSREGELUNG (SIEHE ABB. E)

Wenn der Bediener den Schalter auf eine höhere Zahl stellt, erhöht sich die Geschwindigkeit, während eine niedrigere Zahl die Geschwindigkeit verringert.

#### 3. HANDGRIFFBEREICHE

Halten Sie den Autopolierer während des Betriebs immer mit beiden Händen fest.

#### 4. SPINDELARRETIERUNGSKNOPF (SIEHE ABB. F)

Drücken Sie den Spindelsperrenknopf und drehen Sie das Velcro-Pad von Hand, bis es verriegelt ist.



**ACHTUNG:** Die Spindelverriegelungstaste darf nur beim Wechseln eines Bremsbelags verwendet werden. Drücken Sie niemals darauf, wenn sich das Pad dreht.

#### 5. AUSBREITUNG DAS POLIEREN (SIEHE ABB. G)

Verteilen Sie etwa einen Esslöffel Politur gleichmäßig über die gesamte Oberfläche der wachspad. Tragen Sie die Politur nicht direkt auf das Auto auf. Diese erste Anwendung sollte ungefähr 1/3 eines Autos mit durchschnittlicher Größe ausführen. Für das zweite und dritte Auftragen der Politur wiederholen Sie bitte wie oben beschrieben. Die wachspad wird beim Nachladen nicht so stark adsorbiert.

#### 6. VERWENDUNG DES AUTOPOLIERERS (SIEHE ABB. H)

Halten Sie das Verlängerungskabel an Ihre Schulter und machen Sie dann eine flache Oberfläche, nämlich die Motorhaube, den Kofferraumdeckel und das Dach. Decken Sie Bereiche schnell mit kreuz und quer verlaufenden Strichen ab. Drücken Sie nicht auf den Polierer. Die Maschine führt automatisch die beste Arbeit aus.

#### 7. ENDGÜLTIGE ARBEIT (SIEHE ABB. I)

Verwenden Sie lange, geschwungene Striche in einem Kreuzmuster, um den Glanz hervorzuheben. Drücken Sie die Poliermaschine nicht zu stark.

#### 8. ZUM ERSETZEN DER BÜRSTEN (SIEHE ABB. J)

**WARNUNG!** Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen. Entfernen Sie den Bürstenhalter mit einem Schraubendreher. Überprüfen Sie die Länge der Bürste. Wenn sie weniger als 4mm beträgt, ersetzen Sie sie bitte. Wenn die Bürsten ausgetauscht werden müssen, sollten sie immer aktualisiert werden, auch wenn die Länge der beiden Bürsten immer noch mehr als 4mm beträgt.

Setzen Sie den Bürstenhalter in den Körper. Bürstenhalter festziehen.

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs, ob das Werkzeug ordnungsgemäß funktioniert, und lassen Sie es einige Minuten lang laufen, um die Bürste zu stabilisieren.

## ARBEITSTIPPS FÜR IHREN POLIERER

- Lassen Sie die Poliermaschine immer arbeiten, üben Sie keine Kraft aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Poliermaschine aus. Verwenden Sie am besten eine leichte Kreisbewegung. Durch hartes Drücken wird die Geschwindigkeit der Maschine verringert und die Arbeitsqualität beeinträchtigt.
- Der häufigste Fehler ist, zu viel Wachs aufzutragen. Wenn das Polierkissen zu viel Wachs aufnimmt, hält das Polieren nicht lange an, und das Polieren ist schwieriger und erfordert längere Zeit.
- Wenn der Ventildeckel immer wieder abfällt, versuchen Sie, ihn durch einen neuen zu ersetzen.
- Wenn das Wachs schwer zu polieren scheint, wurde möglicherweise zu viel Wachs verwendet.

## WARTUNG

**Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie Einstell-, Reparatur- oder Wartungstätigkeiten ausführen.** Ihr Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung.

Es enthält keine Teile, die Sie warten müssen. Reinigen Sie Ihr Werkzeug niemals mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch sauber. Lagern Sie Ihr Werkzeug immer an einem trockenen Platz. Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind.

Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller, einem seiner Service-Beauftragten oder einer ähnlich qualifizierten Person instandgesetzt werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.

## UMWELTSCHUTZ



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Erklären hiermit, dass unser Produkt  
Beschreibung **Poliermaschine**  
Typ **DX38 (38- Bezeichnung der Maschine, repräsentativ für den Autopolierer)**  
Funktionen **Polieren**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Werte nach  
**EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person,  
**Name Marcel Filz**  
**Anschrift Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05  
Allen Ding  
Stellvertretender Cheffingenieur,  
Prüfung und Zertifizierung  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China

# NOTICE ORIGINALE

## SÉCURITÉ DU PRODUIT

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner** les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart** pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle.** Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre** telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon.** Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR).** L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens** dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours

d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité.** Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
  - c) **Éviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
  - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
  - e) **Ne pas se précipiter.** Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
  - f) **S'habiller de manière adaptée.** Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont conçus et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- #### 4) Utilisation et entretien de l'outil
- a) **Ne pas forcer l'outil.** Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
  - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - c) **Débrancher la prise de la source d'alimentation et / ou retirer la batterie, si elle est amovible, de l'outil, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
  - d) **Conserv**er les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - e) **Entretien** des outils et accessoires électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
  - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### 5) Maintenance et entretien



- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.**

## CONSIGNES DE SECURITE POUR TOUTES LES OPERATIONS

### Avertissements de sécurité communs pour le polissage

- a) **Cet outil électrique est conçu pour fonctionner comme un polisseur. Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non respect de toutes les instructions listées ci-dessous pourrait provoquer un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.**
- b) **Il n'est pas recommandé d'effectuer des opérations telles que le meulage, le ponçage, le brossage de fil ou la coupe avec cet outil électrique. Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu peuvent créer un danger et provoquer des blessures.**
- c) **N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant. Ce n'est pas parce que l'accessoire peut être fixé à votre outil électrique qu'il garantit un fonctionnement sûr.**
- d) **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se briser et voler en éclats.**
- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent être dans les limites de capacité de votre outil électrique. Les accessoires avec une dimension incorrecte ne peuvent pas être correctement protégés ou contrôlés.**
- f) **Le montage des accessoires fileté doit correspondre au filetage de la broche du broyeur. Pour les accessoires montés par des brides, le trou de la tonnelle de l'accessoire doit correspondre au diamètre de positionnement de la bride. Les accessoires qui ne correspondent pas au matériel de montage de l'outil électrique seront déséquilibrés, ils vibreront excessivement et pourront entraîner une perte de contrôle.**
- g) **N'utilisez pas d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, inspectez l'accessoire tel que le support pour les fissures, les déchirures ou l'usure excessive. Si l'outil électrique ou l'accessoire est tombé, inspectez-le ou installez un accessoire en bon état. Après avoir inspecté et installé un accessoire, éloignez les passants et vous-même du plan de rotation et faites-le tourner à la vitesse maximale sans charge pendant une minute. Les accessoires endommagés se séparent normalement pendant cette période de test.**
- h) **Utiliser un équipement de protection individuel. Selon l'application, utilisez un écran facial, des lunettes de sécurité ou des lunettes de sécurité. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, des protecteurs auditifs, des gants et un tablier d'atelier qui sont capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou les pièces. La protection oculaire doit être capable de protéger contre les débris volants générés par diverses opérations. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules générées par votre opération. Une exposition prolongée à des bruits de haute intensité peut entraîner une perte auditive.**
- i) **Gardez les passants à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone**

**de travail doit porter un équipement de protection individuel. Des fragments de pièce ou d'un accessoire cassé peuvent s'envoler et provoquer des blessures au-delà de la zone d'opération proche.**

- j) **Éloignez le cordon de l'accessoire en rotation. Si vous perdez le contrôle, le cordon peut être coupé ou accroché et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire en rotation.**
- k) **Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire ne soit complètement arrêté. L'accessoire en rotation peut saisir la surface et tirer l'outil électrique hors de votre contrôle.**
- l) **Ne faites pas fonctionner l'outil électrique en le portant à côté de vous. Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements et tirer l'accessoire dans votre corps.**
- m) **Nettoyez régulièrement les sorties d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur aspire la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de métal en poudre peut entraîner des risques électriques.**
- n) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.**
- o) **N'utilisez pas d'accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner une électrocution ou un choc.**
- p) **Votre main doit tenir la poignée lorsque vous travaillez. Utilisez toujours les poignées auxiliaires fournies avec l'outil. Une perte de contrôle pourrait entraîner des blessures.**

## AUTRES CONSIGNES DE SECURITE POUR TOUTES LES OPERATIONS

### Avertissement de recul et avertissements en relation

Le recul est une réaction soudaine d'une meule rotative pincée ou accrochée, d'un support, d'une brosse ou de tout autre accessoire. Le pincement ou l'accrochage provoque un calage de l'accessoire rotatif rapide, ce qui force l'outil électrique sans contrôle dans le sens opposé à la rotation de l'accessoire au point de fixation.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut pénétrer dans la surface du matériau, ce qui peut faire grimper ou éjecter la meule. La meule peut sauter vers ou loin de l'opérateur, selon la direction du mouvement de celle-ci au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se casser dans ces conditions.

Le recul résulte d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et / ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes, cela peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous.

- a) **Gardez une prise ferme sur l'outil électrique et positionnez votre corps et votre bras pour vous permettre de résister aux forces de recul. Utilisez toujours la poignée auxiliaire, si elle est fournie, pour un contrôle maximal du recul ou de la réaction de couple pendant le démarrage. L'opérateur peut contrôler les réactions de la force de torsion ou les forces de recul, si les précautions appropriées sont prises.**
- b) **Ne placez jamais votre main près de l'accessoire rotatif. L'accessoire peut reculer sur votre main.**



- c) **Ne placez pas votre corps dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de recul.** *Le recul propulsera l'outil dans la direction opposée au mouvement de la meule au point d'accrochage.*
- d) **Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez sur des coins, des arêtes vives, etc. Évitez de faire reculer et d'accrocher l'accessoire.** *Les coins, les arêtes vives ou les rebonds ont tendance à accrocher l'accessoire rotatif et à provoquer une perte de contrôle ou un recul.*
- e) **N'attachez pas une lame de sculpture sur bois ou une lame de scie dentée.** *De telles lames créent un recul fréquent et une perte de contrôle.*

## CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR LES OPERATIONS DE POLISSAGE

### Avertissements de sécurité spécifiques aux opérations de polissage

- a) **Ne laissez aucune partie du capot de polissage de se lâcher ou ses cordes de fixation de tourner librement. Rentez ou coupez les cordes de fixation lâches.** *Des cordes d'attache lâches et en rotation peuvent emmêler vos doigts ou s'accrocher à la pièce.*

## SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



AVERTISSEMENT



Porter une protection pour les oreilles



Porter une protection pour les yeux



Porter un masque contre la poussière



Classe de protection



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

## LISTE DES COMPOSANTS

1. BOUTON DE VERROUILLAGE DE LA BROCHE
2. POIGNÉE AUXILIAIRE
3. CONTRÔLE DE VITESSE VARIABLE
4. POIGNÉE ARRIÈRE
5. COMMUTATEUR DE VERROUILLAGE
6. BOUTON ON / OFF
7. PLAQUE AVEC VELCRO
8. TAMPON DE FARTAGE
9. TAMPON DE POLISSAGE
10. PAPIER DE PONÇAGE AVEC VELCRO
11. CLE HEXAGONALE

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris avec le modèle standard livré.

## DONNÉES TECHNIQUES

Modèle DX38 (38- désignations de machines, représentatives du polisseur de voiture)

Tension nominale	220-240V~50/60Hz
Puissance nominale	1400W
Vitesse sans chargement	1000-3000/min
Taille de la plaque	180mm
Filetage de broche	M14
Classe de protection	□/II
Poids de la machine	3.27kg

## INFORMATIONS RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Niveau de puissance acoustique	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Porter une protection pour les oreilles.</b>	

## INFORMATIONS RELATIVES AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triax) déterminées conformément à EN 60745:	
Polissage	Valeur d'émission de vibrations $a_{n,p}$ = 19.38 m/s <sup>2</sup> (Poignée principale) Valeur d'émission de vibrations $a_{n,p}$ = 25.63 m/s <sup>2</sup> (Poignée auxiliaire)
	Incertitude K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

- La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre ;
- La valeur totale de vibration déclarée peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT:** La valeur d'émission de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la façon dont l'outil est utilisé selon des exemples suivants, et d'autres variations d'après une telle façon :

Comment l'outil est utilisé et les matériaux sont coupés.

L'outil est en bon état et bien entretenu

Utilisez l'accessoire approprié pour l'outil et assurez-vous qu'il est bien affûté et en bon état.

L'étanchéité du manche sur les poignées et si des accessoires anti-vibration sont utilisés.

Et l'outil est utilisé comme prévu par sa conception et ces instructions.

**Cet outil peut provoquer un syndrome de vibration main-bras si son utilisation n'est pas correctement gérée.**



**AVERTISSEMENT:** Pour être précis, une estimation du niveau d'exposition dans les conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est éteint et lorsqu'il fonctionne au ralenti mais ne fait pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition sur toute la période de travail.

Aider à minimiser votre risque d'exposition aux vibrations.

Entretenez cet outil conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).

Si l'outil doit être utilisé régulièrement, investissez dans des accessoires anti-vibration.

Planifiez votre horaire de travail pour répartir toute utilisation d'outils à vibrations intenses sur plusieurs jours.

## ACCESSOIRES

Poignée auxiliaire	1
Clé hexagonale	1
Papier de ponçage grain 80 avec velcro	3
Tampon de fartage	1
Tampon de polissage	1
Plaque avec velcro	1

Nous recommandons d'acheter tous les accessoires dans le magasin d'acquisition de l'outil. Pour plus d'informations, se référer à l'emballage des accessoires. Le personnel du magasin est également là pour vous conseiller.

## MODE D'EMPLOI



**REMARQUE :** Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

### UTILISATION PREVUE

La machine est destinée au polissage.

### ASSEMBLAGE

#### 1. INSTALLATION DE LA POIGNEE AUXILIAIRE (VOIR FIG. A)

Alignez et engagez la saillie de la poignée auxiliaire avec la rainure de la machine.

Serrez la vis avec la clé hexagonale dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour votre sécurité personnelle, utilisez la poignée auxiliaire à tout moment.

#### 2. MONTAGE DU PAPIER DE PONÇAGE (VOIR FIG. B)

Le papier abrasif avec velcro se fixe facilement sur la plaque de votre polisseuse. Placez le papier sur la plaque de façon à ce qu'il recouvre toute la zone, poussez et tournez légèrement pour vous assurer que le papier de ponçage recouvert est bien sur la plaque. Assurez-vous que le papier abrasif est toujours avec les bords et qu'il est centrosymétrique, sinon le polisseur vibre mal. Retirez le papier abrasif en pinçant un bord et en le décollant.

#### 3. MONTAGE DU TAMPON DE FARTAGE / TAMPON DE POLISSAGE (VOIR FIG. C)

Le tampon de fartage / tampon de polissage se fixe également facilement sur le tampon velcro de votre polisseuse. Suivez les mêmes étapes que le raccord de papier de ponçage dans la section MONTAGE DU PAPIER DE PONÇAGE ci-dessus.

### OPÉRATION

#### 1. INTERRUPTEUR MARCHE / ARRÊT ET BOUTON DE VERROUILLAGE (VOIR FIG.D)

Appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt puis sur le bouton de verrouillage, relâchez d'abord l'interrupteur marche / arrêt et puis le bouton de verrouillage. Votre interrupteur est maintenant verrouillé pour une utilisation continue.

Pour éteindre votre outil, appuyez et relâchez simplement l'interrupteur marche / arrêt.

#### 2. COMMANDE DE VITESSE VARIABLE (VOIR FIG. E)

La vitesse augmente / diminue à mesure que vous tournez le commutateur vers un numéro supérieur / inférieur.

#### 3. ZONES DE PREHENSION

Tenez toujours votre polisseur de voiture fermement avec les deux mains lorsque vous l'utilisez.

#### 4. BOUTON DE VERROUILLAGE DE LA BROCHE (VOIR FIG. F)

Appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche et tournez le velcro à la main jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.



**ATTENTION:** Le bouton de verrouillage de la broche ne doit être utilisé que lors du changement de plaque. N'appuyez jamais dessus lorsque la plaque tourne.

#### 5. ÉTALER LE PRODUIT DE POLISSAGE (VOIR FIG. G)

Étalez uniformément une cuillerée à soupe de vernis sur toute la surface du tampon de fartage. N'appliquez pas de vernis directement sur la voiture. Cette première application devrait faire environ 1/3 d'une voiture de taille moyenne. Pour les deuxième et troisième applications de vernis, reprenez la même manipulation comme ci-dessus. Le tampon de fartage n'adsorbera pas autant lors du rechargement.

#### 6. UTILISER LA POLISSEUSE DE VOITURE (VOIR FIG. H)

Tenez la rallonge par le dessus de l'épaule et faites d'abord des surfaces planes, c.-à-d. Capot, couvercle de coffre et toit. Couvrez rapidement les zones en traçant de larges traits en quadrillage. N'appuyez pas sur la polisseuse. La machine fera automatiquement le meilleur travail.

#### 7. TRAVAIL FINAL (VOIR FIG. I)

Effectuez de longs mouvements de balayage en quadrillage pour faire apparaître la brillance. N'appuyez pas trop sur la polisseuse.

#### 8. POUR REMPLACER LES BROSSES (VOIR FIG. J)



**AVERTISSEMENT!** Retirez la prise avant d'effectuer le réglage.

Retirez le porte-brosse à l'aide d'un tournevis. Vérifiez la longueur de la brosse et remplacez-la si elle est inférieure à 4mm. Lorsque les brosses doivent être remplacées, renouvelez toujours les deux brosses en même temps, même si l'une d'entre elles mesure plus de 4mm de long.

Placez le porte-brosse dans la machine. Serrez le porte-brosse.

Vérifiez que l'outil fonctionne avant utilisation et laissez-le fonctionner pendant quelques minutes pour permettre aux brosses de se stabiliser.

## CONSEILS DE TRAVAIL POUR VOTRE POLISSEUSE

- À tout moment, laissez la polisseuse faire le travail, ne la forcez pas et n'appliquez pas de pression excessive sur la polisseuse. De préférence, utilisez un léger mouvement circulaire. Une pression trop forte ralentira le mouvement de la machine et affectera la qualité du travail.
- L'erreur la plus courante consiste à appliquer trop de cire. Si la plaque absorbe trop de cire, il ne durera pas longtemps et le polissage est plus difficile et prend plus de temps.
- Si le capot se détache continuellement, essayez avec un nouveau capot.
- Si la cire semble difficile à polir, vous en avez peut-être trop utilisé.

## ENTRETIEN

**Retirez la fiche de la prise avant de procéder à un réglage, une réparation ou un entretien.**

L'outil motorisé ne requiert pas de graissage ou d'entretien

supplémentaire. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans cet outil. Ne jamais utiliser d'eau ou de nettoyants chimiques pour nettoyer l'outil. Nettoyer avec un chiffon sec. Toujours conserver l'outil motorisé dans un endroit sec. Maintenir les fentes de ventilation du moteur propres. Empêcher que les commandes de marche soient couvertes de sciure.

Si l'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne qualifiée de façon similaire, afin d'éviter tout danger.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères.

Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Déclarons ce produit  
Description **Polisseuse**  
Modèle **DX38 (38 - désignations de machines, représentatives du polisseur de voiture)**  
Fonction **Polissage**

Est conforme aux directives suivantes:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Est conforme aux normes

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

La personne autorisée à compiler le dossier technique,

**Nom** Marcel Filz  
**Adresse** Positec Germany GmbH  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05  
Allen Ding  
Ingénieur en chef adjoint, Essais & Certification  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ISTRUZIONI ORIGINALI

## SICUREZZA DEL PRODOTTO

### AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEGLI UTENSILI A MOTORE



**AVVERTENZA:** È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito potrebbe provocare una scossa elettrica, un incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per poterli consultare quando necessario.

Il termine «elettrotensile elettrico» utilizzato di seguito in questo manuale si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), oltre che ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

- 1) **Posto di lavoro**
  - a) **Mantenere pulito e ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
  - b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare polveri e gas.
  - c) **Mantenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita di controllo sull'utensile.
- 2) **Sicurezza elettrica**
  - a) **La spina elettrica dovrà essere adatta alla presa di corrente.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme a utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
  - b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, apparecchiature per il riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi.** Nel momento in cui il corpo è messo a massa sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
  - c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile comporta un aumento del rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
  - d) **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, al fine di trasportare o appendere l'elettrotensile, oppure per staccare la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'elettrotensile al riparo da fonti di calore, olio, spigoli o parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
  - e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
  - f) **Se si deve utilizzare l'elettrotensile in un luogo umido, utilizzare una fonte di alimentazione dotata di interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazioni elettriche.
- 3) **Sicurezza delle persone**
  - a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile mentre si lavora.** Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, stupefacenti e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile potrebbe causare lesioni gravi.
  - b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, e guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come una maschera antipolvere, calzature antiscivolo di sicurezza, elmetto o dispositivi di protezione acustica, a seconda dell'impiego previsto per l'elettrotensile, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
  - c) **Evitare l'avviamento involontario.** Controllare che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento (off) prima di effettuare il collegamento a una fonte di alimentazione/batteria e prima di sollevare o trasportare l'elettrotensile. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrebbe essere causa di incidenti.
  - d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettrotensile.** Un attrezzo o una chiave inglese che si trovino in una parte della macchina che sta girando può causare lesioni a persone.
  - e) **È importante non sopravvalutarsi.** Avere cura di mettersi in una posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tal modo sarà possibile controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
  - f) **Indossare indumenti adeguati.** Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
  - g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
- 4) **Maneggio e impiego accurato di elettrotensili**
  - a) **Non sovraccaricare l'elettrotensile.** Impiegare l'elettrotensile adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'elettrotensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
  - b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
  - c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'elettrotensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tale precauzione eviterà che la macchina possa essere messa in funzione inavvertitamente.
  - d) **Custodire gli elettrotensili non utilizzati fuori della portata dei bambini.** Non fare usare l'apparecchio a persone non abituate a farlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
  - e) **Eeguire la manutenzione di elettrotensile e accessori.** Verificare che le parti mobili dell'elettrotensile funzionino perfettamente e non s'incepino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione della macchina stessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata in

modo poco accurato.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'inceppano meno di frequente e sono più facili da condurre.*
- g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di macchina.** Osservare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire durante l'impiego. *L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
- 5) **Assistenza**
  - a) **Fare riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.*

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TUTTE LE OPERAZIONI

Avvertenze di sicurezza comune per la lucidatura

- a) **L'elettrotensile è destinato a funzione come una lucidatrice.** Leggere attentamente tutte le avvertenze, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche di sicurezza fornite con l'elettrotensile. *La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o gravi lesioni personali.*
- b) **Non si sconsiglia di eseguire operazioni come smerigliatura, levigatura, spazzolatura o taglio con questo elettrotensile.** *L'uso non progettato di elettrotensile può causare pericoli e lesioni personali.*
- c) **Non utilizzare accessori non specificamente progettati e consigliati dal produttore dell'utensile.** *Solo perché gli accessori possono essere collegati al tuo elettrotensile, altrimenti non è possibile garantire un funzionamento sicuro.*
- d) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima indicata sull'elettrotensile.** *Gli accessori che funzionano a velocità superiori a quella nominale possono rompersi e volare in pezzi.*
- e) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nella capacità nominale dell'elettrotensile.** *Gli accessori con dimensioni errate non possono essere adeguatamente protetti o controllati.*
- f) **L'installazione della filettatura dell'accessorio deve corrispondere alla filettatura del mandrino della smerigliatrice.** Per gli accessori montati su flange, il foro dell'albero dell'accessorio deve essere adatto al diametro di posizionamento della flangia. *Gli accessori che non corrispondono all'hardware di montaggio dell'elettrotensile perderanno l'equilibrio, vibreranno eccessivamente e potrebbero causare la perdita di controllo.*
- g) **Non usare accessori danneggiati.** Prima di ogni uso ispezionare l'accessorio, quali dischi abrasive per verificare la presenza di schegge e fessg. Non utilizzare accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo, verificare che gli accessori (come la piastra di supporto) non presentino incrinature, strappi o usura eccessiva. **Se un elettrotensile o un accessorio è caduto, verificare se è danneggiato o installare un accessorio non danneggiato.** Dopo aver verificato e installato gli accessori, posizionare l'operatore e gli astanti

fuori dal piano dell'accessorio rotante ed eseguire l'elettrotensile alla massima velocità a vuoto per un minuto. *Durante questo periodo di prova, gli accessori danneggiati di solito si rompono.*

- h) **Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare maschere, occhiali di sicurezza.** Se del caso, indossare maschere antipolvere, protezioni acustiche, guanti e grembiule da officina per evitare piccoli frammenti di abrasivo o pezzo. *Gli occhiali di protezione devono essere in grado di prevenire i detriti volanti di varie operazioni. Le maschere antipolvere o i respiratori devono essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione. L'esposizione prolungata al rumore ad alta intensità può causare la perdita dell'udito.*
- i) **Tenere gli astanti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.** **Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale.** *Frammenti del pezzo o accessori danneggiati possono volare via e causare lesioni oltre il raggio d'azione.*
- j) **Tenere il cavo di alimentazione lontano da accessori rotanti.** *Se l'operatore perde il controllo, il cavo di alimentazione potrebbe essere tagliato o bloccato e la mano o il braccio dell'operatore potrebbero essere tirati nell'attacco rotante.*
- k) **Non appoggiare l'elettrotensile fino a quando l'accessorio non è completamente fermo.** *La rotazione dell'accessorio può afferrare la superficie ed estrarre l'elettrotensile dal tuo controllo.*
- l) **Non avviare l'elettrotensile quando ci si trova vicino.** *Il contatto accidentale con accessori rotanti può impigliarsi nei vestiti e trascinare gli accessori nel corpo dell'operatore.*
- m) **Pulire regolarmente i fori di ventilazione dell'elettrotensile.** *Il ventilatore del motore attirerà la polvere nell'alloggiamento e un eccessivo accumulo di polvere metallica può causare rischi elettrici.*
- n) **Non utilizzare l'elettrotensile vicino a materiali infiammabili.** *Le scintille possono incendiare questi materiali.*
- o) **Non utilizzare accessori che richiedono liquido di raffreddamento.** *L'uso di acqua o altro liquido di raffreddamento può causare l'elettrocuzione o scosse elettriche.*
- p) **Durante il lavoro, la mano dell'operatore deve tenere la maniglia.** *Utilizzare sempre la maniglia ausiliaria fornita con l'utensile. La perdita del controllo può provocare lesioni personali.*

## ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TUTTE LE OPERAZIONI

**Rimbalzo e relative avvertenze**

Il rimbalzo è una reazione improvvisa a una ruota, un platorello, una spazzola o qualsiasi altro accessorio che viene catturato o bloccato. Il serraggio o l'inceppamento causeranno l'arresto rapido dell'accessorio rotante, costringendo l'elettrotensile incontrollato a essere forzato nella direzione opposta della rotazione dell'accessorio nel punto di attacco.

Ad esempio, se la mola abrasiva viene catturata o bloccata dal pezzo in lavorazione, il bordo della mola che entra nel punto di pizzicatura taglierà sulla superficie del materiale,

causando la fuoriuscita o il calcio della mola. La mola può saltare verso l'operatore o allontanarsi dall'operatore, a seconda della direzione di movimento della mola durante il serraggio. In queste condizioni, anche la mola abrasiva potrebbe rompersi.

Il rimbalzo è il risultato di un uso improprio di elettrotensile e / o procedure o condizioni operative errate e può essere evitato prendendo le seguenti precauzioni appropriate.

- a) **Tenere saldamente l'elettrotensile e fissare il corpo e le braccia per resistere al rimbalzo. Utilizzare sempre le maniglie ausiliarie (se fornite) per massimizzare il controllo o la reazione di coppia durante l'avvio.** *Se vengono prese le dovute precauzioni, l'operatore può controllare la reazione di coppia o il rimbalzo.*
- b) **Non avvicinare la mano all'accessorio rotante.** *L'accessorio potrebbe rimbalzare in mano.*
- c) **Se si verifica un rimbalzo, non posizionare il corpo in un'area in cui l'elettrotensile si sposterà.** *Il rimbalzo spingerà l'utensile nella direzione opposta al movimento della ruota nel punto dello stallo.*
- d) **Prestare attenzione quando si elaborano angoli, bordi taglienti e altri. Evitare di far rimbalzare e prendere accessori.** *Angoli, bordi taglienti o rimbalzi possono ostruire gli accessori rotanti e causare perdita di controllo o rimbalzo.*
- e) **Non installare lame dentata o sculture in legno con seghe a catena.** *Tali lame produrranno frequenti rimbalzi e perdita di controllo.*

## ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LE OPERAZIONI DI LUCIDATURA

Avvertenze di sicurezza specifiche per le operazioni di lucidatura

- a) **Non consentire a nessuna parte libera del coperchio della valvola lucidatura o del suo filo di collegamento di ruotare liberamente. Collegare o tagliare qualsiasi corda per accessori allentata.** *I fili degli accessori allentati possono avvolgere le dita dell'operatore o agganciare il pezzo.*

## SIMBOLI



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



AVVERTENZA



Indossare protezione per le orecchie



Indossare protezione per gli occhi



Indossare una mascherina antipolvere



Doppio Isolamento



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

## ELENCO DEI COMPONENTI

1. PULSANTE DI BLOCCO MANDRINO
2. MANIGLIA AUSILIARIA
3. CONTROLLO DI VELOCITÀ VARIABILE
4. MANIGLIA POSTERIORE
5. PULSANTE DI BLOCCO
6. INTERRUTTORE ACCESO/SPENTO
7. VELCRO PAD
8. TAMPONE PER CERATURA
9. TAMPONE PER LUCIDATURA
10. CARTA ABRASIVA CON VELCRO
11. CHIAVE ESAGONALE

Non tutti gli accessori illustrati o descritti sono inclusi nella consegna standard.

## DATI TECNICI

Codice DX38 (38- designazione del macchinario, rappresentante della rappresentante della lucidatrice per auto)

Tensione nominale	220-240V~50/60Hz
Potenza nominale	1400W
Velocità a vuoto	1000-3000/min
Dimensione del pad	180mm
Filettatura mandrino	M14
Classe di protezione	□/II
Peso della macchina	3.27kg

## INFORMAZIONI SUL RUMORE

Pressione acustica ponderata A	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Potenza acustica ponderata A	$L_{WA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3.0 dB (A)
<b>Indossare protezione per le orecchie.</b>	

## INFORMAZIONI SULLA VIBRAZIONE

Il valore di vibrazione totale (somma vettoriale triassiale) determinato secondo EN 60745:	
Lucidatura	Valore emissione vibrazioni $a_{h,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Maniglia principale) Valore emissione vibrazioni $a_{h,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Maniglia ausiliaria)
	Incertezza $K = 1.5 \text{ m/s}^2$



- Il valore di vibrazione totale dichiarato è stato misurato secondo i metodi di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile o con un altro utensile;
- Il valore di vibrazione totale dichiarato può essere utilizzato anche per la valutazione preliminare dell'esposizione.

**AVVERTENZA:** A seconda dei seguenti esempi e altre modifiche al modo in cui viene utilizzato, a seconda di come viene utilizzato l'utensile, il valore di emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'elettro utensile può differire dal valore dichiarato:

Utilizzo dell'utensile e taglio del materiale.

L'utensile è in buone condizioni e ben mantenuto

Utilizzare l'accessorio corretto per l'utensile e assicurarsi che sia affilato e in buone condizioni.

L'impugnatura sull'impugnatura e l'utilizzo di accessori antivibranti.

E l'utensile viene utilizzato secondo il suo design e l'uso previsto di queste istruzioni.

**Se viene usato in modo improprio, questo utensile può causare la sindrome delle vibrazioni del braccio.**

**AVVERTENZA:** Per motivi di accuratezza, la stima del livello di esposizione in condizioni d'uso reali dovrebbe anche considerare tutte le parti del ciclo operativo, come il momento in cui l'utensile è spento, il momento in cui l'utensile è inattivo ma il lavoro non è effettivamente completato. Ciò può ridurre notevolmente il livello di esposizione durante l'intero periodo di lavoro.

Aiuta a ridurre al minimo il rischio di vibrazioni.

Seguire queste istruzioni per mantenere l'utensile e mantenere una buona lubrificazione (se del caso).

Se si desidera utilizzare l'utensile regolarmente, è necessario acquistare accessori antivibranti.

Pianificare il tuo orario di lavoro per diffondere l'uso di utensile ad alta vibrazione in pochi giorni.

## ACCESSORI

Maniglia ausiliaria	1
Chiave esagonale	1
80 grana carta abrasiva con velcro	3
Tampone per ceratura	1
Tampone per lucidatura	1
Velcro pad	1

Si raccomanda di acquistare tutti gli accessori nello stesso negozio in cui è stato acquistato l'attrezzo. Fare riferimento alla confezione dell'accessorio per altri dettagli. Il personale del negozio può aiutarvi e consigliarvi.

## ISTRUZIONI PER L'USO



**NOTA:** Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'utensile.

### USO PREVISTO

La macchina è destinata alla lucidatura.

### MONTAGGIO

#### 1. INSTALLARE LA MANIGLIA AUSILIARIA (VEDI FIG. A)

Allineare e innestare la sporgenza sulla maniglia ausiliaria con la scanalatura sulla macchina.

Utilizzare una chiave esagonale per serrare le vite in senso orario.

Per la propria sicurezza personale, si consiglia di utilizzare sempre le maniglie ausiliarie.

#### 2. MONTAGGIO DELLA LAMA PER SEGA (VEDI FIG. B)

La carta abrasiva con velcro è facile da attaccare al cuscinetto del lucidatore. Posizionare la carta sulla scheda in modo che copra l'intera area, spingerla e ruotarla leggermente per assicurarsi che la carta abrasiva patinata sia uniforme sulla scheda. Accertarsi che i bordi della carta abrasiva siano piatti e simmetrici al centro, altrimenti il levigatore vibrerà violentemente.

Si prega di pizzicare i bordi e la buccia per rimuovere la carta abrasiva.

#### 3. MONTAGGIO DEL TAMPONE PER CERATURA / TAMPONE PER LUCIDATURA (VEDI FIG. C)

Il tampone per ceratura / tampone per lucidatura sono anche facilmente attaccabili sul tampone velcro della lucidatrice.

Seguire gli stessi passaggi del montaggio della carta abrasiva nella sezione MONTAGGIO DELLA CARTA ABRASIVA sopra.

### FUNZIONAMENTO

#### 1. INTERRUOTTORE ACCESO / SPENTO E PULSANTE DI BLOCCO (VEDI FIG. D)

Premere l'interruttore acceso / spento, quindi premere il pulsante di blocco, rilasciare prima l'interruttore acceso / spento, quindi rilasciare il pulsante di blocco. Ora che l'interruttore è bloccato, puoi continuare a usarlo.

Per spegnere il tuo utensile, è sufficiente premere e rilasciare l'interruttore acceso/spento.

#### 2. CONTROLLO DELLA VELOCITÀ VARIABILE (VEDI FIG. E)

Quando si sposta l'interruttore su un numero più alto, la velocità aumenta, mentre un numero più basso diminuisce la velocità.

### 3. AREE DI PRESA DELLA MANO

Durante il funzionamento, tenere sempre saldamente la smerigliatrice angolare con entrambe le mani.

### 4. PULSANTE DI BLOCCO MANDRINO (VEDI FIG. F)

Premere il pulsante di blocco del mandrino e ruotare il mandrino fornito a mano fino al blocco.



**ATTENZIONE:** Il pulsante di blocco del mandrino deve essere utilizzato solo quando si cambia un pad. Non premerlo mai quando il pad sta ruotando.

### 5. DIFFONDERE IL LUCIDO (VEDI FIG. G)

Distribuire uniformemente un cucchiaino di smalto su tutta la superficie del tampone per ceratura. Non applicare il lucido direttamente sull'auto. Questa prima applicazione dovrebbe fare circa 1/3 di un'auto di dimensioni medie. Per l'applicazione seconda e terza, ripetere l'azione come sopra. La tampone per ceratura non si assorbirà tanto durante il ricaricamento.

### 6. PER USARE IL LUCIDATORE PER AUTO (VEDI FIG. H)

Tenere il cavo prolungo sopra la spalla e appiattire prima le superfici, cioè il cappuccio, il tronco coperchio e il tetto. Coprire rapidamente le aree con ampi movimenti ampi in una sequenza incrociata. Non premere verso il basso sul lucidatore.. La macchina farà automaticamente il lavoro migliore.

### 7. LAVORO FINALE (VEDI FIG. I)

Usa tratti lunghi e ampi in una sequenza incrociata per far risaltare la luminosità. Non premere eccessivamente il lucidatore.

### 8. PER SOSTITUIRE LE SPAZZOLE (VEDI FIG. J)



**AVVERTENZA:** Prima di effettuare qualsiasi regolazione, scollegare la spina dalla presa.

Utilizzare un cacciavite per rimuovere il portaspazzole. Controllare la lunghezza della spazzola, se è inferiore a 4mm, si prega di sostituirla. Quando è necessario sostituire le spazzole, anche se la lunghezza delle due spazzole è ancora superiore a 4mm, è necessario aggiornarle sempre. Inserire il portaspazzole nel corpo. Stringere il portaspazzole. Prima di utilizzare l' utensile, verificare che funzioni correttamente e lasciarlo funzionare per alcuni minuti per stabilizzare la spazzola.

## SUGGERIMENTI DI LAVORO PER IL TUO LUCIDATRICE

- In qualsiasi momento, lasciare che la lucidatrice finisca il lavoro e non forzare o applicare una pressione eccessiva sulla lucidatrice. È meglio usare un leggero movimento circolare. Premendo forte si riduce la velocità della macchina e si influisce sulla qualità del lavoro.
- L'errore più comune è applicare troppa cera. Se il tampone di lucidatura assorbe troppa cera, la lucidatura non durerà a lungo e la lucidatura sarà più difficile e richiederà più tempo.
- Se la cuffietta continua a cadere, provare a sostituirla con uno nuovo.
- Se la cera sembra essere difficile da lucidare, potresti aver usato troppa cera.

## MANUTENZIONE

**Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione.**

L'attrezzo non richiede lubrificazione o manutenzione aggiuntiva. All'interno dell'attrezzo non ci sono parti riparabili da parte dell'utente. Non usare mai acqua o detersivi chimici per pulire l'attrezzo. Pulire con un panno asciutto. Conservare sempre gli attrezzi elettrici in luoghi asciutti. Tenere pulite le aperture di ventilazione del motore. Tenere puliti dalla polvere tutti i controlli operativi. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il suo distributore o persona egualmente qualificata per evitare pericoli.

## TUTELA AMBIENTALE



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

NOI,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Dichiara che l'apparecchio  
Descrizione **Lucidatrice**  
Codice **DX38 (38 - designazione del macchinario, rappresentante della rappresentante della lucidatrice per auto)**  
Funzione **Lucidare**

È conforme alle seguenti direttive:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Conforme a,  
**EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

Il responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica,

**Nome** Marcel Filz  
**Indirizzo** Positec Germany GmbH  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**

2021/05/05  
Allen Ding  
Vice capo ingegnere, testing e certificazione  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



# MANUAL ORIGINAL

## SEGURIDAD DEL PRODUCTO

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Leer todas las instrucciones.

*Si no se respetan todas las instrucciones que se indican abajo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o alguien podría resultar herido de gravedad.*

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

*El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias siguientes corresponde a la herramienta eléctrica con o sin cable.*

#### 1) Zona de trabajo

- Mantener su lugar de trabajo limpio y bien iluminado.**  
*Bancos de trabajo desordenados y lugares oscuros invitan a los accidentes.*
- No utilizar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** *Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*
- Mantener alejados a los niños y visitantes mientras opera una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control.*

#### 2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben encajar perfectamente en el tomacorriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** *Los enchufes no modificados y los que encajan perfectamente en el tomacorriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como caños, radiadores, cocinas y heladeras.** *Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a tierra.*
- No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia y no guardar en lugares húmedos.** *El agua que penetra en ellas aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.*
- No abusar del cable. Nunca utilizar el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado del calor, del aceite, de bordes agudos o piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- Cuando utilice su herramienta eléctrica al aire libre, emplear un prolongador apto para uso en exteriores.** *El empleo de cables para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- Si es necesario utilizar la herramienta motorizada en un lugar muy húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD).** *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

#### 3) Seguridad personal

- Mantenerse alerta, poner atención en lo que está haciendo y utilice el sentido común mientras opera una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta cuando se encuentre cansado o bajo la influencia de**

*drogas, alcohol o medicación. Un momento de falta de atención durante el manejo de herramientas eléctricas puede dar lugar a daños corporales serios.*

- Utilizar equipo de seguridad. Usar siempre protección ocular.** *Equipo de seguridad como máscaras contra el polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, sombrero o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá daños corporales.*
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor se encuentra desactivado antes de enchufar la máquina o colocar la batería, al tomar la herramienta o transportarla.** *Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar la herramienta cuando el interruptor está encendido invitan a los accidentes.*
- Retire llaves de ajuste o llaves inglesas antes de poner la herramienta en funcionamiento.** *Una llave que queda unida a una pieza móvil de la herramienta puede originar daños corporales.*
- No extralimitarse. Mantenerse firme y con buen equilibrio en todo momento.** *Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.*
- Vestirse apropiadamente. No usar ropa suelta ni alhajas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** *La ropa suelta, las alhajas o el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas móviles.*
- Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegurarse de que estos estén conectados y utilizados correctamente.** *El uso de estos dispositivos puede reducir peligros relacionados con el polvo.*
- Mantenimiento de la herramienta motorizada**
- No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual fue diseñada.*
- No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga.** *Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o extraiga la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta.** *Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.*
- Mantener las herramientas eléctricas que no usa fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones maneje la herramienta eléctrica.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*
- Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Comprobar si hay desalineamiento o atascamiento de piezas móviles, rotura de piezas en general y cualquier otra condición que pueda afectar la operación normal de la herramienta.** *Si se verifican daños, recurra a un servicio calificado antes de volver a usar la herramienta. Las herramientas mal mantenidas causan muchos accidentes.*
- Mantener las piezas de corte limpias y afiladas.** *Puesto que son menos probables de atascarse y más fáciles de controlar.*
- Utilizar la herramienta eléctrica, accesorios y brocas etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica,**

teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ser realizado. El uso de la herramienta eléctrica para otras operaciones distintas de lo previsto podría dar lugar a una situación peligrosa.

#### 5) Reparación

- a) Permitir que el mantenimiento de su herramienta eléctrica sea efectuado por una persona calificada usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto es primordial para mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODAS LAS OPERACIONES

### Advertencias de seguridad comunes para pulir

- a) Esta herramienta eléctrica está diseñada para funcionar como pulidora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- b) No se recomienda realizar operaciones como rectificando, lijado, cepillado o corte de alambres con esta herramienta eléctrica. Las operaciones para las cuales la herramienta eléctrica no fue diseñada pueden crear un peligro y causar lesiones personales.
- c) No utilice accesorios que no estén específicamente diseñados y recomendados por el fabricante de la herramienta. El hecho de que el accesorio se pueda conectar a su herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento seguro.
- d) La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que funcionan más rápido que su velocidad nominal pueden romperse y salir volando.
- e) El diámetro exterior y el grosor de su accesorio deben estar dentro de la capacidad nominal de su herramienta eléctrica. Los accesorios de tamaños incorrectos no pueden guardarse o controlarse de forma adecuada.
- f) El montaje roscado de los accesorios debe coincidir con la rosca del eje de la amoladora. Para los accesorios montados por bridas, el orificio del eje del accesorio debe ajustarse al diámetro de ubicación de la brida. Los accesorios que no coinciden con el hardware de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibrarán, vibrarán en exceso y pueden causar pérdida de control.
- g) No use un accesorio dañado. Antes de cada uso, inspeccione el accesorio, como la almohadilla de respaldo, en busca de grietas, rasgaduras o desgastes excesivos. Si se cae la herramienta eléctrica o el accesorio, inspecciónelo en busca de daños e instale un accesorio no dañado. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, colóquese usted y a las personas alejadas del plano del accesorio giratorio y haga funcionar la herramienta eléctrica a la velocidad máxima sin carga durante un minuto. Los accesorios dañados normalmente se romperán durante este tiempo de prueba.
- h) Use equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, use máscaras, gafas o anteojos de seguridad. Según corresponda, use una máscara

antipolvo, protectores auditivos, guantes y delantal de taller capaz de detener pequeños fragmentos de abrasivos o piezas de trabajo. La protección ocular debe ser capaz de detener los desechos voladores generados por diversas operaciones. La máscara antipolvo o el respirador deben ser capaces de filtrar partículas generadas por su operación. La exposición prolongada al ruido de alta intensidad puede causar pérdida auditiva.

- i) Mantenga a los espectadores a una distancia segura del área de trabajo. Cualquier persona que entre al área de trabajo debe usar equipo de protección personal. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de un accesorio roto pueden salir volando y causar lesiones más allá del área de operación inmediata.
- j) Coloque el cable alejado del accesorio giratorio. Si pierde el control, el cable puede cortarse o engancharse y su mano o brazo pueden introducirse en el accesorio giratorio.
- k) Nunca coloque la herramienta eléctrica hacia abajo hasta que el accesorio se haya detenido por completo. El accesorio giratorio puede agarrar la superficie y sacar la herramienta eléctrica de su control.
- l) No ejecute la herramienta eléctrica mientras lo transporte a su lado. El contacto accidental con el accesorio giratorio podría enganchar su ropa, arrastrando el accesorio a su cuerpo.
- m) Limpie regularmente las rejillas de ventilación de la herramienta eléctrica. El ventilador del motor extraerá el polvo dentro de la carcasa y la acumulación excesiva de metal en polvo puede causar riesgos eléctricos.
- n) No opere la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas podrían encender estos materiales.
- o) No use accesorios que requieran refrigerantes líquidos. El uso de agua o de otros refrigerantes líquidos pueden provocar electrocución o descargas eléctricas.
- p) Su mano debe sostener el mango cuando está trabajando. Utilice siempre los mangos auxiliares suministrados con la herramienta. Use manijas auxiliares. La pérdida de control puede causar lesiones personales.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA TODAS LAS SIERRAS

### Motivo del rebote y advertencias relacionadas

El contragolpe es una reacción repentina a una rueda giratoria apretada o enganchada, una almohadilla de respaldo, un cepillo o cualquier otro accesorio. Al engancharse o atascarse, el accesorio giratorio se detiene rápidamente, lo que a su vez hace que la herramienta eléctrica no controlada se fuerce en la dirección opuesta a la rotación del accesorio en el punto de unión.

Por ejemplo, si la pieza de trabajo se engancha o se atasca en una rueda abrasiva, el borde de la rueda que está entrando en el punto atascado puede penetrar en la superficie del material haciendo que la rueda se salga o sea expulsada. La rueda puede saltar en la dirección del operador o hacia el lado opuesto de él, dependiendo de la dirección del movimiento de la rueda en el punto del atasco. Las ruedas abrasivas también pueden romperse en estas condiciones.

El retroceso es el resultado de un uso indebido de la sierra y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones

adecuadas como las que se indican a continuación.

- a) **Mantenga un control firme sobre la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y brazos para permitirle resistir las fuerzas del contragolpe. Siempre use la manija auxiliar, si la hay, para un control máximo sobre el retroceso o la reacción torsional durante el arranque.** *El operador puede controlar las reacciones torsionales o las fuerzas de retroceso, si se toman las precauciones adecuadas.*
- b) **Nunca coloque su mano cerca del accesorio giratorio.** *El accesorio puede retroceder sobre su mano.*
- c) **No coloque su cuerpo en el área donde se moverá la herramienta eléctrica en caso de un contragolpe.** *El retroceso impulsará la herramienta en la dirección opuesta al movimiento de la rueda en el punto atascado.*
- d) **Tenga especial cuidado al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. Evite rebotar y enganchar el accesorio.** *Las esquinas, los bordes afilados o los rebotes tienden a enganchar el accesorio giratorio y causar pérdida de control o retroceso.*
- e) **No fije una hoja de sierra para tallar madera o una hoja de sierra dentada.** *Tales cuchillas crean retrocesos frecuentes y pérdida de control.*

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA PULIDORA

Advertencias de seguridad específicas para operaciones de pulido

- a) **No permita que ninguna parte suelta del bonete de pulido o sus cuerdas de fijación giren libremente.** *Guarde o recorte las cuerdas de fijación sueltas. Las cuerdas de fijación sueltas y giratorias pueden enredar sus dedos o engancharse en la pieza de trabajo.*

## SÍMBOLOS



Para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones



ADVERTENCIA



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice una máscara antipolvo



Doble aislamiento



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

ES

## LISTA DE COMPONENTES

1. BOTÓN DE BLOQUEO DEL HUSILLO
2. MANGO AUXILIAR
3. CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE
4. MANGO TRASERO
5. INTERRUPTOR DE APAGADO
6. INTERRUPTOR ENCENDIDO / APAGADO
7. PAD DE VELCRO
8. ALMOHADILLA PARA ENGERAR
9. ALMOHADILLA DE PULIDO
10. LIJADO DE PAPEL CON VELCRO
11. LLAVE HEXAGONAL

Los accesorios ilustrados o descritos pueden no corresponder al material suministrado de serie con el aparato.

## DATOS TÉCNICOS

Modelo DX38 (38- designación de la maquinaria 38, representativo del vehículo pulidora)

Tensión nominal	220-240V~50/60Hz
Entrada de potencia nominal	1400W
Sin velocidad de carga	1000-3000/min
Tamaño del pad	180mm
Rosca del husillo	M14
Clase de protección	□/II
Peso de la máquina	3.27kg

## INFORMACIÓN DE RUIDO

Nivel de presión acústica ponderada	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Nivel de potencia acústica ponderada	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Utilice protección auditiva.</b>	

## INFORMACIÓN SOBRE LAS VIBRACIONES

Valores totales de vibración (suma vectorial triax) determinados según EN 60745:	
Pulir	Valor de emisión de vibración $a_{n,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Mango principal) Valor de emisión de vibración $a_{n,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Asa auxiliar)
	Incertidumbre $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- El valor de emisión de ruido declarado se ha medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor de emisión de ruido declarado también puede utilizarse en una evaluación preliminar para su exposición.



**ADVERTENCIA:** Las emisiones de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor declarado dependiendo de la forma en que se utiliza la herramienta, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa dependiendo de los siguientes ejemplos y otras variaciones sobre cómo se utiliza la herramienta :

Cómo usar herramientas y materiales para cortar o perforar.

La herramienta está en buenas condiciones y bien mantenida.

Use los accesorios adecuados para la herramienta y asegúrese de que esté afilada y en buenas condiciones.

La estanqueidad del agarre en los mangos y si se utilizan accesorios antivibración y ruido.

Y la herramienta se está utilizando según su diseño y estas instrucciones.

**Esta herramienta puede causar el síndrome de vibración del brazo si no se usa adecuadamente.**



**ADVERTENCIA:** Para ser precisos, las estimaciones de los niveles de exposición en condiciones reales de uso también deben considerar todas las partes del ciclo operativo, como cuando la herramienta se apaga y cuando el trabajo está inactivo pero no se ha completado. Esto puede reducir significativamente los niveles de exposición durante todo el período de trabajo.

Ayudando a minimizar el riesgo de exposición al ruido.

Siga estas instrucciones para mantener esta herramienta y mantenerla bien lubricada (cuando corresponda)

Si la herramienta se va a utilizar con regularidad, entonces invierta en accesorios anti-ruido.

Planifique su horario de trabajo para distraer cualquier herramienta de alta vibración en cuestión de días.

## ACCESORIOS

Mango auxiliar	1
Llave hexagonal	1
Papel de lija de grano con velcro de 80	3
Almohadilla para encerar	1
Almohadilla de pulido	1
Pad de velcro	1

Recomendamos que adquiera todos sus accesorios en el mismo establecimiento donde compró la herramienta. Consulte los estuches de los accesorios para más detalles. El personal del establecimiento también puede ayudar y aconsejar.

## INSTRUCCIONES



**NOTA:** Antes de utilizar la herramienta, lea atentamente el libro de instrucciones.

### POSIBLE USO

Esta máquina está diseñada para pulir.

### ENSAMBLAJE

#### 1. AJUSTE DE LA MANIJA AUXILIAR (VEA LA FIG. A)

Alinee y enganche la protuberancia en el mango auxiliar con la ranura de la máquina.

Apriete el tornillo con la llave hexagonal en el mismo sentido que las agujas del reloj.

Por su seguridad personal, recomendamos utilizar el mango auxiliar en todo momento.

#### 2. MONTAJE DE LA HOJA DE LA SIERRA (VEA LA FIG. B)

El papel de lija con velcro se adhiere fácilmente a la almohadilla de la pulidora. Coloque el papel sobre la placa de modo que cubra todo el área, empuje y gire ligeramente para asegurarse de que el papel de lija recubierto esté parejo en la placa.

Asegúrese de que el papel de lija esté parejo con los bordes y que sea centrosimétrico, de lo contrario, la pulidora vibrará de

forma errónea. Retire el papel abrasivo cogiéndolo por un borde y despegándolo.

### 3. COLOCACIÓN DE LA ALMOHADILLA PARA ENCERAR / ALMOHADILLA DE PULIDO (VEA LA FIG. C)

La almohadilla de encerado / pulido también se puede colocar fácilmente en la almohadilla de velcro de su pulidora. Siga los mismos pasos que el ajuste del papel de lija en la sección de MONTAJE DEL PAPEL DE LIJADO anterior.

### OPERACIÓN

#### 1. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO / APAGADO Y BOTÓN DE BLOQUEO (VEA LA FIG. D)

Presione el interruptor de encendido/apagado y luego el botón de bloqueo suelte primero el interruptor de encendido/apagado y el botón de bloqueo en segundo lugar. El interruptor ahora está bloqueado para uso continuo.

Para apagar la herramienta, simplemente presione y suelte el interruptor de encendido/apagado.

#### 2. CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE (VEA LA FIG. E)

La velocidad aumenta a medida que gira el interruptor a un número más alto y disminuye a un número más bajo.

### 3. ÁREAS DEL MANGO

Siempre sostenga su amoladora angular firmemente con ambas manos cuando opere.

### 4. BOTÓN DE BLOQUEO DEL HUSILLO (VEA LA FIG. F)

Presione el botón de bloqueo del husillo y gire el husillo manualmente hasta que quede bloqueado.

**ATENCIÓN:** El botón de bloqueo del husillo solo debe usarse al cambiar una almohadilla. Nunca lo presione cuando la almohadilla esté girando.

### 5. UTILIZACIÓN DEL PULIDO (VEA LA FIG. G)

Extienda sobre una cucharada de pulido uniformemente sobre toda la superficie de la almohadilla para encerar. No aplique el esmalte directamente al automóvil. Esta primera aplicación debería de tener aproximadamente de tamaño promedio 1/3 de un automóvil. Para la segunda y tercera aplicación de esmalte, repita lo anterior. La almohadilla para encerar no se absorberá tanto cuando se vuelva a cargar.

### 6. PARA USAR EL PULIDOR DE COCHES (VEA LA FIG. H)

Sostenga el cable de extensión sobre el hombro y haga primero las superficies planas, es decir, la capucha, la tapa del maletero y el techo. Cubra las áreas rápidamente con amplios trazos de barrido en un patrón entrecruzado. No presione hacia abajo sobre la pulidora. La máquina hará automáticamente el mejor trabajo.

### 7. TRABAJO FINAL (VEA LA FIG. I)

Use trazos largos y amplios en un patrón entrecruzado para resaltar el brillo. No apriete demasiado los tornillos.

### 8. PARA UTILIZAR LA RECTIFICADORA (VEA LA FIG. J)

**ADVERTENCIA!** Retire el enchufe de la toma antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento. Retire el portacepillos con un destornillador.

Compruebe la longitud del cepillo y sustitúyalo si tiene menos de 4mm. Cuando sea necesario reemplazar los cepillos, renueve siempre ambos cepillos, incluso si uno tiene más de 4mm de largo.

Coloque el portacepillos en el cuerpo de la máquina. Apriete el portacepillos.

Verifique que la herramienta esté funcionando antes de usarla y permita que se ejecute durante unos minutos para permitir que los cepillos se establezcan.

## CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU PULIDORA

- En todo momento, deje que la pulidora haga su trabajo, no lo fuerce ni aplique una presión excesiva a la pulidora. Preferiblemente use un movimiento circular suave. Si presiona demasiado, disminuirá la velocidad del movimiento de la máquina y afectará la calidad del trabajo.
- Sin embargo, el error más común es usar demasiada cera. Si la almohadilla absorbe demasiada cera, no durará mucho y el pulido es más difícil y lleva más tiempo.
- Si el capó se sale continuamente de la plataforma, intente con un nuevo capó.
- Si la cera parece difícil de pulir, es posible que haya usado demasiada cera.

## MANTENIMIENTO

**Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.**

Su herramienta eléctrica no requiere de lubricación ni mantenimiento adicional. No posee piezas en su interior que deban ser reparadas por el usuario. Nunca emplee agua o productos químicos para limpiar su herramienta. Use simplemente un paño seco. Guarde siempre su herramienta en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los controles de funcionamiento libres de polvo.

Si el cable de alimentación está dañado deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por alguna persona cualificada para evitar riesgos.

## PROTECCION AMBIENTAL



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los que reciben,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declaran que el producto,  
Descripción **Pulidora**  
Modelo **DX38 (38 - designación de la maquinaria 38, representativo del vehículo pulidora)**  
Función **Pulir**

Cumple con las siguientes Directivas,  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Normativas conformes a  
**EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3**

La persona autorizada para componer el archivo técnico,  
**Firma Marcel Filz**  
**Dirección Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**

2021/05/05  
Allen Ding  
Ingeniero Jefe Adjunto. Pruebas y Certificación.  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China



# OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING PRODUCTVEILIGHEID ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR VERMOGENSMACHINE



**WAARSCHUWING:** Lees alle instructies zorgvuldig door. Het niet opvolgen van alle onderstaande voorschriften kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel leiden.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere naslag.

De term “(elektrisch) gereedschap” in de waarschuwingen hieronder, verwijst naar uw op netspanning werkende gereedschap (met stroomdraad) of uw accugereedschap (draadloos).

## 1) Werkgebied

- a) **Houd uw werkgebied schoon en zorg ervoor dat deze goed verlicht is.** In rommelige en slecht verlichte werkgebieden gebeuren sneller ongelukken.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die de stof of de gassen kunnen doen ontvlammen.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u met elektrisch gereedschap werkt.** Aflleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.

## 2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet passen in het stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan om te zorgen dat hij wel past.** Gebruik geen adapterstekkers terwijl u geaard elektrisch gereedschap gebruikt. *Onaangepaste stekkers die in het stopcontact passen, verminderen de kans op een elektrische schok.*
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde of gegronde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Als uw lichaam geaard of geground is, is er een grotere kans op een elektrische schok.*
- c) **Stel uw elektrische gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** *Water dat elektrisch gereedschap kan binnendringen, vergroot de kans op een elektrische schok.*
- d) **Gebruik de stroomdraad niet op een andere manier dan waarvoor deze gemaakt is.** Trek niet aan de stroomdraad, ook niet om de stekker uit het stopcontact te krijgen en draag het gereedschap niet door het aan de stroomdraad vast te houden. Houd de stroomdraad uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken en bewegende onderdelen. *Beschadigde of verwarde stroomdraden vergroten de kans op een elektrische schok.*
- e) **Wanneer u het elektrische gereedschap buitenshuis gebruikt, dient u te zorgen voor een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert de kans op een elektrische schok.*
- f) **Moet een krachtmachine in een vochtige locatie worden gebruikt, gebruik dan een aardlekschakelaar (ALS).** *Een ALS vermindert het gevaar op elektrische schokken.*

## 3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
  - b) **Gebruik een veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** *Een veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm, of oorbescherming die onder de juiste omstandigheden gebruikt wordt, vermindert de kans op persoonlijk letsel.*
  - c) **Pas op dat het apparaat niet onbedoeld wordt gestart. Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat voordat u de voeding en/of batterij aansluit, en als u de machine oppakt en draagt.** *Gereedschap dragen terwijl u uw vinger op de schakelaar houdt, of de stekker in het stopcontact steken terwijl het gereedschap ingeschakeld staat, is vragen om ongelukken.*
  - d) **Verwijder inbussleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** *Een sleutel die nog in of op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
  - e) **Werk niet boven uw macht. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in balans bent.** *Hierdoor heft u betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.*
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden.** *Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.*
  - g) **Wanneer er apparaten worden bijgeleverd voor stofafzuiging en –opvang, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en op de juiste manier gebruikt worden.** *Het gebruik van deze apparaten vermindert de gevaren die door stof kunnen ontstaan.*
- 4) **Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**
    - a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik gereedschap dat voor de toepassing geschikt is.** *Het gebruik van geschikt gereedschap levert beter werk af en werkt veiliger als het gebruikt wordt op de snelheid waar het voor ontworpen is.*
    - b) **Gebruik het gereedschap niet wanneer de aan/uitschakelaar niet functioneert.** *Gereedschap dat niet kan worden bediend met behulp van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.*
    - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien deze kan worden verwijderd, uit het gereedschap voordat u instellingen verandert, toebehoren vervangt of de machine opbergt.** *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen de kans op het ongewild inschakelen van het gereedschap.*
    - d) **Berg gereedschap dat niet gebruikt wordt buiten het bereik van kinderen op en laat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of met deze veiligheidsinstructies het gereedschap niet bedienen.** *Elektrisch gereedschap kan in de handen van ongetrainde gebruikers gevaarlijk zijn.*
    - e) **Onderhouden van het gereedschap en accessoires. Controleer of bewegende onderdelen nog goed uitgelijnd staan, of ze niet ergens vastzitten en controleer op elke andere omstandigheid die ervoor kan zorgen dat het gereedschap niet goed functioneert.** *Wanneer het gereedschap beschadigd is, dient u het te repareren voordat u het in gebruik neemt. Veel ongelukken*

worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijdend gereedschap schoon en scherp.** Goed onderhouden snijdend gereedschap met scherpe zaagbladen/messen zal minder snel vastlopen en is makkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het gereedschap, de accessoires, de bitjes, enz. in overeenstemming met deze instructies en op de manier zoals bedoeld voor het specifieke type elektrisch gereedschap, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gereedschap gebruiken voor andere doeleinden dan waar deze voor ontworpen is, kan gevaarlijke situaties opleveren.
- 5) **Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een bevoegde reparateur die alleen originele reserveonderdelen gebruikt.** Zo bent u er zeker van dat uw gereedschap veilig blijft.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ALLE WERKZAAMHEDEN

Gemeenschappelijke veiligheidswaarschuwingen voor het polijsten

- a) Dit elektrisch gereedschap is bedoeld om te functioneren als een polijstmachine. Lees aandachtig alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties van het elektrische gereedschap. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel.
- b) **Bewerkingen zoals slijpen, schuren, borstelen van draad of snijden met dit elektrische gereedschap worden niet aanbevolen.** Verrichtingen waarvoor het elektrisch gereedschap is niet ontworpen kan gevaarlijk zijn en persoonlijk letsel veroorzaken.
- c) **Gebruik geen accessoires die speciaal ontworpen en aanbevolen door de fabrikant van het gereedschap te gebruiken.** Juist omdat de accessoires kan worden aangesloten op uw elektrisch gereedschap, is het geen garantie voor een veilige werking.
- d) **De nominale toerental van het aanbouwdeel moet minimaal gelijk zijn aan het maximale toerental van het gereedschap.** Accessoires die sneller zijn dan hun nominale snelheid werken kan breken en uit elkaar vliegen.
- e) **De buitendiameter en de dikte van het beslag moet binnen de capaciteit van het elektrisch gereedschap.** Onjuist kleinbedrijf accessoires kunnen niet worden opgeslagen of goed onder controle.
- f) **De schroefdraadverbinding van de accessoires moet samenvallen met de lijn van de molen as.** Voor accessoires die op een flens zijn gemonteerd, moet het accessoiregat passen op de diameter van de flenslocatie. Accessoires die niet overeenkomen met het bevestigingsmateriaal van het elektrisch gereedschap zullen uit balans raken, buitensporig trillen en kunnen verlies van controle veroorzaken.
- g) **Gebruik geen beschadigde accessoire. Voor elk gebruik inspecteer het accessoire, zoals de steunopvulling, op barsten, scheuren of overmatige slijtage.** Indien het elektrisch gereedschap of accessoire wordt verwijderd, inspecteren voor de schade of het installeren van een onbeschadigd accessoire. Na inspectie en installeren

accessoire positie zelf en de toeschouwers weg van het vlak van de roterende accessoire en voer het elektrisch gereedschap bij maximale belasting snelheid gedurende een minuut. Beschadigde accessoires meestal breken tijdens deze testperiode.

- h) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik afhankelijk van de toepassing een gelaatsscherm, veiligheidsbril of veiligheidsbril.** In voorkomend geval, gebruik dan een stofmasker, gehoorbeschermers, handschoenen en een workshop schort in staat is het stoppen van kleine schurende of werkstuk fragmenten. Oogbescherming moet in staat zijn om te stoppen met rondvliegende brokstukken gegenereerd door diverse operaties. De stofmasker of respirator moet kunnen uitfilteren van deeltjes die door de werking ervan. Langdurige blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- i) **Houd buitenstaanders op een veilige afstand van het werkgebied.** Iedereen die zich binnen het werkgebied moeten persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen. Fragmenten van een werkstuk of een gebroken accessoire kan wegvliegen en verwondingen veroorzaken buiten de directe werkgebied.
- j) **Positioneer de vrije kabel van de draaibare bevestiging.** Als je de controle verliest, kan de kabel knippen of opgespeld en uw hand of arm kan worden getrokken in het zwenkbare bevestiging.
- k) **Nooit het elektrische gereedschap ingedrukt totdat de accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** De spinnen accessoires kan het oppervlak pakken zodat het elektrisch gereedschap uit de controle.
- l) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet terwijl u het naast u draagt.** Per ongeluk contact met de spinnen accessoires kan uw kleding oppakken en de bevestiging in uw lichaam.
- m) **Maak de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig.** De motor ventilator stof in het huis en overmatige ophoping van poedervormig metaal trekken kan elektrische gevaren veroorzaken.
- n) **Werk niet het elektrische gereedschap in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontbranden.
- o) **Gebruik geen accessoires die vloeibare koelmiddelen vereisen.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelers kan leiden tot elektrocutie of shock.
- p) **Je hand moet de hulpgreep vasthouden tijdens het werk.** Gebruik altijd de extra handgrepen die voorzien is van de tool. Verlies van controle kan lichamelijk letsel veroorzaken.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ALLE WERKZAAMHEDEN

**Terugslag en aanverwante Mededelingen**

Terugslag is een plotselinge reactie op een strak of vast spinnewiel steunkussen, borstel of ander toebehoren. De Knippen of te blokkeren de roterende accessoire snel stoppen, hetgeen op zijn beurt de ongecontroleerde stroom gereedschap zich in de tegengestelde draairichting van het accessoire op het verbindingspunt.

Als bijvoorbeeld een slijpschijf wordt geklemd of vastgezet door het werkstuk, de velg van het wiel die in de klemmende punt kan graven in het oppervlak van het materiaal waardoor

het wiel te komen of schoppen. Het wiel kan of wegspringen van de gebruiker, afhankelijk van de bewegingsrichting van het wiel aan het knippen. Slijpschijven kan ook breken onder deze omstandigheden.

Terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrisch gereedschap en/of onjuiste werkprocedures of omstandigheden en kan worden voorkomen door het nemen van passende voorzorgsmaatregelen zoals hieronder.

- a) **Houd een stevige grip op het elektrische gereedschap en de positie van uw lichaam en arm, zodat u counterstrike krachten te weerstaan. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, voor maximale controle over de terugslag of koppelreactie tijdens het opstarten.** *De operator kan torsie reacties of tegenkrachten controleren of voorzorgsmaatregelen worden genomen.*
- b) **Plaats nooit uw hand in de buurt van het draaiende accessoire.** *Het accessoire kan worden teruggetrokken in de hand.*
- c) **Plaats uw lichaam niet te positioneren in het gebied waar het elektrisch gereedschap zal bewegen als terugslag optreedt.** *De indrukking wordt het gereedschap in de tegenovergestelde richting van de beweging van het wiel voortbewegen op de afstelpositie.*
- d) **Wees vooral voorzichtig bij het werken hoeken, scherpe kanten, enz. Vermijd springen en bevestig het accessoire.** *Hoeken, scherpe randen of hakken neiging hebben om de vangst van de draaiende bevestiging en veroorzaken verliezen of terugslag.*
- e) **Heeft een ketting zaagblad of getande zaagblad niet verbinden.** *Dergelijke bladen leiden vaak tot terugslag en verlies van controle*

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR POLIJSTEN

Specifieke veiligheidsinstructies voor polijsten:

- a) **Zorg dat er geen losse delen van het polijsten kap of de bevestiging kabels vrij kan draaien. Losse bevestigingskoorden opslaan of knippen.** *Losse en roterende bevestigingskabels kunnen uw vingers in de war brengen of het werkstuk beknellen.*

## SYMBOLEN



Om het risico op letsels te beperken, moet u de gebruikershandleiding lezen



WAARSCHUWING



Draag oorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Draag een stofmasker



Dubbele isolatie



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terecht komen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

## COMPONENTENLIJST

1. SPINDELSLOTKNOP
2. EXTRA HANDGREEP
3. VARIABELE SNELHEIDSREGELING
4. ACHTERSTE HANDGREEP
5. VERGRENDELEN AAN SCHAKELAAR
6. AAN / UIT SCHAKELAAR
7. KLITTENBAND PAD
8. WAXEN PAD
9. POLIJSTPAD
10. SCHURENPAPIER MET KLITTENBAND
11. INBUSSEUTEL

Niet alle geïllustreerde of beschreven accessoires zijn opgenomen in de standaard levering.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Type DX38 (38- aanduiding van machines, vertegenwoordiger van de Polijst auto's)

Nominale spanning	220-240V~50/60Hz
Nominaal vermogen	1400W
Geen laadsnelheid	1000-3000/min
Pad maat	180mm
Schroefdraad	M14
Beschermingsklasse	□/II
Machinegewicht	3.27kg

## GELUIDSPRODUCTIE

A gewogen geluidsdruk	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
A gewogen geluidsvermogen	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Draag oorbescherming.</b>	

## TRILLINGSGEGEVENS

Totale trillingswaarden (triax vectorsom) bepaald volgens EN 60745:	
Polijsten	Trillingsemisatie waarde: $a_{h,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Hoofdgreep) Trillingsemisatie waarde: $a_{h,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Hulpgreep)
	Onzekerheid $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- De totale aangegeven waarde van vibratie werd gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om gereedschap vergelijken met een andere;
- Het totaal van de waarde van de trilling kan ook worden toegepast bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



**WAARSCHUWING:** De waarde trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt afhankelijk van de volgende voorbeelden en andere variaties op het gebruik van het gereedschap: Hoe het gereedschap wordt gebruikt en de materialen die moeten worden gesneden.

Als gereedschap in goede staat en goed onderhouden

Gebruik de juiste bevestiging aan het gereedschap en zorg ervoor dat het is scherp en in goede staat.

De strakheid van het greep op de handvatten en als anti-vibratie accessoires worden gebruikt.

En het gereedschap wordt gebruikt zoals bedoeld door het ontwerp en deze instructies.

**Deze gereedschap kan met de hand armvibratiesyndroom veroorzaken als het gebruik ervan niet goed wordt beheerd.**



**WAARSCHUWING:** Om precies te zijn, een schatting van de mate van blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden moet ook rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus, zoals de keren dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draaien, maar is niet eigenlijk aan het doen het werk. Dit kan een aanzienlijke vermindering van het niveau van blootstelling gedurende de hele werkdag.

Het helpen om het risico van blootstelling aan trillingen te minimaliseren.

Houd dit instrument in overeenstemming met deze instructies en bewaar deze goed geoliede (indien van toepassing)

Als het gereedschap regelmatig wordt gebruikt, te investeren in trillingsdempers.

Plan uw werk schema om elk gebruik van high-vibratie gereedschap over meerdere dagen te spreiden.

## TOEBEHOREN

Extra handgreep	1
Inbussleutel	1
80 korrel schuurpapier met klittenband	3
Waxen pad	1
Polijspad	1
Klittenband pad	1

Wij adviseren u alle accessoires te kopen in de winkel waar u het gereedschap heeft aangekocht. Kijk op de verpakking van accessoires voor meer informatie. Ook het winkelpersoneel kan u helpen en adviseren.

## BEDIENINGSINSTRUCTIES



**OPMERKING:** Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

### BEOOGDE GEBRUIK

De machine is bedoeld voor polijsten.

### MONTAGE

#### 1. INSTALLATIE VAN DE HULPGREEP (ZIE AFB. A)

Lijn aangrijpen en het uitsteeksel aan de extra handgreep met de groef van de machine.

Draai de schroef met de inbussleutel met de klok mee.

Voor uw eigen veiligheid, gebruik maken van de extra handgreep te allen tijde.

#### 2. MONTAGE VAN HET SCHUURPAPIER (ZIE AFB. B)

Schuurpapier met klittenband is eenvoudig te bevestigen aan uw polijstmachine pad. Plaats het papier op het bord het gehele gebied, Deksel en draai enigszins zodat het beklede schuurpapier gelijkmatig op het bord. Zorg ervoor dat het schuurpapier is zelfs met de randen en dat het centimeter-symmetrisch, anders wordt de polijstmachine trilt slecht. Verwijder het schuurpapier door uitknippen een rand en peeling.

#### 3. MOUNT WAXEN PAD/POLIJSPAD (ZIE AFB. C)

De waxen pad/polijspad zijn ook gemakkelijk gekoppeld aan het velcro pad van uw polijst. Volg dezelfde stappen als het SCHUURPAPIER DAT IS BEVESTIGD bij het aanpassen van het schuurgeeelte hierboven.

### FUNCTIONEERT

#### 1. AAN/UIT SCHAKELAAR EN VERGRENDSEL VERVOLGENS DE KNOP (ZIE AFB.D)

Druk op de aan / uit-schakelaar en vergrendel vervolgens de knop, schakel eerst de schakelaar uit / uit en vergrendel vervolgens de knop.

Uw schakelaar is nu vergrendeld en u kunt deze blijven gebruiken. Om het gereedschap uit te schakelen, drukt u eenvoudig op de aan / uit-schakelaar en laat u deze weer los.

#### 2. VARIABELE SNELHEIDSREGELING (ZIE AFB. E)

De snelheid neemt toe naarmate u de schakelaar op een groter aantal en daalt tot een kleiner aantal.

#### 3. GEBIED VAN HAND GRIP

Houd altijd de auto polish stevig met beide handen tijdens het gebruik.

#### 4. ASVERGREDELING KNOP (ZIE AFB. F)

Druk op de asvergrendelknop en draai het velcro-pad handmatig totdat het is vergrendeld.



**AANDACHT:** De asvergrendeling knop mag alleen worden gebruikt bij het wisselen van een pad. Druk nooit wanneer het pad roteert.

#### 5. SPREID HET POOLS (ZIE AFB. G)

Verspreid gelijkmatig over een eetlepel polijsten gelijkmatig over het gehele oppervlak van de waxen pad. Laat de auto niet direct te poetsen. Deze eerste aanvraag moet maken ongeveer 1/3 van een middelgrote auto. Voor de tweede en derde polijsten toepassingen Herhaal zoals hierboven. De waxen pad niet adsorptie zoveel het herladen.

#### 6. DE AUTO POLIJSTMACHINE GEBRUIKEN (ZIE AFB. H)

Houd het verlengsnoer over de schouder en maak vlakke oppervlakken eerst, dwz motorkap, kofferdeksel en het dak. Bedek gebieden snel met brede lijnen in een kruispatroon. Druk niet op de polijstmachine. De machine zal automatisch de beste baan.

#### 7. LAATSTE WERK (ZIE AFB. I)

Gebruik lange bewegingen en veeg in een kruispatroon om de glans naar voren te halen. Doe niet te veel druk op de polijstmachine.

#### 8. HET VERVANGEN VAN BORSTELS (ZIE AFB. J)



**WAARSCHUWING!** De stekker uit het stopcontact voordat u afstellingen.

Verwijder de borstelhouder met een schroevendraaier. Controleer de borstel lengte en vervang indien deze lager is dan 4mm. Wanneer borstels aan vervanging toe, vervang altijd beide borstels, zelfs als men is nog steeds meer dan 4mm lang. Plaats de borstel houder op het lichaam. Draai de borstel houder. Zorg ervoor dat de machine werkt voor het gebruik en laat hem voor een paar minuten om de borstels te stabiliseren.

## WERKEN TIPS VOOR UW POLIJSTMACHINE

- Te allen tijde, laat de polijstmachine het werk doen - doe het niet dwingen of overmatige druk uit te oefenen op de polijstmachine. Gebruik bij voorkeur een lichte cirkelvormige beweging. Door op te hard zal de beweging van de machine te vertragen en invloed op de kwaliteit van het werk.
- De meest voorkomende fout is de toepassing van te veel was. Als het adsorberende kussentje te veel was krijgt, gaat het minder lang mee en wordt het polijsten moeilijker en duurt het langer.
- Als de bonnet komt uit het blok continu, probeer met een nieuwe bonnet.
- Als de wax voelt moeilijk om te polijst, kunt u teveel wax hebben gebruikt.

## ONDERHOUD

Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.

Uw gereedschap vereist geen smering of onderhoud. Dit gereedschap bevat geen onderdelen die door de gebruiker dienen te worden onderhouden. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen voor het schoonmaken van

uw elektrische gereedschap. Veeg schoon met een droge doek. Bewaar uw elektrische gereedschap altijd op een droge plaats. Houd de ventilatieopeningen van de motor schoon. Houd alle bedieningselementen vrij van stof. Is de voedingskabel beschadigd, dan moet hij, om risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of een ander bevoegd persoon.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

## CONFORMITEITVERKLARING

Wij,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Verklaren dat het product,  
Beschrijving **Polijstmachine**  
Type **DX38 (38- aanduiding van machines, vertegenwoordiger van de Polijst auto's)**  
Functie **Polijsten**

Overeenkomt met de volgende richtlijnen:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Standaards in overeenstemming met,  
**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

De persoon die bevoegd is om het technische bestand te compileren,

**Naam Marcel Filz**  
**Adres Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05  
Allen Ding  
Plaatsvervangend Chief Ingenieur,  
Testen en Certificering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China

# MANUAL ORIGINAL

## SEGURANÇA DO PRODUTO

### AVISOS GÉRAIS DE

### SEGURANÇA DE FERRAMENTAS

### ELÉCTRICAS

**⚠ AVISO:** Leia atentamente as seguintes instruções. *Caso não siga todas as instruções listadas de seguida poderá resultar e choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

**Guarde estas instruções para referência futura.**

*Os termos “ferramenta eléctrica” utilizados em todos os avisos constantes destas instruções referem-se à sua ferramenta eléctrica accionada por bateria (sem cabo de alimentação).*

#### 1) Local de trabalho

- a) **Mantenha o local de trabalho limpo e bem arrumado.** *Áreas com pouca iluminação e desordenadas podem provocar acidentes.*
- b) **Não utilize o aparelho em locais onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis e onde exista o risco de explosão.** *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.*
- c) **Mantenha as pessoas e particularmente as crianças afastadas da ferramenta eléctrica durante o seu funcionamento.** *Qualquer distração pode fazê-lo perder o controlo do berbequim.*

#### 2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha do berbequim deve encaixar bem na tomada de alimentação. Nunca modifique fichas, seja de que maneira for. Não utilize nenhuma ficha de adaptação com ferramentas eléctricas que tenham ligação à terra.** *Fichas não modificadas e tomadas de corrente adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.*
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Existe um aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra ou a massa.*
- c) **Não exponha este equipamento à chuva ou humidade.** *A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*
- d) **Não maltrate o cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o aparelho da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleos, arestas afiadas ou peças em movimento. Cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.**
- e) **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** *A utilização de um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.*
- f) **Se não puder evitar a utilização de uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida contra corrente residual. A utilização de um dispositivo com protecção contra corrente residual reduz o risco de choque eléctrico.**

#### 3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente sempre que trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize nunca uma ferramenta eléctrica quando**

**estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de desatenção quando se utiliza uma ferramenta eléctrica pode causar lesões graves.*

- b) **Utilize equipamentos de segurança. Use sempre óculos de protecção.** *Equipamentos de segurança, tais como máscaras protectoras, sapatos de sola antiderrapante, capacetes ou protecções auriculares devidamente utilizados reduzem o risco de lesões.*
  - c) **Evite o arranque accidental da ferramenta. Certifique-se de que o comutador de alimentação está desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou à bateria, antes de pegar nela ou antes de a transportar.** *Se mantiver o dedo no interruptor ou accionar o aparelho enquanto este estiver ligado podem ocorrer acidentes.*
  - d) **Remova quaisquer chaves de ajuste ou de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** *Chaves de porcas ou de ajuste fixadas a peças móveis do berbequim podem causar lesões.*
  - e) **Não exceda as suas próprias capacidades.** *Mantenha sempre o corpo em posição firme e de equilíbrio, o que lhe permite controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações imprevistas.*
  - f) **Use roupa apropriada. Não use vestuário solto ou artigos de joalharia.** *Mantenha o cabelo e as roupas e luvas afastados das peças móveis. Roupas soltas, artigos de joalharia ou cabelos compridos podem ser agarrados por peças em movimento.*
  - g) **Se forem fornecidos dispositivos para a montagem de unidades de extracção ou recolha de resíduos, assegure-se de que são montados e utilizados adequadamente.** *A utilização destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com a presença de resíduos.*
- 4) **Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica**
    - a) **Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para cada aplicação.** *A utilização da ferramenta eléctrica apropriada executa o trabalho de forma melhor e mais segura, à velocidade para a qual foi concebida.*
    - b) **Não utilize esta ferramenta se o interruptor estiver deficiente, não ligando ou desligando.** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
    - c) **Desligue a ficha da tomada eléctrica e/ou remova o conjunto de pilhas, caso seja possível removê-lo, da ferramenta eléctrica antes de realizar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar ferramentas eléctricas.** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de activação accidental da ferramenta.*
    - d) **Quando não estiver a usar a ferramenta eléctrica, guarde-a fora do alcance das crianças e não deixe que esta seja utilizada por pessoas que não a conheçam, nem tenham lido as instruções.** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*
    - e) **Realize a manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios.** *Verifique quaisquer desalinhamentos, encaixes de peças móveis, quebras e outras condições que possam afectar o funcionamento. Se esta ferramenta estiver avariada, mande-a reparar antes a utilizar. Muitos acidentes são causados pela manutenção deficiente de ferramentas eléctricas.*
    - f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** *As ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades bloquear e são mais fáceis de controlar.*



g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, brocas, etc. em conformidade com estas instruções e da forma prevista para este tipo específico de ferramenta, tendo em conta as condições presentes e o trabalho a executar. A utilização de ferramentas eléctricas para aplicações diferentes daquelas a que se destinam pode levar a situações de perigo.

#### 5. Assistência técnica

a) A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico de assistência qualificado e devem ser apenas utilizadas peças de substituição genuínas, mantendo assim a segurança da ferramenta.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TODAS AS OPERAÇÕES

### Avisos de segurança comuns para polimento

- a) Esta ferramenta eléctrica foi projetada para funcionar como um polidor. Leia todos os avisos, instruções, ilustrações e especificações de segurança fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- b) Operações como moagem, lixagem, escovação de arame ou corte não são recomendadas para serem executadas com esta ferramenta eléctrica. As operações para as quais a ferramenta eléctrica não foi projetada podem criar um risco e causar ferimentos.
- c) Não use acessórios que não sejam especificamente projetados e recomendados pelo fabricante da ferramenta. Só porque o acessório pode ser conectado à sua ferramenta eléctrica, ele não garante uma operação segura.
- d) A velocidade nominal do acessório deve ser pelo menos igual à velocidade máxima marcada na ferramenta eléctrica. Os acessórios funcionando mais rapidamente do que a velocidade nominal podem quebrar e se separar.
- e) O diâmetro externo e a espessura do seu acessório devem estar dentro da classificação de capacidade da sua ferramenta eléctrica. Acessórios com tamanho incorreto não podem ser adequadamente protegidos ou controlados.
- f) A montagem roscada dos acessórios deve corresponder à rosca do eixo da retificadora. Para acessórios montados por flanges, o orifício da haste do acessório deve ajustar-se ao diâmetro de localização do flange. Os acessórios que não correspondem ao hardware de montagem da ferramenta eléctrica ficarão desequilibrados, vibrarão excessivamente e podem causar perda de controle.
- g) Não use um acessório danificado. Antes de cada uso, inspecione o acessório, como a almofada de apoio, quanto a rachaduras, rasgos ou desgaste excessivo. Se cair a ferramenta eléctrica ou o acessório, inspecione quanto a danos ou instale um acessório não danificado. Após inspecionar e instalar um acessório, posicione e mantenha os espectadores longe do plano do acessório rotativo e opere a ferramenta eléctrica na velocidade máxima sem carga por um minuto. Os acessórios danificados normalmente se quebram durante esse período de teste.
- h) Use equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, use proteção facial, óculos de segurança ou óculos de proteção. Conforme apropriado, use

máscara contra poeira, protetores auditivos, luvas e avental de oficina capazes de interromper pequenos fragmentos abrasivos ou de peças de trabalho. A proteção ocular deve ser capaz de parar detritos voadores gerados por várias operações. A máscara contra poeira ou o respirador deve ser capaz de filtrar partículas geradas por sua operação. A exposição prolongada ao ruído de alta intensidade pode causar perda auditiva.

- i) Mantenha os espectadores a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção individual. Fragmentos da peça de trabalho ou de um acessório quebrado podem sair voando e causar ferimentos além da área imediata de operação.
- j) Posicione o fio longe do acessório giratório. Se você perder o controle, o cabo pode ser cortado ou preso e sua mão ou braço pode ser puxado para o acessório giratório.
- k) Nunca abaixe a ferramenta eléctrica até que o acessório pare completamente. O acessório giratório pode agarrar a superfície e puxar a ferramenta eléctrica para fora do seu controle.
- l) Não opere a ferramenta eléctrica enquanto a carregando em seu lado. O contato acidental com o acessório giratório pode prender sua roupa, puxando o acessório para dentro do seu corpo.
- m) Limpe regularmente as saídas de ar da ferramenta eléctrica. O ventilador do motor puxa a poeira para dentro da carcaça e o acúmulo excessivo de metal em pó pode causar riscos eléctricos.
- n) Não opere a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis. Faiscas podem incendiar esses materiais.
- o) Não use acessórios que exijam refrigerantes líquidos. O uso de água ou outros líquidos de arrefecimento líquidos pode resultar em eletrocussão ou choque.
- p) Sua mão deve segurar a alça quando você estiver trabalhando. Sempre use as alças auxiliares fornecidas com a ferramenta. A perda de controle pode causar ferimentos.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA TODAS AS OPERAÇÕES

### Pontapé de volta e avisos relacionados

O pontapé de volta é uma reação repentina a uma roda rotativa comprimida ou presa, almofada de apoio, escova ou qualquer outro acessório. Beliscar ou prender causa uma parada rápida do acessório rotativo, o que, por sua vez, faz com que a ferramenta eléctrica não controlada seja forçada na direção oposta à rotação do acessório no ponto de beliscar.

Por exemplo, se uma roda abrasiva for presa ou comprimida pela peça de trabalho, a borda da roda que está entrando no ponto de aperto pode cavar a superfície do material, fazendo com que a roda suba ou saia. A roda pode pular em direção ou afastar-se do operador, dependendo da direção do movimento da roda no ponto de beliscar. Rodas abrasivas também podem quebrar sob essas condições.

O pontapé de volta é o resultado do uso incorreto da ferramenta eléctrica e / ou procedimentos ou condições operacionais incorretos e pode ser evitado tomando as devidas precauções, conforme indicado abaixo.

- a) Mantenha um aperto firme na ferramenta eléctrica e



posicione seu corpo e braço para permitir que você resista às forças de pontapé de volta. Sempre use alça auxiliar, se fornecida, para obter o máximo controle sobre o pontapé de volta ou a reação de torque durante a partida. O operador pode controlar reações de torque ou forças de pontapé de volta, se as precauções apropriadas forem tomadas.

- b) **Nunca coloque sua mão perto do acessório rotativo.** O acessório pode recuar sobre sua mão.
- c) **Não posicione seu corpo na área onde a ferramenta elétrica se moverá se ocorrer um pontapé de volta.** O pontapé de volta impulsionará a ferramenta na direção oposta ao movimento da roda no ponto de atrito.
- d) **Tome especial cuidado ao trabalhar em cantos, bordas afiadas, etc. Evite pular e prender o acessório.** Cantos, bordas afiadas ou quedas tendem a prender o acessório rotativo e causar perda de controle ou pontapé de volta.
- e) **Não prenda uma lâmina de talha de corrente de serra ou lâmina de serra dentada.** Tais lâminas criam pontapé de volta frequentes e perda de controle.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA OPERAÇÕES DE POLIMENTO

Avisos de segurança específicos para operações de polimento

- a) **Não permita que nenhuma parte solta do castelo de polimento ou de suas cordas de fixação gire livremente. Guarde ou corte quaisquer cordões de fixação soltos.** Cordas de fixação soltas e giratórias podem enredar os dedos ou prender a peça de trabalho.

## SÍMBOLOS



Para reduzir o risco de ferimentos o utilizador deve ler o manual de instruções



AVISO



Usar protecção para os ouvidos



Usar protecção ocular



Usar máscara contra o pó



Duplo isolamento



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

## LISTA DE COMPONENTES

1. BOTÃO DE BLOQUEIO DO EIXO
2. ALÇA AUXILIAR
3. CONTROLE DE VELOCIDADE VARIÁVEL
4. PUNHO TRASEIRO
5. BOTÃO DE TRAVAMENTO-LIGADO
6. INTERRUPTOR LIGAR/DESLIGAR
7. ALMOFADA VELCRO
8. ALMOFADA DE ENCERAMENTO
9. ALMOFADA DE POLIMENTO
10. PAPEL DE LIXA COM VELCRO
11. CHAVE HEX

Nem todos os acessórios ilustrados ou descritos estão incluídos na entrega padrão.

## DADOS TÉCNICOS

Tipo DX38 (38 - designação de máquina, representativo do polidor de automóveis)

Tensão nominal	220-240V~50/60Hz
Potência nominal	1400W
Sem velocidade de carga	1000-3000/min
Tamanho do almofada	180mm
Rosca do eixo	M14
Classe de proteção	□/II
Peso da máquina	3.27kg

## INFORMAÇÃO DE RUÍDO

Pressão sonora ponderada	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Potência sonora ponderada	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Usar protecção para os ouvidos.</b>	

## INFORMAÇÃO DE VIBRAÇÃO

Valores totais da vibração (soma do vetor triax) determinados de acordo com a EN 60745:	
Polimento	Valor da emissão da vibração $a_{h,p}$ = 19.38 m/s <sup>2</sup> (Alça principal) Valor da emissão da vibração $a_{h,p}$ = 25.63 m/s <sup>2</sup> (Alça auxiliar)
	Instabilidade K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

- O valor total da vibração declarada foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra;
- O valor total da vibração declarada também pode ser usado em uma avaliação preliminar da exposição.



**AVISO:** O valor da emissão de vibração durante o uso real da ferramenta elétrica pode diferir do valor declarado, dependendo da maneira como a ferramenta é usada, dependendo dos exemplos a seguir e de outras variações de como a ferramenta é usada:

Como a ferramenta é usada e os materiais que estão sendo cortados.

A ferramenta está em boas condições e bem conservada

Use o correto acessório para a ferramenta e verifique se ela está afiada e em boas condições.

O aperto da alça no punho e se algum acessório antivibração for usado.

E a ferramenta está sendo usada conforme o planejado e estas instruções.

**Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braço se seu uso não for adequadamente gerenciado.**



**AVISO:** Para ser preciso, uma estimativa do nível de exposição nas condições reais de uso também deve levar em consideração todas as partes do ciclo operacional, como os horários em que a ferramenta é desligada e quando está ociosa, mas não está realizando o trabalho. Isso pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o total período de trabalho.

Ajudando a minimizar o risco de exposição à vibração.

Mantenha esta ferramenta de acordo com estas instruções e mantenha bem lubrificado (quando apropriado).

Se a ferramenta for usada regularmente, invista em acessórios anti-vibração.

Planeje seu horário de trabalho para espalhar qualquer uso de ferramenta de alta vibração por vários dias.

## ACESSÓRIOS

Alça auxiliar	1
Chave hex	1
Papel de lixa 80 grit com velcro	3
Almofada de enceramento	1
Almofada de polimento	1
Almofada Velcro	1

Recomendamos-lhe que compre todos os acessórios no fornecedor onde tenha adquirido a ferramenta. Para mais pormenores, consulte a embalagem destes. Os comerciais também pode ajudar e aconselhar.

## INSTRUÇÕES SOBRE OPERAÇÃO



**NOTA:** Antes de usar a ferramenta, leia o livro de instruções cuidadosamente.

### USO PRETENDIDO

A máquina é destinada ao polimento.

### MONTAGEM

#### 1. INSTALANDO O PUNHO AUXILIAR (VEJA A FIG. A)

Alinhe e engate a saliência na alça auxiliar com a ranhura na máquina.

Aperte o parafuso com a chave sextavada no sentido horário.

Para sua segurança pessoal, recomendamos o uso da alça auxiliar no tempo todo.

#### 2. MONTAGEM DO PAPEL DE LIXA (VEJA A FIG. B)

Lixar papel com velcro é facilmente fixado na base do polidor. Encaixe o papel sobre a placa para que cubra toda a área, empurre e torça levemente para garantir que o papel de lixa revestido esteja nivelado na placa. Certifique-se de que o papel de lixa esteja nivelado com as bordas e que seja centrimétrico; caso contrário, o polidor vibrará muito.

#### 3. MONTAGEM DA ALMOFADA DE ENCRAMENTO / ALMOFADA DE POLIMENTO (VEJA A FIG. C)

A almofada de enceramento/ polimento também é facilmente presa na almofada de velcro do polidor. Siga as mesmas etapas que o acessório do papel de lixa na seção MONTAGEM DO PAPEL DE LIXA acima.

### OPERAÇÃO

#### 1. INTERRUPTOR LIGAR & BOTÃO DE TRAVA (VEJA A FIG. D)

Pressione o interruptor ligar / desligar e, em seguida, o botão de travamento, solte o interruptor ligar / desligar primeiro e depois o botão de travamento de Seu interruptor agora está bloqueado para uso contínuo.

Para desligar sua ferramenta, basta pressionar e soltar o interruptor ligar / desligar.

#### 2. CONTROLE DE VELOCIDADE VARIÁVEL (VEJA A FIG. E)

A velocidade aumenta à medida que você alterna o interruptor para um número maior e diminui em um número menor.

#### 3. ÁREAS DE APERTO DA MÃO

Sempre segure a polidor firmemente com as duas mãos ao operar.

#### 4. BOTÃO DE BLOQUEIO DO EIXO (VEJA A FIG. F)

Pressione o botão de trava do eixo e gire o eixo manualmente, até que esteja travado.



**ATENÇÃO:** O botão de trava do eixo só deve ser usado ao trocar uma almofada. Nunca pressione-o quando a almofada estiver girando.

#### 5. ESPALHE O POLONÉS (VEJA A FIG. G)

Espalhe uniformemente uma colher de sopa de esmalte sobre toda a superfície da almofada de enceramento. Não aplique polimento diretamente no carro. Esse primeiro aplicativo deve fazer cerca de 1/3 de um carro de tamanho médio. Para a segunda e terceira aplicações de polimento, repita como acima. O almofada de enceramento não absorverá tanto ao recarregar.

#### 6. PARA USAR O POLIADOR DE VEÍCULO (VEJA A FIG. H)

Segure o cabo de extensão por cima do ombro e faça superfícies planas primeiro, ou seja, capô, tampa do porta-malas e teto. Cubra as áreas rapidamente com amplos traços de varredura em um padrão cruzado. Não pressione o polidor para baixo. A máquina fará automaticamente o melhor trabalho.

#### 7. TRABALHO FINAL (VEJA A FIG. I)

Use pinceladas longas e extensas em um padrão cruzado para destacar o brilho. Não pressione demais o polidor.

#### 8. PARA SUBSTITUIR AS ESCOVAS (VEJA A FIG. J)



**AVISO!** Remova o plugue da tomada antes de realizar qualquer ajuste.

Remova o porta-escova com o uso de uma chave de fenda. Verifique o comprimento da escova e substitua se tiver menos de 4mm. Quando as escovas precisarem ser substituídas, sempre renove as duas, mesmo que uma delas tenha mais de 4mm de comprimento. Coloque a porta-escova no corpo. Aperte a porta-escova. Verifique se a ferramenta está funcionando antes do uso e deixe-a funcionar por alguns minutos para permitir a estabilização das escovas.

## DICAS DE TRABALHO PARA O SEU POLIADOR

- Sempre, deixe o polidor fazer o trabalho-não o force ou aplique pressão excessiva no polidor. De preferência, use um movimento circular leve. Pressionar com muita força diminuirá o movimento da máquina e afetará a qualidade do trabalho.
- O erro mais comum é aplicar muita cera. Se a almofada adsorver muita cera, ela não durará tanto tempo e o polimento será mais difícil e levará mais tempo.
- Se o capô sair continuamente da almofada, tente com um novo capô.
- Se a cera parecer difícil de polir, você pode ter usado muita cera.

## MANUTENÇÃO

**Retire o cabo de alimentação da tomada antes de efectuar quaisquer ajustamentos, reparações ou manutenção.**

A sua ferramenta não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. Na sua ferramenta eléctrica, não existem componentes susceptíveis de serem substituídos

pelo utilizador. Nunca utilize água ou produtos químicos para limpar a sua ferramenta. Limpe-a com um pano macio e seco. Guarde sempre a sua ferramenta num local seco. Mantenha as ranhuras de ventilação do motor devidamente limpas. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, seu agente autorizado ou pessoal técnico qualificado para evitar qualquer situação de perigo.

## PROTECÇÃO AMBIENTAL



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declaramos que o produto  
Descrição **Polidora**  
Tipo **DX38 (38 - designação de máquina, representativo do polidor de automóveis)**  
Função **Polimento**

Cumpra as seguintes Directivas:  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863**

Normas em conformidade com:  
**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico,  
**Nome Marcel Filz**  
**Endereço Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05  
Allen Ding  
Engenheiro-chefe adjunto,  
Teste e Certificação  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China

# BRUKSANVISNING I ORIGINAL PRODUKTSÄKERHET GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG



**WARNING:** Läs alla instruktioner. Underlåtelse att följa instruktionerna nedan kan leda till elstöt, brand och/ eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk. Termene "strömförande verktyg" i alla varningsmeddelande nedan avser ditt (sladdverktyg) strömförande verktyg eller batteridrivna (sladdlösa) strömförande verktyg.

## 1) ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Skräpiga och mörka områden är skaderiska.
- Använd inte strömförande verktyg i explosiva miljöer, som nära brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Strömförande verktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare borta när du använder ett strömförande verktyg. Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

## 2) ELSÄKERHET

- Stickkontaktarna till verktyget måste matcha eluttaget. Modifiera inte stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter i samband med jordade strömförande verktyg. Omodifierade stickkontakter och matchande eluttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Exponera inte strömförande verktyg för regn eller fuktiga förhållanden. Kommer det in vatten i ett strömförande verktyg ökar det risken för elstöt. bära, dra eller dra ut stickkontakten för det
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att strömförande verktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- När du använder ett strömförande verktyg utomhus använder du en förlängningssladd som lämpar sig för utomhus bruk. Använder du en sladd för utomhus bruk reducerar du risken för elstöt.
- Om det inte går att undvika att driva ett elverktyg i en fuktig lokal, använd då en restströmsskyddad (RCD) ström tillförselanordning. Användning av en RCD minskar risken för elektriska stöt.

## 3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett strömförande verktyg. Använd inte ett strömförande verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. En kort stund av uppmärksamhet med strömförande verktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- Använd säker utrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som munskydd, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd som används när det behövs kommer att reducera personskador.
- Förhindra ofrivillig start. Se till att kontakten är i off-läge innan du ansluter till strömkälla och/eller

batterienhet, tar upp eller bär med dig verktyget. Bär du strömförande verktyg med fingret på kontakten eller sätter i stickkontakten i elluttaget när kontakten är i PÅ-läge utgör det en skaderisk.

- Ta bort alla skiftnycklar eller skruvnycklar innan du sätter på det strömförande verktyget. En skift- eller skruvnyckel som lämnas kvar på en roterande del på ett strömförande verktyg kan orsaka personskador.
  - Sträck dig inte för långt. Bibehåll alltid fotfästet och balansen. Detta gör att du kan kontrollera verktyget bättre i oväntade situationer.
  - Klä dig rätt. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar. Lösna kläder, smycket eller långt hår kan snärjas in i rörliga delar.
  - Om det på en enheten finns anslutning för dammsug och dammuppsamling ser du till att de är anslutna och används korrekt. Använder du dessa anordningar reducerar det dammrelaterade faror.
- ## 4) ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV STRÖMFÖRANDE VERKTYG
- Forcera inte det strömförande verktyget. Använd korrekt verktyg för arbetet. Det korrekta verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet den tillverkats för.
  - Använd inte verktyget om kontakten inte sätter på eller stänger av det. Alla strömförande verktyg som inte kan kontrolleras med kontakten är farliga och måste repareras.
  - Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batterierna, om de är löstagbara, från elverktyget, innan du utför några justeringar, ändrar i tillbehören eller magasinerar elverktygen. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att du startar verktyget oavsiktligt.
  - Förvara verktyget som inte används utom räckhåll för barn och låt inte någon person använda verktyget som inte känner till verktyget eller dessa anvisningar. Strömförande verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
  - Håll koll på elverktyget och tillbehören. Kontrollera inriktningen eller fästet för rörliga delar, defekta delar och alla andra saker som kan påverka användningen av elverktyget. Om den skadats måste elverktyget repareras före användning. Många olyckor orsakas av felaktigt underhållna elverktyg.
  - Håll sågverktyget skarpa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa egg kommer inte att köra fast lika ofta och är enklare att kontrollera.
  - Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitsen etc. i enlighet med dessa anvisningar och på det sätt som avsetts för varje typ av elverktyg. Ha också i åtanke arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras. Använder du elverktyg för åtgärder som skiljer sig det avsedda arbetet kan det resultera i riskfyllda situationer.
- ## 5) UNDERHÅLL
- Låt ditt elverktyg underhållas av en kvalificerad reparatör som bara använder äkta reservdelar. Det kommer att garantera att elverktygets säkerhet bibehålls.

# YTTERLIGARE SÄKERHETSPUNKTER FÖR DIN VINKELSLIP

## Säkerhetsvarningar Vanliga för polering

- Det här elverktyget är avsett att fungera som en planslipmaskin, eller vinkelslip. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer elverktyget. Om du inte följer anvisningarna som står listade nedan kan det resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.
- Bruk som t ex trädborstning, eller polering rekommenderas inte att utföras med det här verktyget. Användning som det här verktyget inte utformades för kan vara farligt och orsaka personskadorna.
- Avstå från att använda tillbehör som inte särskilt har utformats och rekommenderats av verktygstillverkaren. Bara därför att tillbehöret kan fästas på verktyget innebär inte det att det går att använda på ett säkert sätt.
- Hastigheten på tillbehöret måste vara minst lika med den maximala hastigheten som står angivet på verktyget, Tillbehör som går fortare än dess uppskattade hastighet kan gå sönder.
- Utesidesdiametern och tjockleken på tillbehöret måste hållas inom kapaciteten för ditt verktyg. Inkorrekt storlek på tillbehör kan inte övervakas eller kontrolleras på ett riktigt sätt.
- Den omkringliggande storleken på hjul, lister, packningar och andra tillbehör måste passa till verktygets spindel. Tillbehör med omgivande håll som inte matchar monteringshårdvaran till verktyget kommer att tappa balansen, vibrera oerhört och kan orsaka att du tappar kontrollen.
- Använd inte ett skadat tillbehör. Innan varje användning ska du kontrollera tillbehöret, som sliphjul efter flisor och sprickor, packningar efter sprickor, slitåge eller hög användning. Om verktyget eller något tillbehör tappas ska du kontrollera om det har skadats eller byta ut mot skadat tillbehör. Efter kontroll och utbyte av tillbehör ska du placera dig själv och andra deltagare borta från planet med det roterande tillbehöret, och köra verktyget på maximal hastighet utan belastning under en minut. Skadade tillbehör går vanligtvis sönder efter den här testtiden.
- Bär skyddsutrustning. Beroende på tillbehör ska du använda ansiktskydd, säkerhetsglas eller skyddsglasögon. Om det lämpar sig ska du bära dammask, hörselskydd, handskar och förkläde som stoppar små fragment från slip eller arbetsdel. Ögonskydd måste kunna stoppa flygande flisor som kommer från olika sorters användning. Dammasken eller andningsmasken måste kunna filtrera partiklar som kommer från användningen. Långvarig utsättning för högt, långvarigt ljud kan orsaka hörselnedsättning.
- Håll betraktare på säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som kommer in på arbetsområdet måste bära skyddsutrustning. Fragment från arbetsdelar eller trasiga tillbehör kan flyga bort och orsaka skada utanför arbetsområdet.
- Placera sladden på annat ställe än det snurrande tillbehöret. Om du förlorar kontrollen kan sladden skäras av eller nötas, och din kan eller arm kan dras med in i det snurrande tillbehöret.
- Lägg aldrig ner verktyget förrän tillbehöret har stannat helt och hållet. Det snurrande tillbehöret kan ta tag i ytan och dra iväg med verktyget, bortom din kontroll.
- Ha inte verktyget på när du bär det vid sidan. Kontakt som

av en olyckshändelse med det snurrande tillbehöret kan riva tag i dina kläder och dra in tillbehöret i din kropp.

- Rengör regelbundet verktygets luftventiler. Motorns fläkt kommer att dra in damm inuti huset och hög ansamling av metallpulver kan orsaka elektrisk fara.
- Använd inte verktyget i närheten av brandfarliga material. Gnistor kan antända de materialen.
- Använd inte tillbehör som kräver flytande kylvätska. Användning av vatten eller annan vätska kan resultera i dödlig elektrisk stöt eller kortslutning.
- Din hand måste hålla i handtaget när du arbetar. Använd alltid hjälphandtaget som medföljer verktyget. Tappad kontroll kan medföra personskadorna.

## EXTRA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR ALL DRIFT

### Kickback och relaterade varningar

Kickback är en plötslig reaktion på ett klämt eller rivet roterande hjul, packning, borste eller annat tillbehör. Nypning eller rivning orsakar snabbt stopp av det roterande tillbehöret som i sin tur orsakar verktyget utom kontroll att tvingas i motsatt riktning från tillbehörets rotation vid bindningspunkten.

T ex, om ett sliphjul rivs eller nypas fast av arbetsdelen kommer kanten på hjulet som går in i tillnypningspunkten att gräva ner i materialets yta och göra så att hjulet klättrar ut eller klickar ut. Hjulet kan antingen hoppa mot eller bort ifrån användaren, beroende på riktningen på hjulets rörelse vid nypunkten. Sliphjul kan också gå sönder under sådana förhållanden. Kickback rå resultatet när verktyget inte används som det ska och/eller under inkorrekta användningsförhållanden, och kan undvikas genom att verktyget tas omhand enligt riktlinjerna ovan.

- Behåll ett fast grepp om verktyget och placera din kropp och din arm så att du kan hålla emot kickbackkrafter. Använd alltid hjälphandtag om det medföljer för maximal kontroll över kickback eller vridmomentsreaktioner under uppstart. Användaren kan kontrollera vridmomentsreaktioner eller kickbackkrafter om ordentliga säkerhetsåtgärder tas.
- Placera aldrig din hand i närheten av det roterande tillbehöret. Tillbehöret kan kicka tillbaka över din hand.
- Placera inte din kropp i området där verktyget kan flyttas om kickback inträffar. Kickback kan snurra verktyget i motsatt riktning mot hjulets rörelse vid rivpunkten.
- Vidta särskild försiktighet när du arbetar med hörn, vassa kanter etc, och undvik att studs på och riva i tillbehöret. Hörn, vassa kanter eller studsar har en tendens att riva i det roterande tillbehöret och kan ge upphov till att kontrollen förloras eller att man får en kickback.
- Montera inte en sägkedja, sågblad för träsnideri, eller tandat sågblad. Sådana blad skapar ofta bakslag och kontrollförlust.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR POLERING

### Säkerhetsvarningar specifika för poleringsarbeten

- Låt inte någon lös del av polerhättan eller dess fästsnören snurra fritt. Lägg undan eller klipp av eventuella lösa fästsnören. Lösa och snurrande fästsnören kan trassla i dina fingrar eller fastna i arbetsstycket.

## SYMBOLER



För att minska risken för skador måste användaren läsa bruksanvisningen



Använd skyddsmask



Varning



Skyddsklass



Använd hörselskydd



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.



Använd skyddsglasögon

## KOMPONENTLISTA

1. LÅSKNAPP FÖR SPIDEL
2. HJÄLPHANDTAG
3. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL
4. BAKRE HANDTAG
5. LÅSOMKOPPLARE
6. STRÖMBRYTARE PÅ/AV
7. KARDBORREDYNA
8. VAXNINGSDYNA
9. POLERINGSRONDELL
10. SLIPPAPPER MED KARDBORREBAND
11. INSEXNYCKEL

Ikke alt tilbehør som er vist eller beskrevet er inkludert i standardleveransen.

## TEKNISK DATA

Typ DX38 (38- maskinbeteckning, representativ för polermaskin)

Spänning	220-240V~50/60Hz
Strøm input	1400W
Last hastighet	1000-3000/min
Pad storlek	180mm
Spindeltråd	M14
Skyddsklass	□/II
Maskinens vikt	3.27kg

## BULLERINFORMATION

Uppmätt ljudtryck	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Uppmätt ljudstyrka	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Använd hörselskydd.</b>	

SV

# VIBRATIONSINFORMATION

Vibration totala värden fastställda enligt EN 60745:	
Polering	Vibrationsutsändningsvärde $a_{h,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Huvudhandtag)
	Vibrationsutsändningsvärde $a_{h,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Extrahandtag)
	Osäkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- Den rapporterte totale vibrasjonsverdien og den rapporterte støytstlppsverdien måles ved hjelp av standardiserte testmetoder og kan brukes til å sammenligne ett verktøyet med et annet.
- Den totale vibrasjonsverdien som er angitt, og den rapporterte støytstlppsverdien kan også brukes til evaluering av den første eksponeringen.



**WARNING:** Vibrationsvärde vid verklig användning av maskinverktøyet kan skilja sig åt från det deklarerade värdet beroende på hur verktøyet används och beroende på följande exempel och andra variationer om hur verktøyet används:

Hur verktøyet används och materialet som skärs.

Verktøyet är i bra skick och bra underhållet.

Användning av korrekt tillbehör för verktøyet og säkerställ att de är skarpa och i bra skick.

Åtdragningsgraden av greppet på handtaget og om några antivibrationstillbehör används.

Och att verktøyet används såsom avsett enligt dess konstruktion og dessa instruktioner.

**Detta verktøyet kan orsaka hand-arm vibrationssyndrom om det används på felaktigt sätt**



**WARNING:** För att vara korrekt bör en beräkning av exponeringsnivån under verkliga förhållanden vid användning också tas med för alla delar av hanteringscykeln såsom tiden när verktøyet är avstängt og när det körs på tomgång utan att utföra något arbete. Detta kan betydligt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Hjälp för att minimera risken för vibrationsexponering.

Underhåll verktøyet i enlighet med dessa instruktioner og håll det välsmort (där så behövs)

Om verktøyet ska användas regelbundet, investera i antivibrationstillbehör.

Undvik att använda verktøyet i temperaturer på  $10^{\circ}\text{C}$  eller lägre

Planera ditt arbetsschema för att sprida ut användning av kraftigt vibrerande verktøyet över flera dagar.

## TILLBEHÖR

Extrahandtag	1
Insexnyckel	1
80 grit slippapper med kardborre	3
Vaxningsdyna	1
Poleringsdyna	1
Kardborrband	1

Vi rekommenderar att du köper tillbehör från butiken där verktøyet säljs. Mer information finns i tillbehörsförpackningen. Butikspersonal kan hjälpa dig med råd.



# BRUKSANVISNINGAR



**NOTERA:** Läs instruktionsboken noggrant innan du använder verktyget.

## MULIG BRUK

Maskinen är avsedd för polering.

## MONTERING

### 1. MONTERING AV EXTRAHANDTAG (SE BILD A)

Rikta in och fäst utskjutning på extrahandtaget med spåret på maskinen.

Dra åt skruven med insexnyckeln medurs.

För din personliga säkerhet, använd alltid hjälphandtaget.

### 2. MONTERING AV SLIPPAPPER (SE BILD B)

Slippapper med kardborre fästs enkelt på dynan på din polermaskin. Placera papperet över plattan så att det täcker hela området, tryck och vrid lätt för att se till att det belagda slippappret ligger jämnt på plattan. Se till att slippappret är jämnt med kanterna och att det är centrosymmetriskt, annars vibrerar polermaskinen dåligt. Ta bort slippapperet genom att nypa en kant och skala av.

### 3. MONTERING AV VAXDYNAN/POLERINGSRONDELL (SE BILD C)

Vaxdynan/poleringsrondell fästs även enkelt på kardborrbandet på din polermaskin. Följ samma steg som passning av sandpapper i avsnittet MONTERING AV SLIPPAPPER ovan.

## DRIFT

### 1. PÅ/AV-STRÖMBRYTARE OCH LÅSKNAPP (SE BILD D)

Tryck på på/av-strömbrytare och sedan på låsknappen, släpp först på/av-strömbrytare och sedan på låsknappen. Din strömbrytare är nu låst för kontinuerlig användning.

För att stänga av verktyget är det bara att trycka ner och släppa upp med på/av-strömbrytare.

### 2. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL (SE BILD E)

Hastigheten ökar när du vrider reglaget till ett högre nummer och minskar vid ett lägre nummer.

### 3. OMRÅDE FÖR HANDGREPP

Håll alltid din poleringsmaskin stadigt med båda händerna när du använder den.

### 4. LÅSKNAPP FÖR SPINDEL (SE BILD F)

Tryck in spindellåsknappen och vrid kardborrbandet för hand tills det låses.



**UPPMÄRKSAMHET:** Spindellåsknappen får endast användas vid byte av en rondell. Tryck aldrig på den när rondellen roterar.

### 5. BRED UT POLISHEN (SE BILD G)

Fördela ungefär en matsked polish jämnt över hela ytan på vaxdynan. Applicera inte polish direkt på bilen. Denna första applikation bör täcka ungefär 1/3 av en mellanstor bil. För den andra och tredje applicering av polish, upprepa enligt ovan. Vaxdynan kommer inte att absorbera lika mycket vid ny omgång.

### 6. FÖR ATT ANVÄNDA POLERINGSMASKINEN (SE BILD H)

Håll förlängningsladdan över axeln och gör först plana ytor, dvs huva, bagagelucka och tak. Täck områden snabbt med breda svepande drag i ett kors och tvärs mönster. Tryck inte ner polermaskinen. Maskinen kommer automatiskt att göra det bästa jobbet.

### 7. SLUTARBETE (SE BILD I)

Använd långa, svepande drag i ett kors och tvärs mönster för att ta fram glansen. Tryck inte alltför hårt med polermaskinen.

### 8. FÖR ATT BYTA UT BORSTARNA (SE BILD J)



**WARNING!** Dra ut stickkontakten från uttaget innan du utför justeringen.

Plocka bort borsthållaren med hjälp av en skruvmejsel. Kontrollera längden på borsten och byt ut den om den är kortare än 4 mm. När borstar behövs bytas ut, byt alltid ut båda, även om den ena fortfarande är längre än 4 mm. Sätt in borsthållaren i kroppen. Dra åt borsthållaren. Kontrollera att verktyget fungerar före användning och låt det gå i några minuter för att borstarna ska stabilisera sig.

## ARBETSTIPS FÖR DIN POLERINGSMASKIN

- Låt alltid polermaskinen göra jobbet - tvinga den inte eller använd överdrivet tryck på polermaskinen. Använd helst en lätt cirkulär rörelse. Trycker du för hårt kommer maskinens rörelser att sakta ner och påverka kvaliteten på arbetet.
- Det vanligaste felet är att applicera för mycket vax. Om dynan absorberar för mycket vax kommer den inte att hålla lika länge, och poleringen blir svårare och tar längre tid.
- Om hättan hela tiden lossnar, försök med en ny hättå.
- Om vax verkar svårt att polera kan du ha använt för mycket vax.

## UNDERHÅLL

**Ta bort pluggen från hållaren innan du gör några anpassningar, servis eller underhåll.**

Ditt verktyg kräver inte extra smörjning eller underhåll. Det finns inga delar som kan repareras av användaren i verktyget. Använd aldrig vatten eller kemiska medel för att rengöra verktyget. Torka rent med en torr trasa. Förvara alltid verktyget på en torr plats. Håll motorns ventileringsoppningar rena. Håll alla arbetskontroller fria från damm. Ser du gnistor i ventileringsoppningarna, är det normalt och kommer inte att skada till verktyg.

Om strömkabeln är skadad och att undvika fara, måste den ersättas av tillverkaren, servis agenten eller liknande kvalificerad person.

## MILJÖSKYDD



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.

# DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

förklarar att denna produkt,  
Beskrivning **Putsare**  
Typ **DX38 (38 - maskinbeteckning, representativ för  
polermaskin)**  
Funktion **Polering**

Uppfyller följande direktiv,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standarder överensstämmer med

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Personen som godkänts att sammanställa den tekniska filen,  
**Namn: Marcel Filz**  
**Adress: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**

SV



2021/05/05

Allen Ding  
Vice chefsingenjör, tester och certifiering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ALKUPERÄISET OHJEET YLEISET SÄHKÖTYÖKALUJEN TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT VAROITUKSET



**VAROITUS:** Lue kaikki ohjeet. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

## 1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

## 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiasta. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai järkeä. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e) Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuva jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa. Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## 3) HENKILÖTURVALLISUUS

- a) Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervehdyt järjettä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai humeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, listamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen

sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.

- c) Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiasta, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, alitast itseti onnettomuudelle.
  - d) Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
  - e) Älä yliarvioid itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisomaasennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
  - f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai uruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
  - g) Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinuun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ## 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO
- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
  - b) Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
  - c) Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon. Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
  - d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
  - e) Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtoja tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
  - f) Pidä leikkauserät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkausvälineet, joiden leikkauserät ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
  - g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ## 5) HUOLTO
- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökaluja ja hyväksy korjauksien vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

# KULMAHIOMAKONETTA KOSKEVIA LISÄTURVALLISUUSOHJEITA

Turvallisuusvaroitukset yleiset ihmiselle ja tai kuluttaville leikkuutoiminnoille:

- a) Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu hiomakoneeksi, leikkuutyökaluksi. Lue kaikki työkalun varoitukset, ohjeet, kuvat ja tiedot. *Alla olevien ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vaurioon.*
- b) Toimintoja, kuten teräsharjaus, ja kiillottaminen, ei suositella tehtäväksi tällä sähkötyökalulla. *Toiminnot, joita varten sähkötyökalua ei olla suunniteltu, saattavat aiheuttaa vaaratilanteen ja henkilökohtaisen loukkaantumisen.*
- c) Älä käytä lisälaitteita, jotka eivät ole työkalun valmistajan nimenomaisesti suunnitteleimia ja suositteleimia. *Se, että lisälaitteen voi kiinnittää sähkötyökaluun, ei varmista turvallista toimintoa.*
- d) Lisälaitteen nimellisenopeuden tulee olla vähintään sama kuin sähkötyökaluun merkitty maksiminopeus. *Lisälaitteet, joiden käyttönopeus ylittää niiden nimellisenopeuden, saattavat hajota.*
- e) Lisälaitteesi ulkoisen halkaisijan ja paksuuden tulee sisältyä sähkötyökalusi kapasiteettiasteikkoon. *Vääränrakkoisia lisälaitteita ei voida suojata ja kontrolloida riittävästi.*
- f) Laikan akselien, laippojen, alustalojen tai muiden lisälaitteiden tulee sopia hyvin yhteen sähkötyökalun akselin kanssa. *Lisälaitteet, joiden akselireiät eivät sovi yhteen sähkötyökalun kiinnitystarvikkeiden kanssa, eivät pysy suorassa, tärisevät erittäin paljon ja saattavat aiheuttaa hallinnan menettämisen.*
- g) Älä käytä voittunutta lisälaitetta. Tarkista lisälaite ennen jokaista käyttökertaa. *Kiinnitä huomiota hankaavien laikkojen aiheuttamiin lohkeamiin ja halkeamiin, halkeamien alustaloihin, repeämiin tai liian suureen käyttöön. Mikäli lisälaite on pudonnut, tarkista aiheutunut vahinko tai asenna vahingoittumaton lisälaite. Tarkistettuasi ja asennettuasi lisälaite, siirry sivustakatsojien kanssa pois pyörivän lisälaitteen luota ja käynnistä sähkötyökalu suurimmalla kuormittamattomalla nopeudella minuutin ajaksi. Voittuneet lisälaitteet hajoavat yleensä tämän koeajan aikana.*
- h) Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. *Sovelluksesta riippuen, käytä kasvosuojainta tai suojalaseja. Käytä tarvittaessa pölynamaria, kuulosuojaimia, hansikkaita ja työesiliinaa, joka pysäyttää pienet hankaavat palaset ja työkappaleiden palaset. Silmät tulee suojata eri töiden aiheuttamilta lentäviltä pirstaleilta. Pölynamarin tai hengityssuojaimen tulee suodattaa toimitinta aiheuttamat hiukkaset. Pitkälinen altistuminen korkean intensiteetin melulle saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.*
- i) Sivustakatsojien tulee pysyä turvallisen välimatkan päässä työskentelyalueesta. *Kaikkien työskentelyalueelle tulevien tulee käyttää henkilökohtaisia suojarusteita. Työkappaleen palaset tai voittunut lisälaite saattaa singahtaa ja aiheuttaa vaurion välittömän toimintaympäristön ulkopuolella.*
- j) Aseta joutu pois pyörivän lisälaitteen luota. *Mikäli menetät työkalun hallinnan, johto saattaa katketa tai jäädä jumiin ja kätesi saattaa joutua pyörivään lisälaitteeseen.*
- k) Älä koskaan laita sähkötyökalua pois käsistäs ennen kuin lisälaite on täysin pysähtynyt. *Pyörivä lisälaite saattaa vetäistä pinnan mukaansa ja aiheuttaa sähkötyökalun hallinnan menettämisen.*
- l) Älä käytä sähkötyökalua kantaessasi sitä sivullasi.

*Koskettaessasi vahingossa pyörivää lisälaitetta, vaatteesi saattavat tarttua siihen ja lisälaite joutuu kosketukseen kehosi kanssa.*

- m) **Puhdista sähkölaitteen ilmaventtiilit säännöllisesti.** *Moottorin tuuletin vetää pölyn koteloon ja suuri määrä pölymäistä metallia saattaa aiheuttaa sähköisen vaaratilanteen.*
- n) **Älä käytä sähkötyökalua tulenarkojen materiaalien läheisyydessä.** *Kipinät saattavat sytyttää nämä materiaalit.*
- o) **Älä käytä lisälaitteita, jotka vaativat jäähdytysnesteitä.** *Veden tai muiden jäähdytysnesteyden käyttö saattaa johtaa sähkötapaturmaan tai shokkiin.*
- p) **Pidä työskentelyn aikana aina kiinni kahvasta.** *Käytä aina työkalun mukana toimitettuja lisäkahvoja. Työkalun hallinnan menettäminen saattaa johtaa loukkaantumiseen.*

## MUITA TURVALLISUUSOHJEITA

### Takapotku ja siihen liittyvät varoitukset

Takapotku on yht'äkinen reaktio kesken käyden jumituneeseen laikkaan, alustallaan, harjaan tai muuhun lisälaitteeseen. Jumituminen aiheuttaa pyörivän lisälaitteen nopean pysähtymisen, joka puolestaan sysää hallitsemattoman sähkötyökalun lisälaitteen pyörimissuuntaa vastakkaiseen suuntaan.

Mikäli esimerkiksi hankaava pyörä jää kiinni työkappaleeseen, pyörän reuna saattaa pureutua materiaalin pintaan aiheuttaen pyörän siirtymisen paikoiltaan tai takapotkun. Pyörä saattaa hypähtää joko käyttäjää kohti tai tästä pois päin riippuen renkaan liikesuunnasta jumitumishetkellä. Hankaavat pyörät saattavat myös rikkoutua näissä olosuhteissa.

Takapotku on seurausta sähkötyökalun väärinkäytöstä ja/tai vääristä toimintamalleista tai –olosuhteista ja se voidaan välttää varautumalla alla kuvatulla tavalla.

- a) **Säilytä luja ote sähkötyökalusta ja aseita kehosi ja kätesi siten, että voit vastustaa takapotkua.** *Käytä aina apukädensijaa, mikäli koneessa on sellainen, hallittaksesi mahdollisimman hyvin takapotkun tai vääntömomentireaktion käynnistykseen aikana. Käyttäjät voi hallita vääntömomentireaktiot ja takapotkun, mikäli niihin on valmistauduttu hyvin.*
- b) **Älä koskaan laita kättäsi pyörivän lisälaitteen lähelle.** *Lisälaitteesta on takapotkun vaara kädellesi.*
- c) **Älä mene alueelle, jonne sähkötyökalu siirtyy takapotkutilanteessa.** *Takapotku heittää työkalun laikan liikkettävä vastakkaiseen suuntaan jumitumishetkellä.*
- d) **Ole erityisen huolellinen työstäessäsi kulumia, teräviä reunoja jne. välttääksesi lisälaitteiden kimmahdamisen ja jumitumisen.** *Kulmilla, terävillä reunoilla ja kimmahdamisella on taipumus aiheuttaa pyörivän lisälaitteen tarttumisen, josta on seurauksena hallinnan menettäminen tai takapotku.*
- e) **Älä liitä koneeseen sahakettuja, puunmuokkausterää tai hammastettua sahanterää.** *Tällaiset terät saavat koneen potkaisemaan ja riistätymään hallinnasta.*

## MUITA TURVALLISUUSOHJEITA KIILLOTUSTOIMENPITEISIIN

Turvallisuusvaroitukset erityisesti kiillotustoimenpiteisiin

- a) **Älä anna minkään kiillotuslaitan tai sen kiinnitysruuhujen osien pyörä vapaasti. Pujota tai leikkaa irtonaiset kiinnitysruuhut pois.** *Irtonaiset ja pyörivät kiinnitysruuhut voivat takertua sormiisi tai työkappaleeseen.*

## SYMBOLIT



Käyttäjän täytyy lukea ohjekirja loukkaantumisvaaran vähentämiseksi



Varoitus



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojalaseja



Käytä pölysuojainta



Suojausluokka



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

## KOMPONENTTILUETTELO

1. KARAN LUKITUSPAINIKE
2. APUKAHVA
3. NOPEUDENSÄÄTÖ
4. TAKAKAHVA
5. LUKITUSPAINIKE
6. ON/OFF-VIRTAKYTKIN
7. TARRATYNNY
8. VAHAUSTYNNY
9. KIILOTUSTYNNY
10. HIOMAPAPERI TARRALLA
11. KUUSIÖKOLQAVAIN

\* Kaikki esitetyt tai kuvatut lisälaitteet eivät sisälly vakiovarustukseen.

## TEKNISET TIEDOT

Tyypimerkintä DX38 (38- koneen nimitys, kiillotuslaitteen edustaja)

Jännite	220-240V~50/60Hz
Virransyöttö	1400W
Kuormitusnopeus	1000-3000/min
Pehmusteen koko	180mm
Karalanka	M14
Suojausluokka	□/II
Koneen paino	3.27kg

## MELUPÄÄSTÖT

A-painotettu äänenpaine	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
A-painotettu ääniteho	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Käytä kuulosuojaimia.</b>	

# TÄRINÄTASOT

Kokonaisvärähtelyarvo (kolmiakselinen vektorisumma) määritetty standardin EN 60745 mukaisesti:	
Kiillotus	Värähtelypäästöarvo $a_{h,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Pääkahva)
	Värähtelypäästöarvo $a_{h,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Lisäkahva)
Epävarmuus $K = 1.5 \text{ m/s}^2$	

- Ilmoitettu kokonaisvärähtelyarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu tavanomaisilla testimenetelmillä ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun toisiinsa.

- Ilmoitettua kokonaisvärähtelyarvoa ja ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavassa arvioinnissa.



**VAROITUS:** Seuraavista esimerkeistä ja muista käyttötavan muutoksista riippuen, työkalun käytöstä riippuen, värähtelypäästöarvo voi työkalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa ilmoitetusta arvosta:

Työkalujen käyttö ja leikkausmateriaalit.

Työkalu on hyvässä kunnossa ja hyvässä kunnossa

Käytä työkalun oikeaa kiinnikettä ja varmista, että se on terävä ja hyvässä kunnossa.

Kahvan ote ja käytetäänkö tärinän vastaisia lisävarusteita.

Ja työkalua käytetään suunnittelun ja näiden ohjeiden käyttötaroituksen mukaan.

**Jos sitä käytetään väärin, se voi aiheuttaa käsivarren tärinän oireyhtymän**



**VAROITUS:** Tarkkuuden vuoksi altistustason arvioinnissa todellisissa käyttöolosuhteissa olisi otettava huomioon myös kaikki käyttöjaksos osat, kuten aika, jolloin työkalu sammutetaan, aika, jolloin työkalu on tyhjäkäynnillä, mutta työtä ei tosiasiaassa ole saatu päätökseen. Tämä voi vähentää huomattavasti valotustasoa koko työjakson ajan. Auta minimoimaan tärinörisä.

Seuraa näitä ohjeita työkalun ylläpitämiseksi ja hyvän voitelun ylläpitämiseksi (tarvittaessa)

Jos haluat käyttää työkalua säännöllisesti, sinun tulee ostaa tärinää estäviä lisävarusteita.

Suunnittele työsuunnitelmasi ja levitä korkean tärinän työkalujen käyttö muutamassa päivässä.

FIN

## LISÄVARUSTEET

Apukahva	1
Kuusiokoloavain	1
80 karkeus hiomapaperi tarranauhalla	3
Vahaustyyny	1
Kiillotustyyny	1
Velcro pehmuste	1

Suosittelemme ostamaan lisävarusteita myymälästä, jossa työkalua myydään. Katso lisävarustepaketti. Kaupan henkilökunta voi auttaa ja neuvoa sinua.

## KÄYTTÖOHJEET



**HUOM:** Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöä.

### MAHDOLLINEN KÄYTTÖ

Kone on tarkoitettu kiillotukseen.

### KOMPONENTTI

#### 1. APUKAHVAN KOKOAMINEN (KATSO KUVA A)

Kohdistä ja kiinnitä apukahvan ulkonema koneen uraan. Kiristä ruuvi kiertämällä kuusiokoloavaimella myötäpäivään. Henkilökohtaisen turvallisuutesi takia käytä aina apukahvaa.

#### 2. HIEKKAPAPERIN ASENTAMINEN (KATSO KUVA B)

Tarrallinen hiomapaperi on helppo asentaa kiillotuskoneen karaan. Aseta paperi levyn päälle niin, että se peittää koko alueen, paina ja kierrä kevyesti varmistaaksesi, että hiekkapaperi on tasaisesti koko levyn päällä. Varmista, että hiekkapaperi on reunoilla tasaisesti ja keskitetty, muutoin kiillotuskone ravistaa voimakkaasti. Poista ylimääräinen

paperi tarttumalla reunasta ja repäisemällä.

#### 3. VAHAUSTYUNYN/KIILLOTUSTYUNYN KIINNITTÄMINEN (KATSO KUVA C)

Myös vahaustyyny/kiillotustyyny on helppo kiinnittää kiillotuskoneesi tarra-alustaan. Toista samat toimenpiteet kuin hiekkapaperin kanssa edellä kohdassa HIEKKAPAPERIN ASENTAMINEN.

#### KÄYTTÄMINEN

##### 1. ON/OFF-VIRTAKYTKIN JA LUKITUSPAINIKE (KATSO KUVA D)

Paina on/off-virtakytkintä ja lukituspainiketta, ja vapauta sitten on/off-virtakytkin ja sen jälkeen lukituspainike. Nyt kytkin on lukittu jatkuva käyttöä varten. Kun haluat sammuttaa työkalun, paina on/off-virtakytkintä ja vapauta se.

##### 2. MUUTTUVA NOPEUDENSÄÄTÖ (KATSO KUVA E)

Nopeus kasvaa, kun kierrät kytkintä korkeampaan numeroon ja laskee pienemmällä numerolla.

### 3. OTEALUEET

Pidä aina kiillotuskoneesta tiukasti molemmilla käsillä käytön aikana.

### 4. PYÖRIMISEN LUKITUSPAINIKE (KATSO KUVA F)

Paina pyörimisen lukituspainiketta ja pyöritä karaa käsin, kunnes se lukkiutuu.



**HUOMIO:** Pyörimisen lukituspainiketta tulee käyttää vain, kun karaa vaihdetaan. Älä paina sitä koskaan karan pyöriessä.

### 5. KIILOTTUSAINEEN LEVITYS (KATSO KUVA G)

Levitä noin puoli ruokalusikallista kiillotusainetta tasaisesti koko vahaustyyryn pinnalle. Älä laita kiillotusainetta suoraan auton pinnalle. Ensimmäinen annos riittää noin 1/3:lle keskikokoisesta autosta. Toista edellä mainittu toiselle ja kolmannelle annokselle. Vahaustyyry ei ime ainetta yhtä paljon uudelleenlisäyksillä.

### 6. AUTON KIILOTTIMEN KÄYTTÄMINEN (KATSO KUVA H)

Aseta jatkajohto olkapääsi yli ja hoida ensin tasaiset pinnat, esim. konepelti, takaluukku ja katto. Käsittele alueet nopeasti laajoilla ristikkäin menevillä pyyhkäisyliikkeillä. Älä paina kiillotuskonetta. Kone tekee parhaan jäljen omalla painollaan.

### 7. TYÖN LOPETTAMINEN (KATSO KUVA I)

Käytä pitkiä, ristiin meneviä pyyhkäisyliikkeitä parhaan kiillotustuloksen aikaansaamiseksi. Älä paina kiillotuskonetta.

### 8. HARJOJEN VAIHTAMINEN (KATSO KUVA J)



**VAROITUS!** Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen säätöjen suorittamista.

Irrota harjanpidin ruuvimeisselin avulla. Tarkista harjan pituus ja vaihda, jos alle 4 mm. Kun harjat vaativat vaihtoa, vaihda aina molemmat, vaikka toinen olisikin yli 4 mm pitkä. Aseta harjapidin runkoon. Kiristä harjapidin. Tarkista, että työkalu toimii ennen käyttöä ja anna sen pyöriä muutaman minuutin harjojen tasapainottamiseksi.

## TYÖSKENTELYVIHJEITÄ KIILOTTUSKONEELLE

- Anna kiillotuskoneen aina tehdä työ — älä käytä tarpeetonta voimaa koneeseen. Kevyen pyörivän liikkeen käyttäminen on suositeltavaa. Koneen liiallinen painaminen hidastaa koneen liikettä ja vaikuttaa työn laatuun.
- Yleisin virhe on käyttää liikaa vahaa. Jos tyyry imee vahaa liikaa, se ei kestä pitkään ja kiillotamisesta tulee hankalampaa ja toimenpide kestää kauemmin.
- Jos laikka irtoaa karasta toistuvasti, kokeile uudella laikalla.
- Jos vaha vaikuttaa vaikealta kiillotavalta, olet voinut käyttää liikaa vahaa.

## HUOLTO

**Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä tai huoltoja.**

Kone ei vaadi voittoa eikä huoltoa. Koneen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Älä käytä vettä tai kemiallisia puhdistusaineita koneen puhdistukseen. Pyyhi puhtaaksi kuivalla liinalla. Säilytä kone kuivassa paikassa. Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaana. Pidä kytkimet ja säätimet pölyttöminä. Tuuletusaukoista näkyvä

kipinointi on normaalia eikä vahingoita konetta. Jos virtajohto on vahingoittunut, se on sähköiskun välttämiseksi jätettävä valmistajan, valtuutetun huoltoedustajan tai vastaavan pätevä sähkötekniikan vaihdettavaksi.

## YMPÄRISTÖN SUOJELU



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalous-jätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisäti-etoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

## VAATIMUSTENMUKAISUUS- VAKUUTUS

Me,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Vakuutamme täten, että tuote  
Selostus **Kiillotuskone**  
Tyyppi **DX38 (38 - koneen nimitys, kiillotuslaitteen edustaja)**  
Toiminto **Kiillotus**

Täyttää seuraavien direktiivien määräykset:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Yhdenmukaisuusstandardit  
**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Henkilö valtuutettu laatimaan teknisen tiedoston,  
**Nimi: Marcel Filz**  
**Osoite: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05

Allen Ding  
Apulais Pääinsinööri, testaus ja sertifiointi  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS GENERELLE ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY



**ADVARSEL:** Les alle instruksjoner. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

## 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det finnes gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrt under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

## 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

## 3) PERSONSIKERHET

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern–avhengig av type og bruk av elektroverktøyet –reduserer risikoen for skader.
- Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss

deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Løst sittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

## 4. AKTSMO HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadede deler repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- Bruk elektroverktøyet, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

## 5) SERVICE

- Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.



# SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR ALLE OPERASJONER

Sikkerhetsadvarsel Vanlig for polering:

- a) Elverktøyet er ment å brukes som en kverne eller kutteverktøy. Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis du ikke følger alle instruksjonene nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og / eller alvorlig personskade.
- b) Dette elektroverktøyet anbefales ikke for operasjoner som sliping, stålborsting og polering. Betjening av ikke-designede elektroverktøy kan være farlig og forårsake personskade.
- c) Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt designet og anbefalt av verktøyprodusenten. Sikker drift garanteres ikke bare fordi tilbehøret kan festes til et elektroverktøy.
- d) Tilbehørets nominelle hastighet må være minst lik den maksimale hastigheten som er merket på elektroverktøyet. Tilbehør som kjører raskere enn nominell hastighet kan ødelegge og spre seg.
- e) Den ytre diameteren og tykkelsen på tilbehøret må være innenfor den nominelle kapasiteten til elektroverktøyet. Vedlegg med feil størrelse kan ikke beskyttes eller kontrolleres på riktig måte.
- f) Den gjengede monteringen av tilbehøret må samsvare med tråden på slipemaskinens spindel. For fester som er flenset, må skaffets hull på tilbehøret passe til flensens diameter. Tilbehør som ikke samsvarer med maskinens monteringsmaskinvare vil miste balansen, overdreven vibrasjon og kan føre til tap av kontroll.
- g) Ikke bruk skadet tilbehør. Før hver bruk, sjekk tilbehøret, for eksempel slipeskiven for spon og sprekker, sprekker, rifter eller overdreven slitasje. Hvis elektroverktøyet eller tilbehøret er tappet, må du kontrollere for skader eller installere et uskadet tilbehør. Etter at du har sjekket og installert tilbehøret, plasser deg selv og tilskueren utenfor planet til det roterende tilbehøret og kjør elektroverktøyet i ett minutt med maksimal tomgangshastighet. Skadede deler går vanligvis i stykker i løpet av denne testtiden.
- h) Bruk personlig verneutstyr. Bruk en maske, vernebriller eller vernebriller, avhengig av bruken. Bruk støvmasker, hørselvern, hansker og verkstedforklær for å forhindre små slipemidler eller arbeidsstykker når det er aktuelt. Briller må kunne blokkere flyvende rusk fra forskjellige operasjoner. Støvmasker eller åndedrettsvern må kunne filtrere partiklene som produseres av operasjonen din. Langvarig eksponering for høy intensitetstøy kan forårsake hørselstap.
- i) Hold de omkomne i sikker avstand fra arbeidsområdet. Alle som kommer inn i arbeidsområdet må bruke personlig verneutstyr. Fragmenter av arbeidsstykker eller ødelagte tilbehør kan fly bort og føre til skade utenfor driftsområdet.
- j) Plasser ledningen borte fra det spinnende tilbehøret. Hvis du mister kontroll, kan ledningen bli kuttet og hånden eller armen din kan bli trukket inn i det spinnende tilbehøret.
- k) Senk ikke elektroverktøyet før tilbehøret har stoppet helt. Hvis du roterer tilbehøret, kan det ta tak i overflaten og trekke elektroverktøyet ut av kontrollen din.
- l) Ikke la elektroverktøyet være igjen når du bærer det. Utisikket kontakt med roterende tilbehør kan hekte klærne dine og trekke tilbehøret inn i kroppen din.
- m) Rengjør ventilasjonshullene på elektroverktøyet

regelmessig. Viften til motoren trekker støv inn i huset og overdreven metallpulveroppygging kan forårsake elektriske farer.

- n) Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer. Gnister kan tenne på disse materialene.
- o) Ikke bruk tilbehør som krever flytende kjølevæske. Bruk av vann eller annet flytende kjølevæske kan føre til elektrisk støt eller elektrisk støt.
- p) Hånden din må holde i håndtaket når du jobber. Bruk alltid hjelpehåndtaket som følger med verktøyet. Å miste kontrollen kan føre til personskade.

## YTTERLIGERE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR ALLE OPERASJONER

Rabatter og relaterte advarsler

Rebound er en plutselig reaksjon på et klemt eller fast roterende hjul, foring, børste eller annet tilbehør. Klemme eller fastkjøring kan føre til at det roterende feste raskt stopper, og dermed føre til at det ukontrollerte elektroverktøyet blir tvunget i motsatt rotingsretning av feste ved bindingspunktet.

For eksempel, hvis slipehjulet blir fanget av arbeidsstykket eller klemt fast av arbeidsstykket, vil kanten av slipehjulet som kommer inn i klemmen skjære inn i overflaten av materialet, noe som får slipehjulet til å klatre ut eller sparke ut. Hjulet kan hoppe i retning av føreren eller hoppe vekk fra føreren, avhengig av hjulets bevegelsesretning når det klemmes. Under disse forholdene kan slipeskiven også gå i stykker.

Rebound er et resultat av misbruk av elektroverktøy og / eller feil operasjonsprosedyrer eller forhold, og kan unngås ved å ta de nødvendige forholdsreglene nedenfor.

- a) Hold elektroverktøyet godt og fest kroppen og armene dine for å motstå rekyll. Bruk alltid hjelpehåndtaket (hvis det følger med) for å maksimere tilbakeslag eller momentreaksjon under oppstart. Operatøren kan kontrollere dreiemomentreaksjonen eller rekyle hvis passende forholdsregler er tatt.
- b) Legg aldri hånden i nærheten av det roterende tilbehøret. Tilbehør kan sprette tilbake til hånden.
- c) Hvis det oppstår tilbakeslag, ikke legg kroppen din i det området der elektroverktøyet skal bevege seg. Rebound vil skyve verktøyet i motsatt retning av hjulbevegelsen på dødpunktet.
- d) Vær ekstra forsiktig når du jobber med hjørner, skarpe kanter og andre ting. Unngå sprett og koble tilbehør. Hjørner, skarpe kanter eller sprett kan stoppe det roterende festet og forårsake tap av kontroll eller motreaksjon.
- e) Ikke installer sagkjedesagblader eller rissede sagblad. Slike kniver gir hyppig tilbakeslag og tap av kontroll.

## YTTERLIGERE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR POLERING

Sikkerhetsadvarsel spesifikke for polering

- a) Ikke la noen løs del av poleringsdekslet eller festestrengene spinne fritt. Fjern eventuelle løse festestrenor. Løse og spinnende festestrenger kan vikles i fingrene eller sette seg fast i arbeidsstykket.

NOR

## SYMBOLER



For å redusere risikoen for personskade, må brukeren lese instruksjonsveiledningen



Bruk støvmaske



Advarsel



Beskyttelsesklasse



Bruk hørselsvern



Avfall fra elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der miljøstasjon finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.



Bruk vernebriller

## KOMPONENTLISTE

1. SPINDELLÅSEKNAPP
2. STØTTEHÅNDTAK
3. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL
4. BAKRE HÅNDTAK
5. LÅSEBRYTER
6. AV/PÅ-BRYTER
7. BORRELÅSPUTE
8. VOKSEPUTE
9. POLERINGSPUTE
10. SLIPEPAPIR MED BORRELÅS
11. SEKSKANTNØKKE

Ikke alt tilbehør som er vist eller beskrevet er inkludert i standardleveransen.

## TEKNISKE DATA

Type betegnelse DX38 (38- designation of machinery, representative of polisher)

Spenning	220-240V~50/60Hz
Strøm input	1400W
Last hastighet	1000-3000/min
Pad size	180mm
Spindeltråd	M14
Beskyttende klasse	□/II
Maskinens vekt	3.27kg

## STØYINFORMASJON

Belastning lydtrykk	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Belastning lydeffekt	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Bruk hørselsvern.</b>	

# VIBRASJONSINFORMASJON

Total vibrasjonsverdi (trekset vektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:	
Polering	Vibrasjons utslippsverdi: $a_{h,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Hovedhåndtak)
	Vibrasjons utslippsverdi: $a_{h,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Hjelpelhåndtak)
	Usikkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- Den rapporterte totale vibrasjonsverdien og den rapporterte støytutslippsverdien måles ved hjelp av standardiserte testmetoder og kan brukes til å sammenligne ett verktøyet med et annet.
- Den totale vibrasjonsverdien som er angitt, og den rapporterte støytutslippsverdien kan også brukes til evaluering av den første eksponeringen.



**ADVARSEL:** Vibrasjonsverdien ved bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den rapporterte verdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, avhengig av følgende eksempler og andre variasjoner på hvordan verktøyet brukes:

Hvordan verktøyet brukes og materialene som er kuttet.

Verktøyet er i god stand og godt vedlikeholdt

Bruk riktig tilbehør til verktøyet og sørg for at det er sterkt og i god stand.

Forseglingen av håndtaket på håndtakene og hvis antivibrasjonstilbehøret brukes.

Opptak av verktøyet brukes som tiltenkt av sin design og disse instruksjonene.

**Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjon syndrom hvis ikke brukes**



**ADVARSEL:** For å være nøyaktig, bør et estimat av eksponeringsnivået under faktiske driftsforhold også ta hensyn til alle deler av driftssyklusen, da verktøyet timer er av og når det er tomgang, men egentlig ikke fungerer. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig i den totale arbeidsperioden.

Bidrar til å minimere risikoen for eksponering for vibrasjon.

Oppbevar dette verktøyet i henhold til disse instruksjonene og hold godt smurt (hvis noen)

Hvis verktøyet skal brukes regelmessig, må du investere i antivibrasjonstilbehør.

Plan arbeidsplanen for å spre ut eventuell bruk av det høye vibrasjonsverktøyet i flere dager.

NOR

## TILBEHØR

Hjelpelhåndtak	1
Sekskantnøkkel	1
80 korn slipepapir med borrelås	3
Voksepute	1
Poleringspute	1
Borrelåspute	1

Vi anbefaler at du kjøper tilbehør fra butikken der verktøyet selges. Se tilbehørspakken for mer informasjon. Butikkpersonalet kan hjelpe og gi deg råd.

## BRUKSANVISNING



**MERK:** Les bruksanvisningen nøye før du bruker verktøyet.

### MULIG BRUK

Maskinen er beregnet for polering.

### KOMPONENT

#### 1. MONTERING AV STØTTEHÅNDTAKET (SE FIG. A)

Sentrer og fest utstikkeren på hjelpelhåndtaket med sporet på maskinen.

Stram skruen med sekskantnøgkelen med klokken.

For din personlige sikkerhet, anbefaler vi å bruke hjelpelhåndtaket til enhver tid.

#### 2. MONTERING AV SLIPEPAPIRET (SE FIG. B)

Slipepapir med borrelås festes enkelt på puten på poleringsmaskinen. Plasser papiret over platen slik at det dekker hele området, trykk og vri litt for å sikre at det belagte

slipepapiret er jevnt på platen. Sørg at slipepapiret er jevnt med kantene og at det er sentrosymmetrisk, ellers vibrerer poleringsmaskinen dårlig. Fjern slipepapiret ved å knipe tak i en kant og pirke det av.

#### 3. MONTERE VOKSEPUTE/POLERINGSPUTE (SE FIG. C)

Vokseputen/poleringsputen festes også enkelt på borrelåsputen til poleringsmaskinen. Følg de samme trinnene som slipepapirbeslaget i avsnittet MONTERING AV SLIPEPAPIRET ovenfor.

### BETJENING

#### 1. PÅ/AV-BRYTEREN OG LÅSEKNAPP (SE FIG. D)

Trykk på av/på-bryteren og deretter på låseknappen, slipp på/av-bryteren først og deretter låseknappen. Bryteren er nå låst for kontinuerlig bruk.

Trykk og slipp på/av-bryteren for å slå av verktøyet.

#### 2. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL (SE FIG. E)

Hastigheten øker når du dreier bryteren til et høyere tall og

synker ved et lavere tall.

### 3. HÅNDGREPSOMRÅDER

Hold alltid bilpoleringsmaskinen godt med begge hender når du bruker den.

### 4. SPINDELLÅSEKNAPP (SE FIG. F)

Trykk inn spindellåseknappen og roter borrelåsputen for hånd til den er låst.



**MERK: Spindellåseknappen må kun brukes ved bytte av pute. Trykk aldri på den når puten roterer.**

### 5. FORDEL POLERINGSMIDDELET (SE FIG. G)

For del omtrent en spiseskje poleringsmiddel jevnt over hele overflaten av voksputen. Ikke bruk polering direkte på bilen. Denne første påføringen bør holde til omtrent 1/3 av en bil i gjennomsnittlig størrelse. Gjenta trinnet ovenfor for or andre og tredje påføring av poleringsmiddel. Vokseputen vil ikke absorbere så mye ved ny påføring.

### 6. FOR Å BRUKE BILPOLEREREN (SE FIG. H)

Hold skjoteledningen over skulderen og gjør flate overflater først, dvs. panser, bagasjelokk og tak. Dekk områder raskt med brede sveip i et mønster på kryss og tvers. Ikke trykk ned på poleringsmaskinen. Maskinen vil automatisk gjøre den beste jobben.

### 7. SLUTTARBEID (SE FIG. I)

Bruk lange, feiende strøk i et mønster på kryss og tvers for å få frem glansen. Ikke trykk for hardt på poleringsmaskinen.

### 8. BYTTE BØRSTENE (SE FIG. J)



**ADVARSEL! Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører endringen.**

Fjern børsteholderen med en skrutrekker.

Sjekk lengden på børsten og skift ut hvis den er under 4 mm. Når børster må skiftes ut, må du alltid bytte begge børstene, selv om den ene fortsatt er mer enn 4 mm lang. Føring børsteholderen inn i kroppen. Stram børsteholderen. Kontroller at verktøyet fungerer før bruk og la det gå i noen minutter for at børstene skal stabilisere seg.

## ARBEIDSTIPS FOR POLERINGSMASKINEN DIN

- La alltid poleringsmaskinen gjøre jobben – ikke press den eller bruk for stort trykk på poleringsmaskinen. Bruk helst en lett sirkulær bevegelse. For hardt trykk bremser maskinens bevegelser og påvirker kvaliteten på arbeidet.
- Den vanligste feilen er å bruke for mye voks. Hvis puten absorberer for mye voks, vil den ikke vare like lenge, og polering blir vanskeligere og tar lengre tid.
- Hvis puten stadig løser fra hetten, prøver du med et ny hette.
- Hvis voks virker vanskelig å polere, kan det være du har brukt for mye voks.

## VEDLIKEHOLD

**Ta ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar justeringer, service eller vedlikehold.**

Det elektriske verktøyet trenger ikke ytterligere smøring eller vedlikehold.

Det er ingen brukernyttige deler i det elektriske verktøyet. Bruk aldri vann eller kjemiske rensedmidler for

å rense verktøyet. Tørk av med en tørr klut. Du må alltid lagre verktøyet på en tørr plass. Hold alltid motorens ventilasjonskanaler rene. Hold alle betjeningskontrollene fri for støv. Hvis du ser gnister i ventilasjonskanalene, er dette normalt og vil ikke skade verktøyet. Hvis den medfølgende ledningen er beskadiget må den erstattes av produsenten, serviceagenten eller andre kvalifiserte personer for å unngå risiko.

## MILJØVERNTILTAK



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

## SAMSVARSERKLÆRING

Vi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Erklærer at produktet  
Beskrivelse **Polermaskin**  
Type **DX38 (38 - betegnelse på maskiner, representativ for poleringsmaskinen)**  
Funksjon **Polering**

Samsvarer med følgende direktiver,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standardene samsvarer med

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Personen som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen,

**Navn: Marcel Filz**  
**Adresse: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2020/05/26

Allen Ding  
Visesjefingeniør, Testing og Sertifisering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ORIGINAL BRUGSANVISNING

## GENERELLE

### SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR EL-VÆRKTØJ



**ADVARSEL:** Læs samtlige anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

Begrebet "el-værktøj" i advarselne refererer til el-værktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-værktøj (uden netkabel).

#### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Jorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over el-værktøjet.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til.** Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### 3) PERSONLIG SIKKERHED

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt.** Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbrille på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter

risikoen for personskader.

- Undgå utilsigtet igangsætning.** Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
  - Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skrueøgler, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
  - Undgå en unormal legemsposition.** Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
  - Brug egnet arbejdstøj.** Undgå løse bekædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
  - Hvis støvsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- #### 4) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ
- Undgå overbelastning af el-værktøjet.** Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
  - Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller for el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
  - Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
  - Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele.** Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
  - Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
  - Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- #### 5) SERVICE
- Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

# SIKKERHEDSPUNKTER FOR DIN VINKLESLIBER

Sikkerhedsadvarsel Fælles for polering

- a) Dette elværktøj er beregnet til at fungere som slibemaskine, eller afkorter. Læs alle de sikkerhedsadvarsler, sikkerhedsforskrifter, illustrationer og specifikationer, der følger med elværktøjet. Følg alle nedenstående anvisninger ikke, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- b) Det anbefales ikke at foretage stålborstning, og polering med denne værktøjsmaskine. Udførelse af handlinger, som denne værktøjsmaskine ikke er konstrueret til, kan medføre fare og personskade.
- c) Brug ikke tilbehør, der ikke er specifikt konstrueret eller anbefalet af værktøjsfabrikanten. At tilbehøret kan monteres på din værktøjsmaskine betyder ikke automatisk sikker arbejdsudførelse.
- d) Tilbehørets mærkehastighed skal mindst svare til værktøjsmaskinens maksimumhastighed. Tilbehør, der kører hurtigere end deres mærkehastighed, kan gå i stykker.
- e) Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal ligge inden for værktøjsmaskinens kapacitet. Tilbehør, der har den forkerte størrelse, kan ikke afskærmes og styres korrekt.
- f) Montering af tilbehør med gevind skal passe med gevindet på vinkelsliberens aksel. På tilbehør, der monteres med flanger, skal dornhullet på tilbehøret passe med flangens diameter. Tilbehør, der ikke passer til værktøjsmaskinens monteringsanordninger, kan komme ud af balance, vibrere kraftigt og komme ud af kontrol.
- g) Brug ikke beskadiget tilbehør. Inden hver anvendelse skal du tjekke tilbehør såsom slibeskiver for skærespånner, og revner og støttepuder for revner og slitage. Hvis værktøjsmaskinen eller tilbehøret tabes, skal begge dele undersøges for skader og beskadiget tilbehør udskiftes. Når du har inspiceret og installeret tilbehør, skal du anbringe dig selv og andre tilstedeværende væk fra det roterende tilbehør og køre værktøjsmaskinen med maksimal, ubelastet hastighed i ét minut. Beskadiget tilbehør går normalt i stykker under denne test.
- h) Brug personligt beskyttelsesudstyr. Afhængigt af arbejdets form, skal du benytte ansigtsskærm og sikkerhedsbriller. Om nødvendigt skal du anvende støvmaske, ørebeskyttere, handsker og forklæde, der kan standse små slibe- eller andre partikler. Øjenbeskyttelsen skal kunne beskytte mod flyvende partikler fra forskellige arbejdsoperationer. Støvmasken skal kunne filtrere partikler hidrørende fra arbejdsoperationen. Lang tids udsættelse for kraftigt støj kan forårsage tab af hørelse.
- i) Hold tilstedeværende på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, der kommer ind på arbejdsområdet, skal være iført personligt sikkerhedsudstyr. Flyvende partikler fra arbejdsmateriale eller tilbehør, der er gået i stykker, kan forårsage personskade uden for selve arbejdsområdet.
- j) Hold ledningen fri af det roterende udstyr. Hvis du mister kontrollen, kan ledningen blive skåret over eller flånsset, eller din hånd og arm kan blive trukket ind i det roterende udstyr.
- k) Læg aldrig værktøjsmaskinen fra dig, før tilbehøret er helt stoppet. Det roterende tilbehør kan gribe fat i overfladen og hive værktøjsmaskinen ud af din kontrol.
- l) Lad ikke værktøjsmaskinen arbejde, mens du bærer den ved siden af dig. Kontakt med det roterende tilbehør kan gribe fat i dit tøj og trække tilbehøret ind mod din krop.
- m) Rengør jævnligt værktøjsmaskinens ventilationsåbninger.

- Motorens blæser trækker støv ind i huset og for megen ophobning af metalstøv kan skabe elektriske farer
- n) Anvend ikke værktøjsmaskinen nær brandfarlige materialer. Gnister kan antænde disse materialer.
  - o) Brug ikke tilbehør, der anvender kølevæske. Vand og andre væskeformige kølemidler kan forårsage død ved elektrisk stød eller chok.
  - p) Hold på håndtaget, når du arbejder. Brug altid ekstrahåndtagene, der følger med redskabet. Du kan komme til skade, hvis du mister kontrollen.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER VED AL BETJENING

Kickback og lignende advarsler

"Kickback" er en pludselig reaktion fra en eller et fastsiddende/fastlåst ("pinched") roterende skive, pude, børste eller andet tilbehør. "Pinching" og "snagging" forårsager hurtig stalling af det roterende tilbehør, som så igen tvinger den ukontrollerbare værktøjsmaskine i modsat retning af tilbehørets rotation ved bindepunktet. Hvis f.eks. en slibeskive sidder fast i arbejds materialet, vil kanten af skiven grave sig fast i materialets overflade og få skiven til slå tilbage. Skiven vil enten springe mod eller væk fra operatøren, afhængigt af skivens drejeretning ved fastlåsningsstedet. I sådanne situationer kan slibeskiver også brække.

Kickback skyldes forkert brug af værktøjsmaskinen og/eller forkerte arbejdsprocedurer og -forhold. Kickback kan undgås ved at følge nedenstående sikkerhedsanvisninger.

- a) Hold godt fast på værktøjsmaskinen og anbring din krop og arm på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter. Brug altid det ekstra håndtag (hvis leveret) til at opnå maksimal kontrol over kickback eller reaktionskraft ved opstart. Operatøren kan kontrollere reaktions- og kickback-kræfter, hvis de nødvendige forholdsregler træffes.
- b) Lad aldrig din hånd komme nær det roterende tilbehør. Tilbehøret kan kickback over din hånd.
- c) Anbring ikke din krop inden for det område, hvor værktøjsmaskinen vil bevæge sig, hvis kickback opstår. Kickback vil sende værktøjet i modsat retning af skivens bevægelse på stedet, hvor det sidder fast.
- d) Vær især forsigtig, når du arbejder med hjørner, skarpe kanter osv. Undgå, at tilbehøret slår tilbage eller sidder fast. Hjørner, skarpe kanter osv har en tendens til at gribe fat i det roterende tilbehør med efterfølgende tab af kontrol eller kickback.
- e) Monter ikke en savkæde med svær til træskærearbejde eller en savklinge. Den slags klinger giver ofte tilbageslag, hvorved kontrollen over værktøjet mistes.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER VED POLERING

Sikkerhedsadvarsel specielt til polering:

- a) Lad ikke den frie del af polerhætten eller dens monteringsnor rotere frit. Put monteringsnoren løse ende ind under polerhætten, eller klip den af. Løse og roterende monteringsnore kan sætte sig fast om dine fingre eller på arbejdsemnet.

## SYMBOLER



For at undgå risikoen for personskader skal brugeren læse brugervejledningen



Bær støvmaske



Advarsel



Isolationsklasse



Bær høreværn



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.



Bær øjenværn

## KOMPONENTLISTE

1. SPINDELLÅSKNAP
2. STØTTEHÅNDTAG
3. VARIABEL HASTIGHEDSKONTROL
4. BAGHÅNDTAG
5. LÅSEKNAP
6. TÆND/SLUK-KNAP
7. VELCROSÅL
8. VOKSHÆTTE
9. POLERHÆTTE
10. SANDPAPIR MED VELCRO
11. UNBRAKONØGLE

Ikke alt tilbehør, der er vist eller beskrevet, er inkluderet i standardleveringen.

## TEKNISKE DATA

Type DX38 (38- maskinbetegnelse, repræsentativ for poleremaskine)

spænding	220-240V~50/60Hz
Strømindgang	1400W
Indlæsningshastighed	1000-3000/min
Pude størrelse	180mm
Spindeltråd	M14
Beskyttelsesklasse	□/II
Maskinens vægt	3.27kg

## STØJINFORMATION

A-vægtet lydtryksniveau	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
A-vægtet lydeffektniveau	$L_{WA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3.0 dB (A)
<b>Bær høreværn.</b>	

DK

# VIBRATIONSOPLYSNINGER

Vibrationssumværdier (triax vektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:	
Polishing	Vibrationsudledningsværd $a_{h,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Hovedhåndtag)
	Vibrationsudledningsværd $a_{h,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Hjælpehåndtag)
	Usikkerhed $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- Den deklarerede samlede vibrationsværdi er målt ifølge standard testmetoder og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den angivne samlede vibrationsværdi og den deklarerede støjemissionsværdi kan også bruges til den første vurdering af eksponeringen.



**ADVARSEL:** Vibrationsudledningsværdien under brugen af elværktøjet kan variere fra den erklærede værdi, afhængig af måderne værktøjet bruges og afhængig af de følgende eksempler og andre variationer, hvormed værktøjet bruges: Hvordan værktøjet bruges og de materialer der skal skæres.

At værktøjet er i god stand og godt vedligeholdt.

Brugen af det korrekte tilbehør til værktøjet og sikkerhed for at det er skarpt og i god stand.

Stramheden af grebet på håndtaget og om der bruges nogen anti-vibrationsenheder.

Op værktøjet bruges som det er tiltænkt i forhold til design og disse instruktioner.

**Dette værktøj kan forårsage hånd-arm vibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke er tilstrækkeligt håndteret.**



**ADVARSEL:** For at være præcis bør et estimat af eksponeringsniveauet i det aktuelle forhold altid tages i betragtning for alle dele af driftscyklussen, f.eks. de tidspunkter hvor apparatet er slukket og når det kører i tomgang, men ikke nødvendigvis er i brug. Dette kan reducere eksponeringsniveauet betydeligt over hele arbejdsperioden.

Hjælper med at minimere din risiko for vibrationseksponering.

Vedligehold værktøjet i forhold til disse instruktioner og hold den velsmurt (hvor det er nødvendigt)

Hvis værktøjet skal bruges ofte, bør du investere i anti-vibrationsenheder.

Planlæg dit arbejdschema for at sprede brugen af højvibrations værktøjer ud over flere dage.

DK

## TILBEHØR

Hjælpehåndtag	1
Sekskantnøgle	1
80 korn slibepapir med velcro	3
Vokspude	1
Polerspude	1
Velcro pude	1

Vi anbefaler, at du køber tilbehør fra den butik, hvor værktøjet sælges. Se tilbehørspakken for flere detaljer. Butikspersonale kan hjælpe og rådgive dig.



# BRUGSANVISNING



**BEMÆRK:** Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden du bruger værktøjet.

## MULIG ANVENDELSE

Maskinen er beregnet til polering.

## SAMLING

### 1. MONTERING AF STØTTEHÅNDTAG (SE FIG. A)

Sæt fremspringet på støttehåndtaget ind i fordybningen på maskinen.

Spænd skruen med uret med sekskantnøglen.

Af hensyn til din personlige sikkerhed, anbefaler vi at du altid bruger støttehåndtaget.

### 2. MONTERING AF SANDPAPIR (SE FIG. B)

Det er nemt at montere sandpapir med velcro på sålen på din poleremaskine. Sæt sandpapiret på sålen, så det dækker hele fladen. Tryk det fast, og drej det let, så det ligger helt fladt mod sålen. Sørg for, at sandpapiret ligger jævnt ud til kanten af sålen, og at det er symmetrisk, så poleremaskinen ikke vibrerer. Fjern sandpapiret ved at tage ved kanten af det og trække det af.

### 3. MONTERE VOKSHÆTTEN/POLEREHÆTTEN (SE FIG. C)

Vokshætten/polerehætten er også nemme at montere på velcrosålen på din poleremaskine. Følg samme fremgangsmåde som beskrevet i afsnittet MONTERING AF SANDPAPIR ovenfor.

## BRUG

### 1. TÆND/SLUK-KNAP OG LÅSEKNAP (SE FIG. D)

Tryk tænd/sluk-knappen ind, og tryk derefter låseknappen ind. Slip først tænd/sluk-knappen og derefter låseknappen. Maskinen er nu indstillet til kontinuerlig brug.

For at slukke for værktøjet skal du blot trykke tænd/sluk-knappen ind og derefter slippe den igen.

### 2. KNAK TIL VARIABEL HASTIGHED (SE FIG. E)

Drej på knappen. Højere tal giver højere hastighed, og lavere tal giver lavere hastighed..

### 3. HÅNDGREBSOMRÅDE

Hold altid poleremaskinen godt fast med begge hænder, når du bruger den.

### 4. SPINDELLÅS (SE FIG. F)

Tryk spindellåsen ind, og drej velcrosålen, til den låses fast. **VIGTIGT: Spindellåsen må kun bruges, når du skifter hætten. Tryk aldrig spindellåsen ind, mens sålen roterer.**

### 5. PÅFØR POLEREMIDDEL (SE FIG. G)

Fordel ca. en spiseskefuld poleremiddel jævnt ud over hele vokshættens overflade. Påfør ikke poleremidlet direkte på bilen. Denne første mængde poleremiddel bør kunne dække cirka 1/3 af poleringen af en gennemsnitlig bil. For anden og tredje påføring skal du gøre det samme igen. Vokshætten absorberer ikke så meget ved næste påføring.

### 6. BRUG POLEREMASKINEN (SE FIG. H)

Før forlængerledningen over skulderen, og start med de plane flader, dvs. motorhjelms, bagklap og tag. Dæk fladerne hurtigt med brede fejende bevægelser på kryds og tværs. Pres ikke poleremaskinen mod fladerne. Lad i stedet maskinen arbejde.

### 7. AFSLUTNING AF ARBEJDET (SE FIG. I)

Brug lange fejende bevægelser på kryds og tværs for at få bilen til at skinne. Pres ikke poleremaskinen for hårdt mod fladerne.

### 8. UDSKIFTNING AF KULBØRSTER (SE FIG. J)



**ADVARSEL!** Træk stikket ud af stikkontakten, før du fortsætter.

Tag kulbørsteholderen ud ved hjælp af en skruestrækker. Kontroller kulbørsternes længde, og udskift dem, hvis de er under 4 mm. Begge kulbørster skal udskiftes samtidigt, også hvis kun den ene er under 4 mm lang. Sæt kulbørsteholderen på plads i maskinen. Skru den fast. Kontroller, at maskinen kører korrekt, og lad den køre ubelastet i nogle få minutter, så kulbørsterne stabiliserer sig.

## TIPS TIL BRUG AF POLEREMASKINEN

- Lad poleremaskinen gøre arbejdet - undgå at presse poleremaskinen hårdt mod fladen. Arbejd helst i lette cirkulære bevægelser. Hvis du presser poleremaskinen hårdt mod fladen, reduceres dens hastighed, og kvaliteten af arbejdet forringes.
- Den mest almindelige fejl er påføring af for meget voks. Hvis vokshætten absorberer for meget voks, holder den ikke så længe, poleringen bliver sværere og tager længere tid.
- Hvis polerehætten hele tiden ryger af sålen, skal du udskifte polerehætten.
- Hvis det er svært at fordele eller fjerne voksen, har du påført for meget.

## VEDLIGEHOLDELSE

**Træk stikket ud af stikkontakten, inden der udføres nogen form justering, service eller vedligeholdelse.**

Denne bore-/skruemaskine kræver ikke særlig smøring eller vedligeholdelse.

Bore-/skruemaskinen må kun serviceres og repareres i et professionelt værksted. Brug aldrig vand eller kemiske rengøringsmidler til rengøring. Må kun rengøres med en tør klud. Opbevares på et tørt sted. Hold motorens ventilationsåbninger rene. Knapperne o.l. skal være rene og frie for støv. Det er helt normalt, at der kan forekomme gnister i ventilationsåbningerne, og det beskadiger ikke bore-/skruemaskinen.

Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller anden kvalificeret fagmand for at undgå, at der opstår farlige situationer.

## MILJØBESKYTTELSE



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

# KONFORMITETSERKLÆRING

Vi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

erklærer herved, at produktet  
Beskrivelse **Polermaskine**  
Type **DX38 (38 - maskinbetegnelse, repræsentativ for  
poleremaskine)**  
Function **Polering**

er i overensstemmelse med følgende direktiver,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standarder i overensstemmelse med

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Personen, autoriseret til at udarbejde den tekniske fil,

**Navn: Marcel Filz**  
**Adresse Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**




2021/05/05

Allen Ding  
Vicechef; Ingeniør, Test & Certificering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

DK

# INSTRUKCJA ORYGINALNA OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAMI

 **UWAGA:** Należy przeczytać wszystkie przepisy. Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy dobrze przechowywać te przepisy.**

Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 1. MIEJSCE PRACY

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlane zakreśy pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju; ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie można uniknąć posługiwania się elektronarzędziem w miejscu o dużej wilgotności należy użyć zabezpieczonego**

**zasilacza domowego (RCD).** Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3. BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
  - b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
  - c) **Należy zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub zestawu baterii, podniesieniem urządzenia i przeniesieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.** W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
  - d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
  - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.
  - g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.
- ## 4. STARANNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIĘ ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
  - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Należy odłączyć wtykę od źródła zasilania i/lub zestawu baterii, przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, zmiany akcesoriów lub podczas przechowywania elektronarzędzi.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
  - d) **Nie używane elektronarzędzia należy**

przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

- e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.**
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.**
- g) **Elektonarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**

## 5. SERWIS

- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.**

# WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WSZYSTKICH OPERACJI

## Ostrzeżenia bezpieczeństwa wspólne dla polerowania

- a) **To elektronarzędzie jest przeznaczone do pracy jako polerka. Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.**
- b) **Operacje takie jak szlifowanie, piaskowanie, szcztokowanie lub przecinanie nie są zalecane przy użyciu tego elektronarzędzia. Operacje, do których elektronarzędzie nie zostało zaprojektowane, mogą stwarzać zagrożenie i spowodować obrażenia ciała.**
- c) **Nie używaj akcesoriów, które nie zostały specjalnie zaprojektowane i nie są zalecane przez producenta narzędzia. Tylko dlatego, że do elektronarzędzia można przymocować akcesorium, nie zapewnia to bezpiecznej pracy.**
- d) **Znamionowa prędkość obrótowa osprzętu musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości oznaczonej na elektronarzędziu. Akcesoria działające szybciej niż ich prędkość znamionowa mogą się zepsuć i rozlecieć.**
- e) **Średnica zewnętrzna i głębokość akcesorium**

**muszą mieścić się w zakresie wydajności akcesoria.** Nieprawidłowo dobrane akcesoria nie mogą być odpowiednio zabezpieczone ani kontrolowane.

- f) **Gwintowane mocowanie akcesoriów musi pasować do gwintu wrzeciona szlifierki. W przypadku akcesoriów montowanych za pomocą kołnierzy, otwór trzpienia akcesorium musi pasować do średnicy ustalającej kołnierza. Akcesoria, które nie pasują do osprzętu montażowego elektronarzędzia, stracą równowagę, będą nadmiernie wibrować i mogą spowodować utratę kontroli.**
- g) **Nie używaj uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem sprawdź akcesorium, takie jak pad, pod kątem pęknięć, rozdarć lub nadmiernego zużycia. Jeśli elektronarzędzie lub akcesorium upadnie, sprawdź, czy nie są uszkodzone lub zainstaluj nienuszkodzone akcesorium. Po sprawdzeniu i zainstalowaniu akcesorium, ustaw siebie i osoby postronne z dala od płaszczyzny obracającego się akcesorium i ruchom elektronarzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia przez jedną minutę. Uszkodzone akcesoria będą normalnie pękać podczas tego testu.**
- h) **Należy mieć założone środki ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania należy używać osłony twarzy, gogli ochronnych lub okularów ochronnych. W razie potrzeby załóż maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch warsztatowy zdolny do zatrzymywania małych fragmentów materiału ściernego lub obrabianego przedmiotu. Ochrona oczu musi być w stanie zatrzymać latające odłamki generowane podczas różnych operacji. Maskę przeciwpyłową lub respirator muszą być w stanie filtrować cząsteczki generowane podczas pracy. Długotrwałe narażenie na hałas o dużym natężeniu może spowodować utratę słuchu.**
- i) **Trzymaj osoby postronne w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Każdy, kto wchodzi do obszaru roboczego, musi nosić środki ochrony indywidualnej. Fragmenty obrabianego przedmiotu lub pęknięte akcesorium mogą odskoczyć i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem roboczym.**
- j) **Umieść przewód z dala od wirującego osprzętu. Jeśli stracisz kontrolę, przewód może zostać przecięty lub zaczepiony, a Twoja ręka lub ramię mogą zostać wciągnięte przez obracające się akcesorium.**
- k) **Nigdy nie odkładaj elektronarzędzia, dopóki osprzęt nie zatrzyma się całkowicie. Obracające się akcesorium może pochwylić powierzchnię i wyrwać elektronarzędzie spod kontroli.**
- l) **Nie uruchamiaj elektronarzędzia, trzymając je przy sobie. Przypadkowy kontakt z obracającym się akcesorium może spowodować wyrwanie ubrania i przyciągnięcie akcesorium do ciała.**
- m) **Regularnie czyść otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika wciągnie kurz do wnętrza obudowy, a nadmierne nagromadzenie sproszkowanego metalu może spowodować zagrożenie elektryczne.**

- n) **Nie używaj elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** *Iskry mogą spowodować zapalenie się takich materiałów.*
- o) **Nie używaj akcesoriów, które wymagają płynu chłodzącego.** *Używanie wody lub innego płynu chłodzącego może spowodować porażenie prądem lub zwarcie.*
- p) **Twoja ręka musi trzymać uchwyt podczas pracy.** *Zawsze używaj dodatkowych uchwytów dostarczonych z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.*

## DALSZE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WSZYSTKICH OPERACJI

### Odrzut i powiązane ostrzeżenia

Odrzut to nagła reakcja na ściśniętą lub zaczepioną obracającą się tarczę, tarczę szlifierską, szczotkę lub inne akcesoria. Ścisnięcie lub zaczepianie powoduje szybkie utknięcie obracającego się akcesorium, co z kolei powoduje, że niekontrolowane elektronarzędzie jest zmuszone do ruchu w kierunku przeciwnym do obrotu tarczy w punkcie zakleszczenia.

Na przykład, jeśli ściernica zostanie zaczepiona lub ściśnięta przez obrabiany przedmiot, krawędź ściernicy, która wchodzi w punkt zacisku, może wbić się w powierzchnię materiału, powodując wysunięcie się lub wyrzucenie ściernicy. Tarcza może podskoczyć w kierunku operatora lub od niego, w zależności od kierunku ruchu tarczy w miejscu zakleszczenia. W takich warunkach tarcze ściernic mogą również pęknąć.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użytkowania elektronarzędzia i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków obsługi i można go uniknąć, podejmując odpowiednie środki ostrożności, jak podano poniżej.

- a) **Elektonarzędzie należy mocno trzymać i ustawić tak, aby ciało i ramiona były odporne na siły odrzutu. Zawsze używaj dodatkowego uchwytu, jeśli jest na wyposażeniu, aby zapewnić maksymalną kontrolę nad odrzutem lub reakcją momentu obrotowego podczas rozruchu.** *Operator może kontrolować reakcję momentu obrotowego lub siły odrzutu, jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.*
- b) **Nigdy nie zbliżaj dłoni do obracającego się elementu.** *Akcesoria mogą odbić się od dłoni.*
- c) **Nie umieszczaj ciała w miejscu, w którym elektronarzędzie będzie się poruszać w przypadku odrzutu.** *Odbicie spowoduje wyrzucenie narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy w punkcie zaczepienia.*
- d) **Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp. Unikaj podskakiwania i zaczepiania akcesoriów.** *Narożniki, ostre krawędzie lub podskakiwanie mają tendencję do zahaczania o obracające się akcesorium i powodują utratę kontroli lub odrzut.*
- e) **Nie mocuj piły łańcuchowej do rzeźby w drewnie ani zębatej tarczy piły.** *Takie ostrza często powodują odrzut i utratę kontroli.*

## DALSZE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA POLEROWANIA

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa podczas polerowania

- a) **Nie pozwól, aby luźna część maski polerskiej lub jej sznurków mocujących obracała się swobodnie. Odsuń lub przytnij luźne sznurki mocujące.** *Luźne i wirujące sznurki mocujące mogą zaplątać się w palce lub zaczepić o obrabiany przedmiot.*

## SYMBOLE



Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać podręcznik z instrukcjami



OSTRZEŻENIE



Używać ochrony słuchu



Używać ochrony wzroku



Używać maski przeciwpyłowej



Podwójna izolacja



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.


# LISTA KOMPONENTÓW

1. PRZYCIŚK BLOKADY WRZECIONA
2. UCHWYT POMOCNICZY
3. REGULACJA ZMIENNEJ PRĘDKOŚCI
4. UCHWYT TYLNY
5. WŁĄCZNIK BLOKADY
6. WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK
7. PAD NA RZEP
8. PAD WOSKOWANY
9. PAD POLERSKI
10. PAPIER SZLIFIERSKI Z RZEPEM
11. KLUCZ SZEŚCIOKĄTNY

Nie wszystkie przedstawione lub opisane akcesoria znajdują się w standardowym zestawie.

## TECHNICZNE DANE

Oznaczenie typu DX38 (38 - oznaczenie maszyny, reprezentywne dla polerki)

Napięcie	220-240V~50/60Hz
Wejście zasilania	1400W
Prędkość bez obciążenia	1000-3000/min
Rozmiar padu	180mm
Gwint wrzeciona	M14
Klasa ochrony	 /II
Ciężar maszyny	3.27kg

## INFORMACJE O HAŁASIE

Ważone ciśnienie akustyczne	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Ważona moc akustyczna	$L_{WA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3.0 dB (A)
<b>Używać ochrony słuchu</b>	

## INFORMACJE WIBRACJE

Łączna wartość drgań (suma wektora triax) określona według normy EN 60745:	
Polski	Wartość emisji wibracji $a_{h,p}$ = 19.38 m/s <sup>2</sup> (Główny uchwyt)
	Wartość emisji wibracji $a_{h,p}$ = 25.63 m/s <sup>2</sup> (Uchwyt pomocniczy)
	Niepewność K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

Zadeklarowana całkowita wartość wibracji może być wykorzystana do porównania jednego narzędzia z innym oraz może być użyta we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠ Ostrzeżenie:** Wartość emisji wibracji w czasie rzeczywistego używania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanej, w zależności od sposobu używania narzędzia w następujących przykładach i innych sposobach używania narzędzia:

Jak używane jest narzędzie oraz, czy materiał jest cięty czy wiercony.

Czy narzędzie jest w dobrym stanie i czy jest prawidłowo konserwowane.

Czy używane są prawidłowe akcesoria narzędzia i czy narzędzie jest właściwie naostrzone oraz w dobrym stanie.

Czy dokręcone są szczerki na uchwycie i czy używane są jakiegokolwiek akcesoria antybiracyjne.

Oraz, czy narzędzie jest używane zgodnie z przeznaczeniem i według instrukcji.

**Nieprawidłowe prowadzenie tego narzędzia może spowodować syndrom wibracji rąk**

**⚠ Ostrzeżenie:** W szczególności, oszacowanie poziomu ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania powinno brać także pod uwagę wszystkie elementy cyklu działania, takie jak czasy wyłączenia narzędzia i czas bezczynności, ale nie rzeczywiście wykonywaną pracę. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji w całym okresie pracy.

Pomoc w minimalizacji narażenia na wibracje.  
 Należy ZAWSZE używać ostrych dłut, wiertel i ostrzy  
 Narzędzie należy konserwować z godnie z instrukcjami i prawidłowo smarować (w odpowiednich miejscach)  
 Jeśli narzędzie jest używane regularnie należy zakupić akcesoria antywibracyjne.  
 Należy zaplanować harmonogram pracy w celu rozłożenia używania narzędzi wytwarzających wysoki poziom drgań na kilka dni.

## AKCESORIA

Uchwyt pomocniczy	1
Klucz sześciokątny	1
#80 papier szlifierski z rzepem	3
Pad woskowany	1
Pad polerski	1
Pad na rzep	1

Zalecamy zakup akcesoriów wymienionych na powyższej liście w tym samym sklepie, w którym sprzedawane są narzędzia. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz opakowanie akcesoriów. Personel sklepu może udzielić porady.

## OPERACYJNY INSTRUKCJE



**UWAGA:** Przed użyciem narzędzia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

### Możliwe użycie

Maszyna jest przeznaczona do polerowania.

### INSTALACJA

#### 1. INSTALOWANIE UCHWYTU POMOCNICZEGO (PATRZ RYS. A)

Wyrównaj i zaczepek występną na dodatkowym uchwycie z rowkiem na maszynie.

Dokręć śrubę za pomocą klucza sześciokątnym zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Dla własnego bezpieczeństwa zawsze używaj dodatkowego uchwytu.

#### 2. ZAKŁADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO (PATRZ RYS. B)

Papier ścierny z rzepem można łatwo przymocować do padu polerki. Nałożyć papier na płytę tak, aby pokrywał całą powierzchnię, docisnąć i lekko obrócić, aby powlekany papier ścierny był równo ułożony na płycie. Upewnić się, że papier ścierny jest równy z krawędziami i że jest centrosymetryczny, w przeciwnym razie polerka źle wibruje. Usunąć papier ścierny, przytrzymując krawędź i odrywając.

#### 3. MONTAŻ PADU WOSKOWANEGO/PADU POLERSKIEGO (PATRZ RYS. C)

Pad woskowany/pad polerski można również łatwo przymocować do pada na rzep polerki. Wykonać te same czynności, co przy dopasowywaniu papieru ściernego w sekcji ZAKŁADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO powyżej.

### DZIAŁANIE

#### 1. WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK I PRZYCISK BLOKADY (PATRZ RYS. D)

Wciśnij włącznik/wyłącznik, a następnie przycisk blokady, najpierw zwolnij włącznik/wyłącznik, a następnie przycisk blokady. Twój włącznik jest teraz zablokowany do ciągłego użytku.

Aby wyłączyć narzędzie, wystarczy nacisnąć i zwolnić włącznik/wyłącznik.

#### 2. REGULACJA ZMIENNEJ PRĘDKOŚCI (PATRZ RYS. E)

Szybkość rośnie, gdy przekreślasz przełącznik na wyższą liczbę i maleje przy niższej wartości.

#### 3. POŁA UCHWYTU RĘCZNEGO

Podczas pracy zawsze mocno trzymać polerkę samochodową obiema rękami.

#### 4. PRZYCISK BLOKADY WRZECIONA (PATRZ RYS. F)

Wciśnij przycisk blokady wrzeciona i ręcznie obróć pad z rzepem, aż zostanie zablokowany.



**UWAGA: Przycisk blokady wrzeciona może być używany tylko podczas wymiany pada. Nigdy nie naciskaj go, gdy pad się obraca.**

#### 5. ROZPROWADZANIE ŚRODKA POLERUJĄCEGO (PATRZ RYS. G)

Rozprowadź równomiernie około łyżki pasty na całą powierzchnię padu woskowanego. Nie nakładaj środka polerującego bezpośrednio na samochód. Ta pierwsza aplikacja powinna wystarczyć na około 1/3 średniej wielkości samochodu. Przy drugiej i trzeciej aplikacji środka polerującego powtórz jak powyżej. Pad woskowany nie będzie wchłaniał się tak bardzo podczas ponownej aplikacji środka.

#### 6. OBSŁUGA POLERKI SAMOCHODOWEJ (PATRZ RYS. H)

Przytrzymaj przedłużacz przez ramię i najpierw wykonaj płaskie powierzchnie, tj. maskę, pokrywę bagażnika i dach. Szybko pokrywaj obszary szerokimi, zamasztywnymi pociągnięciami na krzyż. Nie naciskaj polerki. Maszyna automatycznie wykona najlepszą pracę.

#### 7. PRACA KOŃCOWA (PATRZ RYS. I)

Wykonaj długie, zamasztywane pociągnięcia na krzyż, aby wydobyc polysk. Nie przekraczaj prędkości obrotowej polerki.

#### 8. WYMIANA SZCZOTEK (PATRZ RYS. J)



**OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do regulacji wyjmij wtyczkę z gniazdka.**



Zdejmij uchwyt szczotki za pomocą śrubokręta. Sprawdź długość szczotki i wymień, jeśli jest mniejsza niż 4 mm. Kiedy szczotki wymagają wymiany, należy zawsze wymienić obie szczotki, nawet jeśli jedna ma więcej niż 4 mm długości.

Włóż uchwyt szczotki do korpusu. Dokręć uchwyt szczotki.

Przed użyciem sprawdź, czy narzędzie działa i pozwól mu pracować przez kilka minut, aby szczotki się ustabilizowały.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE POLERKI

- Zawsze pozwól polerce wykonać jej pracę - nie naciskaj jej na siłę ani nie wywieraj nadmiernego nacisku na polerkę. Najlepiej wykonuj lekkie ruchy okrężne. Zbyt mocny nacisk spowolni ruch maszyny i wpłynie na jakość pracy.
- Najczęstszym błędem jest nałożenie zbyt dużej ilości wosku. Jeśli pad wchłonie zbyt dużo wosku, nie starczy on na dłużej, ale polerowanie będzie trudniejsze i dłuższe.
- Jeśli pad ciągle odsuwa się od maski, spróbuj użyć nowego pada.
- Jeśli wosk wydaje się oporny do wypolerowania, być może użyto zbyt dużo wosku.

## KONSERWACJA

**Przed dokonywaniem jakichkolwiek regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.**

Narzędzie to nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania czy konserwacji.

W narzędziu nie ma żadnych części, które wymagałyby serwisowania przez użytkownika. Nigdy nie należy używać wody czy środków czyszczących do czyszczenia narzędzia z napędem elektrycznym. Czyścić suchą szmatką. Zawsze należy przechowywać narzędzie w suchym miejscu.

Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne silnika.

Utrzymywać wszystkie urządzenia sterujące w czystości.

W otworach wentylacyjnych mogą pojawiać się iskry, jest to normalne i nie spowoduje uszkodzenia narzędzia.

Jeśli uszkodzony zostanie przewód zasilający, aby uniknąć niebezpieczeństwa powinien zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

deklarujemy, że produkt,  
Opis **Polerka**  
Typ **DX38 (38 - oznaczenie maszyny, reprezentywne dla polerki)**  
Funkcja **Polerski**

jest zgodny z następującymi dyrektywami:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863,  
2014/30/EU**

Normy są zgodne z:

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Osoba upoważniona do kompilacji pliku technicznego,

**Nazwa Marcel Filz**  
**Adres Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05  
Allen Ding  
Zastępca głównego inżyniera,  
testowanie i certyfikacja Positec Technology (China)  
Co., Ltd 18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China



# ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Моля, прочетете всички разпоредби. Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашите електроинструменти, захранвани от мрежата (с кабел) или за електроинструментите, работещи с батерия (без кабел).

## 1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни места предизвикват инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосферни като например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) **Децата и наблюдателите трябва да стоят настрана, докато работите с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

## 2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.**
  - b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
  - c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.** Водата, навлизаща в електроинструмента, ще увеличи риска от токов удар.
  - d) **Не повреждайте кабела. Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изключавате електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.
  - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.**
- f) **Ако е наложително да работите с електроинструмента във влажно място, използвайте защитно захранване с дефектноокова защита (ДТЗ). Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.**
- ## 3. Лична безопасност
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.**
  - b) **Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете защитни очила. Предпазните средства като прахова маска, предпазни обувки против пързалаяне, каска или антифони, използвани за подходящите условия, ще намалят нараняванията.
  - c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в позиция изкл. (off), преди свързване към източник на захранване и/или батериен пакет, вземане или носене на инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или енергиизирането им при натиснат превключвател може да доведе до злополуки.**
  - d) **Отстранете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ преди да включите инструмента. Гаечен ключ или друг ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.**
  - e) **Не дръжте инструмента твърде далече. Непрекъснато спазвайте подходящо положение и баланс. Това спомага за по-доброто управление на електроинструмента в непредвидени ситуации.**
  - f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.**
  - g) **Ако са осигурени устройства за свързване на уреди за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.**
- ## 4. Използване и грижа за електроинструмента
- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашите нужди. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.**
  - b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и**

**изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- с) Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерийния пакет, ако се разглобява, от електроинструмента, преди да направите каквито и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите.** Подобни превантивни предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.
- д) Съхранявайте електроинструментите на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- е) Грижете се за електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте за неправилно подравняване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента.** При повреда, ремонтирайте инструментa преди употреба. Много злоголуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- ф) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да засичат при работа и са по-лесни за управление.
- г) Използвайте електроинструментите, аксесоарите и резците според настоящите инструкции, като отчитате условията на работа и работата, която трябва ще се извършва.** Употребата на електроинструмента за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- 5. Обслужване**
- а) Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано лице, което използва само оригинални резервни части.** Това ще гарантира запазенето на безопасността на електроинструмента.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

Общи инструкции за безопасност за полиране

- а) Този електроинструмент е предназначен да работи като полираща машина. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.** Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- б) С този инструмент не се препоръчва извършването на операции като шлайфане, шкурене, почистване с телена**

**четка или рязане.** Операциите, за които не е предназначен електроинструментът, биха могли да създадат опасност и да причинят телесни повреди.

- в) Не използвайте аксесоари, които не са специално проектирани и препоръчани от производителя на инструмента.** Това, че даден аксесоар може да бъде прикрепен към електроинструмента, не означава, че е гарантирана безопасна работа с него.
- г) Номиналната скорост на аксесоара трябва да бъде най-малко равна на максималната скорост, отбелязана върху електроинструмента.** Аксесоари, които се движат по-бързо от номиналната си скорост, може да се счупят и да отскочат.
- д) Върхният диаметър и дебелината на аксесоара трябва да бъдат в диапазона на производителността на електроинструмента.** Аксесоари с неправилни размери не могат да бъдат правилно предпазени или контролирани.
- е) Резбованото гнездо на аксесоара трябва да отговаря на резбата на шпиндела на шлифовъчното устройство. За аксесоари, които се монтират посредством фланец, отворът за оста на аксесоара трябва да съответства на диаметъра на фланеца.** Аксесоари, които не съответстват на монтажните части на електроинструмента, няма да бъдат балансирани, ще вибрират много и може да доведат до загуба на контрол.
- ж) Не използвайте повредени аксесоари.** Преди всяко използване проверявайте аксесоарите като например подложката на диска за пукнатини или износване. Ако изпуснете електроинструмента или аксесоара, проверете ги за повреда или инсталирайте неповреден аксесоар. След като проверите и инсталирате аксесоара, вие и стоящите редом с вас лица трябва да застанете така, че да сте извън равнината на въртящата се аксесоар. Сега носете електроинструмента с максималната скорост на празен ход за една минута. По принцип, ако аксесоарът е повреден, той ще се счули през това време на тестване.
- з) Носете лично предпазно облекло. В зависимост от приложението, използвайте щит за лицето, защитни очила тип маска или защитни очила. При необходимост, носете противопрохова маска, антифони, ръкавици и работна престилка, която може да спре малките абразивни частици или късчета от заготовката. Защитата на очите трябва да може да спре летящите отпадъци, които се получават при различните операции. Противопроховата маска или респираторът трябва да могат да филтрират частиците, създадени при работата. Продължителното излагане на шум с голяма интензивност може да доведе до загуба на слуха.**
- и) Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да е с лично защитно облекло. Фрагменти от**

обработвания детайл или от счупен аксесоар могат да излетят и да причинят травма и извън непосредствената зона на работа.

- й) **Дръжте електроинструмента само за изолираната повърхност за захващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да влезе в досег със скрито окабеляване или със собствения си кабел.** Режещите аксесоари, влизащи в досег с проводник под напрежение, може да поставят откритите метални части на електроинструмента под напрежение и да причинят токов удар на оператора.
- к) **Дръжте захранващия кабел далеч от въртящия се аксесоар.** Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде отрязан или да се захачи, а дланта или ръката Ви може да бъде издръпана във въртящия се аксесоар.
- л) **Никога не оставяйте електроинструмента, докато аксесоарът не е спрял напълно.** Въртящият се аксесоар може да се забие в повърхността и да изгубите контрол върху електроинструмента.
- м) **Не пускайте инструмента насочен срещу себе си.** При неволен контакт, въртящият се аксесоар може да захале облеклото Ви и да се забие в тялото Ви.
- н) **Редовно почиствайте вентилационните отвори на електроинструмента.** Вентилаторът на двигателя вкарва прах в корпуса и прекаленото събиране на метален прах може да създаде риск от токов удар.
- о) **Не работете с електроинструмента близо до запалими материали.** Искрите от него могат да ги запалят.
- п) **Не използвайте аксесоари, които изискват охлаждащи течности.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до токов удар или сътресение.
- р) **При работа ръката ви трябва да държи ръкохватката. Винаги използвайте допълнителните ръкохватки, доставени с инструмента.** Загубата на контрол може да предизвика телесни повреди.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

### Откат и предупреждения за избягването му

Откатът е внезапна реакция при притискане или засядане на въртящия се диск, подложката за диска, четката или някой друг аксесоар. Притискането или засядането предизвикват внезапно спиране на въртящия се аксесоар, което от своя страна предизвиква неконтролирано движение на електроинструмента в точката на свързване в посока, обратна на въртенето на аксесоара.

Например ако абразивен диск бъде притиснат от заготовката или заседне, ръбът на диска, който влиза в точката на притискане, може да се вреже

в повърхността на материала, като предизвика падане или отскачане на диска. Дискът може да отскочи по посока или настрани от оператора в зависимост от посоката на движение на диска в точката на притискане. При тези обстоятелства абразивните дискове могат също така да се счупят.

Обратният удар е резултат от използване на електроинструмента не по предназначение и/или от неправилни работни процедури или условия и може да бъде предотвратен чрез вземане на споменатите по-долу предпазни мерки.

- а) **Хванете здраво електроинструмента и застанете така, че тялото и ръката ви да могат да противостоят на силите на обратния удар. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за максимален контрол на обратния удар или реактивния въртящ момент по време на пускането на инструмента.** Операторът може да контролира реактивния въртящ момент и силите на обратния удар, ако вземе подходящите предпазни мерки.
- б) **Никога не поставяйте ръката си близо до въртящия се аксесоар.** Аксесоарът може да даде откат към ръката ви.
- в) **Не заставяйте в зоната, в която би се придвижил електроинструментът при евентуален откат.** Обратният удар ще придвижи инструмента в посока, обратна на движението на диска в точката на зацепване.
- г) **Внимавайте много, когато обработвате ъгли, остри ръбове и т.н.** Избягвайте подскачане или засядане на аксесоара. Ъглите, острите ръбове или подскачането имат тенденцията да зацепват въртящия се аксесоар и да предизвикват загуба на контрол или откат.
- е) **Не слагайте нож за верижен трион за рязане на дърво или нож за назъбен трион.** Такива ножове често предизвикват откат и загуба на контрол.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОПЕРАЦИИ ПО ПОЛИРАНЕ

Предупреждения за безопасност, специфични за операции по полиране

- а) **Не позволявайте свободно вързване на незакрепена част от полиращото капаче или придържащите го връзки. Отстранете или подрежете всички разхлабени връзки.** Свободните придържащи връзки могат да се залепат в пръстите ви или да се усучат около заготовката.

## СИМВОЛИ



За да се намали риска от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции



Носете прахова маска



Предупреждение



Двойна изолация



Носете антифони



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.



Носете защитни очила

## СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ

1. ЗАКЛЮЧВАЩ БУТОН НА ШПИНДЕЛА
2. СПОМАГАТЕЛНА РЪКОХВАТКА
3. БУТОН ЗА ПРОМЯНА НА СКОРОСТТА
4. ЗАДНА РЪКОХВАТКА
5. ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ
6. БУТОН ВКЛ./ИЗКЛ.
7. ВЕЛКРО ПОДЛОЖКА
8. ВОСЪЧНА ПОДЛОЖКА
9. ПОЛИРАЩА ПОДЛОЖКА
10. ШКУРКА С ВЕЛКРО
11. ШЕСТОСТЕН

Не всички илюстрирани или описани аксесоари са включени в стандартния комплект.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Типово обозначение DX38 (38- обозначение на машини, представляващи полираща машина)

Напрежение	220-240V~50/60Hz
Входна мощност	1400W
Скорост на празен ход	1000-3000/min
Размер на подложката	180mm
Резба на шпиндела	M14
Клас на защита	□/II
Тегло на машината	3.27kg

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Претеглено звуково налягане	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Претеглена звукова мощност	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Носете антифони.</b>	

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Обща стойност на вибрациите (триаксиална векторна сума), определена според БДС EN 60745:	
Полираща	Стойност на вибрационните емисии $a_{h,p}$ = 19.38 m/s <sup>2</sup> (основна ръкохватка)
	Стойност на вибрационните емисии $a_{h,p}$ = 25.63 m/s <sup>2</sup> (спомогателна ръкохватка)
	Неопределеност K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

- Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване

и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг.

- Декларираната обща стойност на вибрациите може също да се използва при предварителна оценка на експозицията.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Стойността на емисиите на вибрации и шум при реално използване на електроинструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начините, по които инструментът се използва, в зависимост от детайла, който се обработва, и в зависимост от следните примери и други варианти за начина на използване на инструмента:

Как се използва инструментът и материалите, които се режат или пробиват.

Добро състояние и правилна поддръжка на инструмента.

Използване на правилните аксесоари за инструмента и поддържането му остър и в добро състояние.

Стегнат захват на ръкохватките и използване на противовибрационни и противощумови аксесоари. Употреба на инструмента според дизайна му и тези инструкции.

**Този инструмент може да предизвика синдром на вибрация „ръка-рамо“, ако употребата му не се управлява адекватно.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да бъде точна, оценката на нивото на експозиция в реалните условия на употреба трябва също да вземе предвид всички части от работния цикъл като например времето, през което инструментът е изключен и когато работи на празен ход без реално да извършва работа. Това може значително да намали нивото на експозиция през общия работен период.

Как да намалите риска от експозиция на вибрации и шум.

ВИНАГИ използвайте остри длета, свредла и ножове.

Грижете се за инструмента според тези инструкции и го поддържайте смазан (където е приложимо).

Ако инструментът ще се използва редовно, инвестирайте в противовибрационни и противощумови аксесоари.

Планирайте работния си график, за да разпределите употребата на високовибрационни инструменти в няколко отделни дни.

## АКСЕСОАРИ

Спомагателна ръкохватка	1
Шестостен	1
Велкро шкурка със зърнестост 80	3
Восъчна подложка	1
Полираща подложка	1
Велкро подложка	1

Препоръчваме ви да закупите вашите аксесоари от същия магазин, от който сте закупили инструмента.

Направете справка с опаковката за аксесоари за повече подробности. Персоналът в магазина може да ви съдейства и да ви предложи съвет.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да използвате инструмента, прочетете внимателно книжката с инструкции.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината е предназначена за полиране.

### СГЛОБЯВАНЕ

#### 1. МОНТИРАНЕ НА СПОМАГАТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА (ВЖ. ФИГ. А)

Подравнете и захванете изпъкналият елемент на спомагателната ръкохватка с жлеба на машината.

Затегнете винта с шестостена по посока на часовниковата стрелка.

За ваша лична безопасност винаги използвайте помощната ръкохватка.

#### 2. ПОСТАВЯНЕ НА ШКУРКАТА (ВЖ. ФИГ. В)

Велкро шкурката се закрепва лесно върху подложката на полиращата машина. Поставете шкурката върху плочата, така че да покрива цялата площ, натиснете и леко завъртете, за да сте сигурни, че шкурката е поставена равномерно върху плочата. Уверете се, че шкурката е равномерна по краищата и че е центрирана, в противен случай полиращата машина ще вибрира. Отстранете шкурката, като притиснете ръба и я отлепите.

#### 3. ПОСТАВЯНЕ НА ВОСЪЧНАТА/ ПОЛИРАЩАТА ПОДЛОЖКА (ВЖ. ФИГ. С)

Восъчната/полиращата подложка също се поставя лесно върху велкро подложката на полиращата машина. Следвайте същите стъпки както при ПОСТАВЯНЕ НА ШКУРКАТА по-горе.

### РАБОТА

#### 1. БУТОН ВКЛ./ИЗКЛ. И ЗАКЛЮЧВАЩ БУТОН (ВЖ. ФИГ. D)

Натиснете бутона за вкл./изкл., след това бутона за заключване; първо отпуснете бутона за вкл./изкл. и след това бутона за заключването. Сега бутонът е заключен за продължителна употреба. За да изключите инструмента, само натиснете и освободете бутона за вкл./изкл.

#### 2. БУТОН ЗА ПРОМЯНА НА СКОРОСТТА (ВЖ. ФИГ. E)

Скоростта се увеличава при преместване на бутона на по-високо число и намалява при преместване на по-ниско число.

#### 3. ЗОНИ НА РЪКОХВАТКАТА

Винаги дръжте полиращата машина здраво с две ръце по време на работа.

#### 4. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА СПИНДЕЛА (ВЖ. ФИГ. F)

Натиснете бутона за заключване на шпиндела и завъртете велкро подложката, докато се заключи.

**ВНИМАНИЕ:** Бутонът за заключване на шпиндела трябва да се натиска само при смяна на подложката. Не го натискайте, докато подложката се върти.

#### 5. НАНЕСЕТЕ ЛАКА (ВЖ. ФИГ. G)

Разнесете около супена лъжица лак равномерно по цялата повърхност на восьчната подложка. Не нанасяйте лак директно върху автомобила. Това първо приложение трябва да бъде достатъчно за около 1/3 от автомобил със среден размер. За второто и третото нанасяне на лак повърхорете както по-горе. Восьчната подложка няма да се адсорбира толкова много при презареждане.

#### 6. ИЗПОЛЗВАНЕ НА АВТОЛАК (ВЖ. ФИГ. H)

Като държите удължителя над рамото си, първо обработете равните повърхности, т.е. предния капак, капака на багажника и покрива. Покривайте зоните бързо с широк замах и кръгосано. Не натискайте полиращата машина. Тя автоматично ще свърши най-добрата работа.

#### 7. ЗАВЪРШВАНЕ НА РАБОТАТА (ВЖ. ФИГ. I)

Използвайте широк замах с кръгосани движения, за да получите блясък. Не натискайте прекомерно полиращата машина.

#### 8. КАК ДА СМЕНИТЕ ЧЕТКИТЕ (ВЖ. ФИГ. J) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изключете

**щепсела от контакта преди извършване на настройка.**

Свалете държача на четката с помощта на отвертка. Проверете дължината на четката и я сменете, ако е под 4 mm. При смяна на четките винаги сменяйте и двете, дори ако едната е дълга над 4 mm. Поставете държача на четката в корпуса. Затегнете държача. Проверете дали инструментът работи преди употреба и го оставете да работи на празен ход няколко минути, за да се стабилизират четките.

## СЪВЕТИ ПРИ РАБОТА С ПОЛИРАЩА МАШИНА

- Винаги оставяйте полиращата машина да свърши работата – не прилагайте сила или излишен натиск. Препоръчително е да използвате малки кръгови движения. Твърде силният натиск ще забави движението на машината и ще повлияе качеството на работата.
- Най-честата грешка е нанасянето на твърде много восък. Ако подложката адсорбира твърде много восък, той няма да бъде достатъчно траен, а полирането ще бъде по-трудно и продължително.
- Ако капачето непрекъснато пада от подложката, използвайте ново капаче.
- Ако разнасянето на восъка е твърде трудно, е възможно да сте използвали твърде много восък.


## ПОДДРЪЖКА

Преди да пристъпите към каквото и да било регулиране, обслужване или поддръжка, първо издърпайте захранващия кабел от електрическия контакт.

Вашият електроинструмент не съдържа никакви детайли, които да се обслужват от потребителя.

Никога не използвайте вода или химически препарати за почистване на електроинструмента. Почиствайте го със суха кърпа. Винаги съхранявайте вашия електроинструмент на сухо място. Поддържайте вентилационните отвори на двигателя чисти. Поддържайте всички бутони за управление чисти от прах. От време на време може да виждате искри през вентилационните отвори. Това е нормално и няма да повреди вашия електроинструмент. Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от обслужващия го представител или от друго компетентно лице с цел избягване на опасности.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКЛНАТА СРЕДА

 Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Декларираме, че продуктът  
Описание: **Полировчик**  
Тип **DX38 (38- обозначение на машини, представляващи полираща машина)**  
Функция **полираща**

Отговаря на следните директиви:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU & (EU)2015/863, 2014/30/EU**

както и на стандартите  
**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Лице, оторизирано да изготвя техническото досие,  
**Име: Marcel Filz**  
**Адрес: Positec Germany GmbH Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05  
Allen Ding  
Заместник-главен инженер, отговарящ за тестването и сертифицирането  
Positec Technology (China) Co., Ltd 18, Dongwang Road,  
Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China



# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS TERMÉKBIZTONSÁG ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



**FIGYELEM:** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és valamennyi utasítást. Az alább felsorolt utasítások bármelyikének figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérüléseket eredményezhet. **Őrizzon meg minden figyelmeztetést és utasítást, a jövőben szüksége lehet ezekre.** A figyelmeztetésekből használatos "elektromos kéziszerszám" kifejezés az ön hálózatról üzemeltetett (vezetékes) elektromos kéziszerszáma vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszáma vonatkozik.

## 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt vagy sötét munkaterület balesethez vezethet.
- b) Ne üzemeltessen elektromos kéziszerszámot robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenléte mellett. Az elektromos kéziszerszámok használata során szikrák keletkeznek, amelyek hatására a por vagy gáz kigyulladhat.
- c) Elektromos kéziszerszámok működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bámeszkodókat. A figyelem elterelése kontrollvesztést eredményezhet.

## 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszámok dugójának illeszkednie kell a dugaljba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugót. Földelt elektromos kéziszerszámokkal ne használjon adaptert. Ha nem módosított dugókat és megfelelő dugaljat használ, azzal csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Ne érintse meg a földelt felületeket, például csöveket, radiátorokat, tűzhelyeket vagy hűtőszekrényeket. Ha a test földelt, nagyobb az áramütés kockázata.
- c) Ne tegye ki esőnek vagy nedves körülményeknek az elektromos kéziszerszámokat. Ha egy elektromos kéziszerszámba víz kerül, megnő az áramütés kockázata.
- d) Vigyázzon a szerszám kábelére. Soha ne hordozza, húzogassa vagy húzza ki az áramból az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva. A kábelt tartsa távol a

hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó részekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.

- e) Ha az elektromos kéziszerszámot szabadterében üzemelteti, használjon külső használatra alkalmas hosszabbítót. A külső használatra alkalmas kábel használatával csökken az áramütés kockázata.
  - f) Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos kéziszerszámot nedves helyen működtesse, használjon maradékáram-működtetésű megszakító (RCD) védelemmel rendelkező áramforrást. A maradékáram-működtetésű megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ## 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG
- a) Az elektromos kéziszerszám működtetése közben maradjon éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét. Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve gyógyszerek, alkohol vagy drogok hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos kéziszerszámok működtetése közben súlyos sérülésekhez vezethet.
  - b) Használjon személyi védőfelszereléseket. Mindig használjon szemvédelmet. A személyi védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy szűkség esetén hallásvédelem használatával csökkenthető a személyi sérülések kockázata.
  - c) Kerülje el, hogy a szerszám véletlenül működésbe lépjen. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot áramhoz csatlakoztatná, behelyezné az akkumulátort, felvenné vagy vinné a szerszámot ellenőrizze, hogy a kapcsoló "ki" helyzetbe legyen állítva. Ha a szerszám hordozásakor újjat a kapcsolón tartja, vagy áram alá helyezi a bekapcsolt készüléket, az balesetekhez vezethet.
  - d) Mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná, távolítson el róla minden állítókulcsot. Ha az elektromos kéziszerszám forgórészein állítókulcs marad, az személyi sérüléshez vezethet.
  - e) Ne próbáljon túl messzire nyúlni. Mindig vigyázzon, hogy stabilan álljon, és őrizz meg egyensúlyát. Ez segít, hogy váratlan helyzetekben uralja az elektromos kéziszerszámot.
  - f) Viseljen megfelelő öltözéket. Ne viseljen bő ruházatot vagy hosszú ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészekről távol. A bő ruházatot, hosszú ékszert vagy hosszú haját bekapathatják a mozgó elemek.
  - g) Ha a szerszámhoz porszivó vagy -gyűjtő is csatlakoztatható, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő használatával csökkenthetőek a porral kapcsolatos kockázatok.
- ## 4. AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA
- a) Ne erőltesse az elektromos kéziszerszámot. Mindig megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. Ha a megfelelő elektromos kéziszerszámot

használja, azzal a rendeltetési területén jobban és biztonságosabban elvégezhető a munka.

- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha azt nem lehet kikapcsolni.** Ha egy elektromos kéziszerszám nem szabályozható a kapcsolóval, az veszélyes, és javításra szorul.
- c) Mielőtt a szerszámot beállítaná, tartozékot cserélne, illetve tároláskor húzza ki a dugót az áramforrásból, és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökken annak a kockázata, hogy a kéziszerszám véletlenül bekapcsoljon.
- d) Az elektromos kéziszerszámokat használaton kívül tartsa a gyermekektől távol, és ne hagyja, hogy a szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek működtessék azt.** A tapasztalatlan felhasználók kezében az elektromos kéziszerszámok veszélyessé válnak.
- e) Tartsa karban az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek megfelelően helyezkednek-e el és nem szorultak-e be, az alkatrészek épek, és semmilyen más hiba nincs kihatással az elektromos kéziszerszám működésére. Ha sérülést talál, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.** A nem megfelelően karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa tisztán, és figyeljen, hogy élesek maradjanak.** A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok ritkábban akadnak meg, és egyszerűbben irányíthatóak.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a kiegészítőket és fejeket használja a fenti utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Ha az elektromos kéziszerszámot nem rendeltetésszerűen használja, az veszélyhelyzetet teremthet.

## 5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szerelő javíthatja megfelelő cserealkatrészekkel.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos működését.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰKÖDTETÉSHEZ

Közös biztonsági figyelmeztetések a polírozáshoz

- a) Ezt az elektromos szerszámot polírozóként való működtetésre szánták. Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz kapott összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alább felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Az olyan műveleteket, mint a köszörülés, csiszolás, drótkéfézés vagy vágás, nem**

**ajánlott ezzel az elektromos szerszámmal végezni.** Az olyan műveletek, amelyekre az elektromos szerszámot nem erre tervezték, veszélyt jelenthetnek és személyi sérülést okozhatnak.

- c) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem kifejezetten a szerszám gyártója tervezett és ajánlott.** Csak azért, mert a tartozék csatlakoztatható az elektromos szerszámmal, még nem garantálja a biztonságos működést.
- d) A tartozék névleges fordulatszámának meg kell egyeznie legalább az elektromos szerszámon feltüntetett maximális fordulatszámmal.** A névleges sebességüknél gyorsabban futó tartozékok eltörhetnek és szétrepülhetnek.
- e) A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos szerszám kapacitásának határain belül kell lennie.** A nem megfelelő méretű tartozékok nem védhetők vagy szabályozhatók megfelelően.
- f) A tartozékok menetes rögzítésének meg kell egyeznie a csiszolóorsó menetével.** A peremmel szerelt tartozékok esetében a tartozék furatának illeszkednie kell a perem rögzítő átmérőjéhez. A nem az elektromos szerszám rögzítővasáshoz illeszkedő tartozékok kifutnak az egyensúlyból, túlzottan vibrálnak, és irányíthatóságuk elvesztését okozhatják.
- g) Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például az alátétet, hogy nincs-e rajta repedés, szakadás vagy túlzott kopás.** Ha az elektromos szerszámot vagy a tartozékokat leejtették, vizsgálja meg a sérülést, vagy szereljen be egy sérülésmentes tartozékot. A tartozék ellenőrzése és felszerelése után helyezkedjen el és a körülállók távolabb a forgó tartozék síkjától, és egy percig működtesse az elektromos szerszámot maximális, nullszaldós sebességgel. A sérült tartozékok általában szétesnek a tesztelés során.
- h) Viseljen egyéni védőfelszerelést. Alkalmazástól függően használjon arcvédő, védőszemüveget vagy munkavédelmi szemüveget. Adott esetben viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, kesztyűt és műhelykötényt, amely képes megállítani a kis csiszolóanyag- vagy munkadarabdarabokat.** A szemvédőnek alkalmasnak kell lennie a különböző munkafolyamat során keletkező repülő törmelékek megállítására. A porvédő maszknak vagy légzőkészüléknek alkalmasnak kell lennie a munkafolyamat során keletkező részecskék szűrésére. Ha hosszabb ideig nagy intenzitású zajnak van kitéve, az halláskárosodást okozhat.
- i) Tartsa a járókelőket biztonságos távolságban a munkaterülettől. A munkaterületre belépő személyek viseljenek egyéni védőfelszerelést.** A munkadarab vagy a törött tartozék darabjai elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.
- j) Helyezze a zsinórt a forgó tartozéktól távolabb.** Ha elveszíti az irányítást, a zsinór



elvághódhat vagy beakadhat, és a kezét vagy karját behúzhhatja a forgó tartozékba.

- k) Soha ne tegye le az elektromos szerszámot, amíg a tartozék teljesen meg nem áll.** A forgó tartozék megragadhatja a felületet és kihúzhhatja az elektromos szerszámot az Ön irányítása alól.
- l) Ne működtesse az elektromos szerszámot, miközben azt az oldalán hordja.** A forgó tartozék véletlen beleakadhat a ruházatába, és a tartozékot a testébe húzhatja.
- m) Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora magába szívja a port a ház belsejébe, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyeket okozhat.
- n) Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- o) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek folyékony hűtőfolyadékot igényelnek.** Víz vagy más folyékony hűtőfolyadékok használata áramütést vagy áramütést okozhat.
- p) Munka közben tartsa a kezét a fogantyún.** Mindig használja a szerszámhoz mellékelte segédfogantyúkat. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MUNKFOLYAMATHOZ

### Visszarúgás és ehhez kapcsolódó figyelmeztetések

A visszarúgás egy hirtelen reakció egy beszorult vagy beakadt forgó kerékre, alátétlapra, kéfére vagy bármely más tartozékra. A beszorulás vagy beakadás a forgó tartozék gyors megakadását okozza, ami viszont azt eredményezi, hogy a nem irányított elektromos szerszám a tartozék forgásával ellentétes irányba kényszerül a beszorulás helyén. Ha például egy csiszolókorongot a munkadarab megakasztja vagy beszorítja, a korongnak a beszorítási pontba belépő éle belefűrődhet az anyag felületébe, ami a korong kifelé csúszását vagy kirúgását okozza. A kerék a beszorulás helyén a kerék mozgásának irányától függően a kezelő felé vagy a kezelőtől távolodva ugorhat. A csiszolókorongok ilyen körülmények között is eltörhetnek.

A visszarúgás az elektromos szerszámok helytelen használatának és/vagy helytelen üzemeltetési eljárásoknak vagy körülményeknek az eredménye, és az alábbiakban megadott megfelelő óvintézkedések megtételével elkerülhető.

- a) Tartsa stabilan az elektromos szerszámot, és testét és karját úgy helyezze el, hogy ellen tudjon állni a visszarúgó erőnek. Mindig használja a segédfogantyút, ha van ilyen, hogy maximálisan kontrollálni tudja a visszarúgást vagy a nyomatéreakciót az indítás során.** A megfelelő óvintézkedések megtétele esetén a kezelő irányítani tudja a nyomatéreakciókat vagy a visszarúgási erőket.
- b) Soha ne tegye a kezét a forgó tartozék közelébe.** A tartozék visszarúghat a kezére.

- c) Ne helyezze testét olyan területre, ahol az elektromos szerszám visszarúgás esetén mozogni fog.** A visszarúgás a szerszámot a korong mozgásával ellentétes irányba mozgatja a megakadás helyén.
- d) Legyen különösen óvatos a sarkok, éles szélék stb. megmunkálásakor. Kerülje a tartozék pattogását és megakadását.** A sarkok, az éles szélék vagy a pattogás hajlamosak beakadni a forgó tartozékba, és az irányítás elvesztését vagy visszarúgást okozhatnak.
- e) Ne csatlakoztasson fűrészlánccs vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen pengék gyakori visszarúgást és az irányíthatóság elvesztését okozzák.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A POLÍROZÁSI MŰVELETEKHEZ

A polírozási műveletekre vonatkozó különleges biztonsági figyelmeztetések

- a) Ne engedje, hogy a polírozófej vagy annak rögzítő zsinórnak bármi laza része szabadon forogjon. Tegye el vagy vágja le a laza rögzítőzsinórokat.** A laza és forgó rögzítőszálak belegabalyodhatnak az ujjakba vagy beakadhatnak a munkadarabba.

## SZIMBÓLUMOK



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia az utasításokat



Figyelmeztetés



Viseljen fülvédőt



Viseljen szemvédőt



Viseljen pormaszkot



Dupla szigetelés



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél

# ALKATRÉSZLISTA

1. ORSÓZÁR GOMB
2. SEGÉDFOGANTYÚ
3. FORDULATSZÁM-SZABÁLYZÓ
4. HÁTSÓ FOGANTYÚ
5. ZÁROLÓ KAPCSOLÓ
6. FŐKAPCSOLÓ
7. TÉPŐZÁRAS PÁRNA
8. VIASZOLÓ PÁRNA
9. POLÍROZÓ PÁRNA
10. TÉPŐZÁRAS CSISZOLÓPAPÍR
11. IMBUSZKULCS

**Nem minden ábrázolt vagy ismertetett tartozék része az alapsomagnak.**

## MŰSZAKI ADATOK

Típus megnevezése DX38 (38 – a gép megnevezése, polírozógép típus)

Feszültség	220-240V~50/60Hz
Bemeneti tápellátás	1400W
Üresjárat sebesség	1000-3000/min
Párna mérete	180mm
Orsómenet	M14
Védelmi osztály	□ / II
Gép súlya	3.27kg

## ZAJVÉDELMI TÁJÉKOZTATÁS

A-súlyozású hangnyomásszint	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
A-súlyozott hangteljesítmény	$L_{WA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3.0 dB (A)

**Viseljen fülvédőt.**

## REZGÉSÉRTÉKEK

Az EN60745 szabvány szerint meghatározott összes rezgés (háromtengelyű vektoriálisösszeg) a következő:	
Polírozás	Rezgéskibocsátás $a_{h,P}$ = 19.38 m/s <sup>2</sup> (Fő fogantyú)
	Rezgéskibocsátás $a_{h,P}$ = 25.63 m/s <sup>2</sup> (Segédfofogantyú)
Bizonytalanság K = 1.5 m/s <sup>2</sup>	

A vibráció és a zaj bejelentett összértékét szabványos mérési módszerrel állapították meg, és ezeket az értékeket két szerszám összehasonlításához is fel lehet használni.

A vibráció és a zaj bejelentett összértékeit a rezgéseknek és zajrészleteknek való kitétség előzetes felbecsléséhez is fel lehet használni.

**FIGYELEM:** A kéziszerszám aktuális használatok mérhető vibráció és zajkibocsátási értékek eltérhetnek a bejelentett értékektől, mert nagyban függnek a szerszám használati módjától és a megmunkált alkatrész típusától. Íme néhány példa és eltérő érték a szerszám használatától függően:

Hogyan használják a szerszámot, milyen anyagokat vágnak vagy fúrnak.  
Az eszköz jó állapotban van-e, megfelelően karbantartják-e.

Megfelelő tartozékokat használnak-e az eszközhöz, vigyáznak-e, hogy éles legyen, és jó állapotban maradjon.

A fogantyú megragadásának erősségétől és az esetleg használt vibrációs- és zajcsökkentő tartozék típusától.

A szerszámot rendeltetésszerűen, kialakításának és a jelen utasításoknak megfelelően használják-e.

**Ha a szerszámot nem kezelik megfelelően, kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat.**

**FIGYELEM:** A pontosság érdekében az expozíciós szint becslött értékéhez a valós használati körülmények között figyelembe kell venni a működési ciklus valamennyi elemét, így azt az időt is, amikor a szerszám ki van

kapcsolva, és amikor üresjáróban működik. Ez a teljes munkaidőszak viszonylatában jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet.

A vibrációnak és zajnak való kitettség kockázatának csökkentése.

MINDIG éles vésőt, pengét, és hegyes fűrófejet használjon.

Az eszközt jelen utasításoknak megfelelően tartsa karban, és vigyázzon a megfelelő kenésre (ahol erre szükség van).

Ha a szerszám rendszeres használatát tervezik, akkor megéri a vibráció- és zajcsökkentő tartozékok beszerzése.

Ugy tervezze meg a munkáját, hogy a magas rezgésszámú eszközök használatát igénylő feladatokat több napra ossza el.

## TARTOZÉKOK

Segédfogantyú	1
Imbuszkulcs	1
#80 Tépőzáras csiszolópapír	3
Viaszoló párna	1
Polírozó párna	1
Tépőzáras párna	1

Javasoljuk, hogy a tartozékokat ugyanabból a boltból vásárolja meg, ahol a szerszámot is vásárolta. További részleteket a tartozék csomagolásán talál. Kérjen segítséget és tanácsot a bolti eladóktól.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK



**MEGJEGYZÉS:** A szerszám használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gép polírozásra szolgál.

### ÖSSZESZERELÉS

#### 1. A SEGÉDFOGANTYÚ FELSZERELÉSE (LÁSD AZ A. ÁBRÁT)

Igazítsa a segédfogantyún lévő kiállást a gépen lévő horonyhoz, és illeszse be azt.

Húzza meg a csavart az imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban.

Az Ön személyes biztonsága érdekében mindig használja a segédfogantyút.

#### 2. A CSISZOLÓPAPÍR FELSZERELÉSE (LÁSD AZ B. ÁBRÁT)

A tépőzárral ellátott csiszolópapír könnyen rögzíthető a polírozó párnára. Illeszze a papírt a lemezre úgy, hogy a teljes területet befedje, nyomja meg és kissé csavarja meg, hogy a bevonatos csiszolópapír egyenletesen legyen a lemezen. Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapír egyenes legyen az éllel, és hogy központosan szimmetrikus legyen, különben a polírozógép csúnyán vibrál. Távolítsa el a csiszolópapírt az egyik szélének megcsipésével és lehúzásával.

#### 3. A VIASZOLÓ / POLÍROZÓ PÁRNA FELSZERELÉSE (LÁSD AZ C. ÁBRÁT)

A viaszoló/polírozó párna szintén könnyen rögzíthető a polírozó tépőzáras betétjére. Kövesse ugyanazokat a lépéseket, mint a csiszolópapír felszerelésénél a fenti Csiszolópapír felszerelése szakaszban.

### MŰKÖDTETÉS

#### 1. FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÓ FŐKAPCSOLÓ (LÁSD AZ D. ÁBRÁT)

Nyomja le a főkapcsolót, majd a záró gombot, először engedje el a főkapcsolót, majd a záró gombot. A kapcsoló mostantól folyamatos használatra van bekapcsolva.

A szerszám kikapcsolásához csak nyomja le és engedje el a főkapcsolót.

#### 2. VÁLTOZÓ FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÁS (LÁSD AZ E. ÁBRÁT)

A sebesség nő, ha a kapcsolót magasabb számra fordítja, és csökken, ha alacsonyabb számra.

#### 3. KÉZI MARKOLAT TERÜLETEI

Az autópólirozót működés közben mindig tartsa erősen, mindkét kezével.

#### 4. ORSÓZÁR GOMB (LÁSD AZ F. ÁBRÁT)

Nyomja be az orsózár gombot, és kézzel forgassa el a tépőzáras alátétet, amíg az rögzül.



**FIGYELEM:** Az orsózár gombot csak akkor szabad használni, amikor egy alátétpárnát cserél. Soha ne nyomja meg, amikor az alátétpárna forog.

#### 5. A POLÍROZÓSZER FELKENÉSE (LÁSD AZ G. ÁBRÁT)

Körülbelül egy evőkanálnyi polírozószert egyenletesen oszlasson el a viaszoló párna teljes felületén. Ne vigye fel a polírozót közvetlenül az autó felületére. Ez az első felvitel egy átlagos méretű autó kb. 1/3-ára elegendő. A második és harmadik polírozásnál ismétlje meg a fentiek szerint. A viaszoló párna az újratöltéskor nem fog annyit felszívni.

#### 6. AZ AUTÓFÉNYEZŐ HASZNÁLATA (LÁSD AZ H. ÁBRÁT)

Tartsa a hosszabbítót a vállán, és először a sík felületeket, azaz a motorháztetőt, a csomagterfeleket és a tetőt kezelje. A területeket gyorsan, széles, keresztbe-kasul végigfutó mozdulatokkal fedje le. Ne nyomja le a polírozót.

A gép automatikusan elvégzi a legjobb munkát.

## 7. VÉGSŐ MUNKÁLATOK (LÁSD AZ I. ÁBRÁT)

A fényesség kiemeléséhez használjon hosszú, lendületes, keresztbe-kasul végigfutó mozdulatokat. Ne nyomja túl a polírozót.

## 8. A KEFÉK CSERÉJE (LÁSD AZ J. ÁBRÁT)



**FIGYELEM! A beállítás elvégzése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.**

Távolítsa el a kefetartót egy csavarhúzó segítségével. Ellenőrizze a kefe hosszát, és cserélje ki, ha a kefehossz alatt van.

4mm. Ha a kefék cseréje szorulnak, mindig újítsa fel mindkét kefét, még akkor is, ha az egyik még több mint 4 mm hosszú.

Helyezze a kefetartót a készüléktestbe. Húzza meg a kefetartót.

Használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszám működik-e, és hagyja néhány percig futni, hogy a kefék stabilizálódhassanak.

# MUNKAVÉGZÉSI TANÁCSOK A POLÍROZÓGÉPHEZ

- Mindig hagyja, hogy a polírozógép végezze a munkát, ne erőltesse, és ne gyakoroljon túlzott nyomást a polírozóra. Lehetőleg könnyű körkörös mozdulatokat használjon. A túl erős nyomás lelassítja a gép mozgását és befolyásolja a munka minőségét.
- A leggyakoribb hiba a túl sok viasz felvitele. Ha a párna túl sok viaszt szív magába, akkor nem tart olyan sokáig, és a polírozás nehezebb lesz és tovább tart.
- Ha a fedőlap folyamatosan leválik a párnáról, kérjük, próbálkozzon új fedőlappal.
- Ha a viasz nehezen csiszolhatóan tűnik, lehet, hogy túl sok viaszt használt.

## KARBANTARTÁS

**Húzza ki a dugót a konnektorból Mielőtt bármilyen beállítás, vagy karbantartási.**

Az elektromos szerszáma nem igényel további kenést és karbantartást. Nincsenek a felhasználó által javítható alkatrészek a szerszámban. Soha ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószeret a szerszámban. Törölje le egy száraz ruhával. Mindig tárolja a szerszámban száraz helyen. Tartsa a motor szellőzőnyílásait. Tartsa a munka ellenőrzése a portól.

A szellőzőnyílásokon keresztül néha szikrák láthatók.

Ez természetes, nem okoz kárt az elektromos kéziszerszámban.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a gyártó, a hivatalos márkaszerviz vagy hasonlóan képzett személyeket, hogy a kockázatok elkerülése.

## KÖRNYEZETVÉDELME



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Kijelenti, hogy a termék:  
Leírás **Polírozó**  
Típus **DX38 (38 – a gép megnevezése, polírozógép típus)**  
Rendeltetés **Polírozás**

Megfelel a következő irányelveknek:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863,  
2014/30/EU**

Az alábbi normáknak

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

**Név Marcel Filz**  
**Cím Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05

Allen Ding  
Helyettes főmérnöke, Tesztelés és minősítés  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# INSTRUCȚIUNI ORIGINALE SECURITĂȚEA PRODUSULUI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE



**ATENȚIONARE:** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau leziune corporală gravă.

## Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la o unealtă electrică alimentată de la rețeaua de energie electrică (prin cablu) sau la o unealtă electrică alimentată de la un acumulator (fără cablu).

### 1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru în dezordine și întunecoase favorizează accidentele.
- Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile.** Uneltele electrice provoacă scântei ce pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Asigurați-vă că nu sunteți în apropiere de persoane și copii în timpul funcționării unei unelte electrice.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului uneltei.

### 2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Fișele uneltei electrice trebuie să se potrivească perfect în priză de alimentare.** Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți niciun adaptor pentru uneltele electrice cu împământare. Utilizarea ștecherelor nemodificate în prize corespunzătoare va reduce riscul electrocutării.
- Evitați contactul fizic cu suprafețe cu legătură la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, mașini de gătit sau frigider.** Riscul electrocutării este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră vine în contact cu suprafața împământată.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la umiditate.** Dacă intră apă în unealta electrică, riscul electrocutării este mai mare.
- Nu deteriorați cablul de alimentare.** Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Păstrați cablul de alimentare la distanță de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul electrocutării.
- Când folosiți unealta electrică în exterior, utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizarea în exterior.** Utilizarea unui cablu potrivit pentru uzul în exterior reduce riscul electrocutării.

- Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, folosiți o alimentare protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

### 3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- Fiți concentrat, urmăriți ceea ce faceți și dați dovadă de simț practic când folosiți o unealtă electrică.** Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. O clipă de neatenție în timpul funcționării uneltei electrice poate duce la accidentări personale grave.
  - Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțămintea cu talpă antiderapantă, cască sau protecția pentru urechi vor reduce riscul accidentărilor, utilizate în mod corespunzător.
  - Preveniți punerea accidentală în funcțiune.** Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția de oprire înainte de a face conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de a ridica sau a transporta unealta. Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.
  - Scoateți orice cheie de reglare sau cheie de piulițe înainte de a porni unealta electrică.** O cheie de piulițe sau o altă cheie rămasă prinsă de o componentă rotativă a uneltei poate duce la rănirea personală.
  - Păstrați un echilibru corect. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
  - Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii.** Țineți la distanță părul și hainele dvs. de piesele în mișcare ale uneltei electrice. Hainele prea largi, bijuteriile și părul lung se pot prinde în piesele mobile.
  - Dacă sunt furnizate accesorii pentru conectarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt montate și folosite corect.** Folosirea colectorului de praf poate reduce riscul accidentărilor din cauza prafului.
- ### 4. UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR ELECTRICE
- Nu forțați unealta electrică.** Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicație. Cu unealta electrică potrivită, veți lucra mai bine și mai în siguranță, la viteza pentru care a fost concepută.
  - Nu folosiți unealta electrică dacă nu o puteți porni sau opri de la întrerupător.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi acționată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
  - Scoateți ștecherul din sursa de curent și/sau scoateți bateria din unealta electrică înainte de a efectua reglaje, de a schimba**

**accesoriile sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri de siguranță reduc riscul pomării accidentale a uneltei electrice.

- d) Nu lăsați uneltele electrice la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor ce nu știu să le manevreze și nu cunosc instrucțiunile să acționeze aceste unelte.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) Întreținerea uneltei electrice și ale accesoriilor aferente. Verificați posibila aliniere incorectă sau posibila blocare a componentelor mobile, deteriorarea componentelor sau orice alte situații care pot afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă unealta electrică este deteriorată, reparați-o înainte de utilizare. Multe accidente sunt provocate din cauza întreținerii incorecte a uneltelor.**
- f) Uneltele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Riscul blocării uneltelor de tăiere cu margini ascuțite întreținute corect este mai mic și acestea sunt mai ușor de controlat.
- g) Folosiți unealta electrică, accesoriile, piesele etc. conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operația de efectuat.** Folosirea uneltei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost concepută poate duce la accidentare.

## 5. Service

- a) Service-ul uneltei electrice trebuie efectuat de persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale.** Acest lucru va asigura folosirea în continuare a uneltei electrice în siguranță.

# INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

**Avertismente frecvente privind siguranța frecvente pentru lustruire**

- a) Această mașină electrică este concepută să funcționeze ca mașină de lustruit. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această mașină electrică.** Dacă nu se respectă toate instrucțiunile enumerate mai jos, se pot produce electrocutare, incendii și/sau vătămare corporală gravă.
- b) Se recomandă ca operațiunile de tipul polizare, sablare, operierie cu sârmă sau tăiere să nu fie efectuată cu această mașină electrică.** Operațiunile pentru care nu a fost concepută mașina electrică pot genera pericol și duce la vătămare corporală.
- c) Nu utilizați accesorii care nu sunt concepute special și recomandate de producătorul mașinii.** Doar pentru că se poate atașa un accesoriu la mașina electrică, acesta nu îi asigură funcționarea corectă.
- d) Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe mașina electrică.** Accesoriile care funcționează mai rapid decât viteza nominală se pot rupe și pot zbura.
- e) Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să corespundă normelor privind capacitatea mașinii dvs. electrice.** Accesoriile cu dimensiuni incorecte nu pot fi protejate sau controlate corespunzător.
- f) Montarea filetată a accesoriului trebuie să corespundă filetului axului șlefuitorului. Pentru accesoriile montate cu flanșe, orificiul arborelui accesoriului trebuie să corespundă diametrului de amplasare al flanșei.** Accesoriile care nu corespund echipamentului de montare al mașinii electrice se vor dezechilibra, vor vibra excesiv și pot duce la pierderea controlului.
- g) Nu utilizați un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriul, cum ar fi talpa reglabilă de sprijin, pentru fisuri, uzură sau uzură excesivă. Dacă se scapă pe jos mașina electrică sau accesoriul, inspectați și vedeți dacă s-au deteriorat sau montați un accesoriu nedeteriorat.** După inspectarea și montarea accesoriului, așezați-vă, dvs. și trecătorii, departe de planul accesoriului rotativ și rulați mașina electrică la viteză maximă fără sarcină timp de un minut. Accesoriile deteriorate se rup de regulă în această perioadă de testare.
- h) Purtați echipament individual de protecție. În funcție de aplicare, utilizați vizieră, ochelari sau mască de protecție. După caz, purtați mască de praf, protecții pentru urechi, mănuși și un șorț care să poată bloca fragmentele abrazive mici sau cele provenite de la piesa de prelucrat. Protecțiile de ochi trebuie să poată împiedica reziduurile care zboară generate de diferite operațiuni. Maska de praf sau aparatele respiratorii trebuie să poată filtra particulele generate de diferite operațiuni. Expunerea prelungită la un zgomot de intensitate mare poate duce la pierderea auzului.**
- i) Țineți trecătorii la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament individual de protecție.** Fragmentele piesei de prelucrat sau ale unui accesoriu rupt pot zbura și pot duce la vătămări corporale în afara zonei de funcționare imediate.
- j) Așezați cablul departe de accesoriul rotativ.** Dacă pierdeți controlul, cablul se poate tăia sau rupe și vi se poate atrage brațul sau mâna în accesoriul rotativ.
- k) Nu lăsați niciodată mașina electrică jos până când nu se oprește complet accesoriul.** Accesoriul rotativ poate prinde suprafața și trage mașina electrică de sub controlul dvs.
- l) Nu rulați mașina electrică fără să o aveți lângă dvs.** Contactul accidental cu accesoriul rotativ vă poate smulge hainele, trăgând accesoriul spre corpul dvs.
- m) Curățați periodic gurile de ventilație ale mașinii electrice.** Ventilatorul motorului va atrage praful în carcasă, iar acumularea excesivă de pulbere de metal poate genera pericole electrice.
- n) Nu folosiți mașina electrică în apropierea**



**materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.

- o) Nu utilizați accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate genera electrocutare sau șoc.
- p) Atunci când lucrați trebuie să țineți mânerul cu mâna. Utilizați întotdeauna mânerele auxiliare furnizate împreună cu scula.** Dacă pierdeți controlul se poate produce rănirea persoanelor.

## ALTE INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

### Recul și avertismente aferente

Recul este o reacție bruscă la un disc rotativ ciupit sau agățat, la o talpă reglabilă de sprijin, o perie sau orice alt accesoriu. Ciupirea sau agățarea duc la defectarea rapidă a accesoriului rotativ, care, la rândul său, determină mașina electrică necontrolată să fie forțată în direcție opusă a rotirii accesoriului la punctul de îmbinare.

De exemplu, dacă un disc abraziv este ciupit sau agățat de piesa de prelucrat, marginea discului care intră în punctul de ciupire poate săpa în suprafața materialului, determinând ieșirea sau sărirea discului. Discul poate sări spre sau departe de operator, în funcție de direcția mișcării discului la punctul de ciupire. Discurile abrazive se pot rupe în această situație.

Recul este rezultatul utilizării incorecte și/sau procedurilor de utilizare incorectă a mașinii electrice sau al condițiilor și poate fi evitat dacă se iau măsurile de protecție specificate mai jos.

- a) Țineți întotdeauna ferm mașina electrică și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să puteți să faceți față forțelor de recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este furnizat, pentru un control maxim asupra reculului sau reacției de torsiune la momentul pornirii.** Operatorul poate controla reacțiile de torsiune sau de recul dacă se iau măsurile de precauție adecvate.
- b) Nu așezați niciodată mâna în apropierea accesoriului rotativ. Accesoriul poate ajunge peste mână.**
- c) Nu vă așezați cu corpul în zona în care se deplasează mașina electrică dacă se produce un recul. Reculul va propulsa mașina în direcție opusă mișcării discului la punctul de agățare.**
- d) Fiți extrem de atenți atunci când lucrați cu colțuri, margini ascuțite etc. Evitați balansarea și agățarea accesoriilor. Colțurile, marginile ascuțite sau balansarea tind să agățe accesoriul rotativ și să ducă la pierderea controlului sau recul.**
- e) Nu atașați un lanț de fierăstrău, o lamă pentru dăltuit lemn sau o lamă dințată de fierăstrău. Aceste lame generează frecvent recul și pierderea controlului.**

## INFORMAȚII SUPLIMENTĂRE DE SIGURANȚĂ PENTRU OPERAȚIUNILE DE LUSTRIRE

### Avertismentele de siguranță specifice operațiunilor de lustruire

- a) Nu lăsați nicio porțiune desfăcută a capacului de lustruire sau firele accesoriului să se rotească liber. Îndepărtați sau tăiați orice fire ale accesoriului desfăcute. Firele accesoriului desfăcute și care se rotesc vi se pot prinde între degete sau pot bloca piesa de prelucrat.**

## SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni



Avertisment



Purtați echipament de protecție pentru urechi



Purtați echipament de protecție pentru ochi



Purtați mască de protecție contra prafului



Izolație dublă



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeuri împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

# LISTA COMPONENTELOR

1. BUTON DE BLOCARE A AXULUI
2. MÂNER AUXILIAR
3. CONTROLUL VITEZEI VARIABILE
4. MÂNER POSTERIOR
5. BUTON DE BLOCARE
6. BUTON DE PORNIT/OPRIT
7. TALPĂ VELCRO
8. TALPĂ DE CERUIT
9. TALPĂ DE LUSTRUIT
10. HÂRTIE ABRAZIVĂ CU VELCRO
11. CHEIE HEXAGONALĂ

**Nu toate accesoriile ilustrate sau descrise sunt incluse în furnitura standard.**

## DATE TEHNICE

Denumirea tipului DX38 (38 - denumirea mașinii, reprezentativă pentru mașina de lustruit)

Tensiune	220-240V~50/60Hz
Putere absorbită	1400W
Viteză fără sarcină	1000-3000/min
Dimensiunea tălpii	180mm
Filet ax	M14
Clasă de protecție	□ / II
Greutatea mașinii	3.27kg

## INFORMAȚII PRIVIND ZGOMOTUL

Presiunea acustică ponderată A	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Puterea acustică ponderată A	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)

**Purtați echipament de protecție a urechilor.**

## INFORMAȚII PRIVIND VIBRAȚIILE

Valori totale vibrații (sumă vectorială triaxială) determinată conform EN 60745:	
Lustruit	Valoare emisii de vibrații $a_{h,P} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Mâner principal)
	Valoare emisii de vibrații $a_{h,F} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Mâner auxiliar)
	Marjă de eroare $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- Valoarea totală a vibrațiilor declarată a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta.

- Valoarea totală a vibrațiilor declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



**ATENȚIONARE:** Nivelul emisiilor de vibrații și de zgomot în timpul utilizării reale a unelei poate să difere de valorile declarate, aceste valori fiind în funcție de modalitățile de utilizare ale sculei, dar mai ales de felul piesei prelucrate cu unealta. Iată în continuare niște exemple de utilizare care conduc la apariția diferențelor de valori:

Modul în care scula este folosită și tipul de materiale tăiate sau sfredelite.

Scula este în stare bună de funcționare și bine întreținută.

Folosirea accesoriului corect pentru sculă și păstrarea acestuia în condiții bune.

Forța de apucare a mânerelor și dacă s-a utilizat vreun accesoriu de reducere a vibrațiilor și a zgomotului.

Scula este folosită conform indicațiilor din fabrică și conform acestor instrucțiuni.

**Această sculă poate cauza sindromul vibrație mână-braț dacă nu este folosită în mod corespunzător.**



**ATENȚIONARE:** Pentru a fi corectă, estimarea nivelului de expunere în condiții concrete de folosire trebuie să ia în considerare toate părțile ciclului de operare cum ar fi de câte ori scula este oprită și cât timp este pornită



dar nu lucrează. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul perioadei de lucru totale.

Minimalizarea riscului de expunere la vibrații și la zgomot.

Folosiți ÎNTOTDEAUNA dalte, burghiuri și lame ascuțite.

Păstrați acest aparat în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine gresat (dacă e cazul).

Dacă unealta va fi utilizată în mod regulat, atunci nu ezitați să investiți în procurarea de accesorii antivibrație și antigzomot.

Planificați-vă programul de lucru pentru a folosi sculele cu număr mare de vibrații de-a lungul a mai multe zile.

## ACCESORII

Mâner auxiliar	1
Cheie hexagonală	1
#80 Hârtie abrazivă cu velcro	3
Talpă de ceruit	1
Talpă de lustruit	1
Talpă velcro	1

Vă recomandăm să achiziționați accesorii de la același magazin de la care ați cumpărat unealta. Consultați ambalajul accesoriului pentru detalii suplimentare. Personalul din magazin vă poate oferi asistență și sfaturi.

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE



**NOTĂ:** Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.

### UTILIZAREA RECOMANDATĂ

Mașina este destinată lustruirii.

### ASAMBLAREA

#### 1. INSTALAREA MÂNERULUI AUXILIAR (A SE VEDEA FIG. A)

Aliniați și introduceți ieșitura pe mânerul auxiliar cu canelura mașinii.

Strângeți șurubul cu cheia hexagonală în sens orar. Pentru siguranța dvs., utilizați întotdeauna mânerul auxiliar.

#### 2. MONTAREA HÂRTIEI ABRAZIVE (A SE VEDEA FIG. B)

Hârtia abrazivă cu velcro se prinde ușor pe talpa mașinii de lustruit. Potrivii hârtia pe talpă astfel încât să acopere toată suprafața, apăsați și răsucați ușor pentru a vă asigura că hârtia abrazivă acoperită este uniform așezată pe talpă. Asigurați-vă că hârtia abrazivă este uniformă pe margini și că este simetrică față de centru, în mod contrar mașina de șlefuit vibrează puternic. Îndepărtați hârtia abrazivă ciupind o margine și dezlipind-o.

#### 3. MONTAREA TĂLPII DE CERUIT/DE LUSTRUIT (A SE VEDEA FIG. C)

Talpă de ceruit/de lustruit se prind la fel de ușor pe talpa cu velcro a mașinii de lustruit. Urmăți aceiași pași ca pentru introducerea hârtiei abrazive în secțiunea MONTAREA HÂRTIEI ABRAZIVE de mai sus.

### FUNCȚIONAREA

#### 1. BUTONUL DE PORNIT/OPRIT ȘI BLOCARE (A SE VEDEA FIG. D)

Apăsați butonul de pornit/oprit apoi butonul de blocare, eliberați mai întâi butonul de pornit/oprit și apoi cel de blocare. Acum comutatorul este blocat pentru utilizare continuă.

Pentru a opri mașina, apăsați și eliberați butonul de pornit/oprit.

#### 2. CONTROLUL VITEZEI VARIABLE (A SE VEDEA FIG. E)

Viteza crește pe măsură ce rotiți comutatorul înspre o cifră mai mare și scade spre o cifră mai mică.

#### 3. ZONE DE PRINDERE CU MÂNA

Țineți întotdeauna mașina de lustruit pentru mașină ferm cu ambele mâini atunci când lucrați.

#### 4. BUTON DE BLOCARE A AXULUI (A SE VEDEA FIG. F)

Apăsați butonul de blocare a axului și rotiți talpa cu velcro cu mâna până când se blochează.



**ATENȚIE: Butonul de blocare a axului trebuie utilizat doar când se schimbă o talpă. Nu îl apăsați niciodată când se rotește talpa.**

#### 5. APLICAREA LUSTRULUI (A SE VEDEA FIG. G)

Aplicați aproximativ o lingură de lustru, uniform, pe toată suprafața tălpii de ceruit. Nu aplicați lustru direct pe mașină. Prima aplicare trebuie să acopere aproximativ 1/3 dintr-o mașină de dimensiune medie. Pentru a doua și a treia aplicare de lustru, repetați pașii de mai sus. Talpa de ceruit nu absoarbe la fel de mult când se reincarcă.

#### 6. PENTRU UTILIZAREA MAȘINII DE LUSTRUIT PENTRU MAȘINI (A SE VEDEA FIG. H)

Țineți cablul prelungitor peste umăr și prelucrați mai întâi suprafețele plate, mai exact capota, capacul portbagajului și plafonul. Acoperiți rapid suprafețele cu mișcări largi de baleiere, în model încrucișat. Nu apăsați în jos pe mașina de lustruit. Mașina va obține automat cel mai bun rezultat.

#### 7. LUCRAREA FINALĂ (A SE VEDEA FIG. I)

Utilizați mișcări largi, de baleiere, într-un model încrucișat, pentru a aduce la suprafață strălucirea. Nu apăsați excesiv pe mașina de lustruit.

#### 8. PENTRU ÎNLOCUIREA PERIILOR (A SE VEDEA FIG. J)



**AVERTISMENT! Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice reglaj. Scoateți suportul de perii folosind o șurubelniță.**

Verificați lungimea periei și înlocuiți dacă este sub 4 mm. Când trebuie schimbate periile, înlocuiți întotdeauna ambele perii, chiar dacă una are o lungime mai mare de 4 mm.

Introduceți suportul de perii în corp. Strângeți suportul de perii.

Verificați dacă mașina funcționează înainte de utilizare și lăsați-o să ruleze câteva minute pentru a permite periiilor să se stabilizeze.

## SFATURI DE LUCRU PENTRU MAȘINA DE LUSTRUIT

- Lăsați întotdeauna mașina de lustruit să acționeze - nu aplicați forță sau presiune excesivă asupra acesteia. Preferabil, folosiți o mișcare circulară ușoară. Dacă apăsați prea tare deplasarea mașinii este încetinită și astfel afectează calitatea lucrării.
- Cea mai frecventă eroare este aplicarea unei cantități prea mari de ceară. Dacă talpa absoarbe prea multă ceară, nu va dura la fel de mult, iar lustruirea va fi mai dificilă și va dura mai mult timp.
- Dacă se desprinde repetat capacul de pe talpă, înlocuiți-l cu un capac nou.
- Dacă ceara pare dificil de lustruit, este posibil să fi folosit prea multă ceară.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Subsemnații,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declarăm că produsul,  
Descriere **Polizator**  
Tip **DX38 (38 - denumirea mașinii, reprezentativă pentru mașina de lustruit)**  
Funcție **Lustruit**

Respectă următoarele Directive:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Se conformează standardelor

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Persoana responsabilă pentru elaborarea fișei tehnice,

**Nume Marcel Filz**  
**Adresa Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05

Allen Ding  
Adjunct Inginer șef, Testare și certificare  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China


## ÎNTREȚINEREA

**Scoateți fișa din priză înainte de efectuarea oricărei reglări, lucrări de servizare sau întreținere.**

Scula electrică nu necesită gresare sau întreținere suplimentară.  
Nu există piese care pot fi depanate de utilizator în scula electrică. Nu utilizați niciodată apă sau agenți de curățare chimici pentru curățarea sculei electrice. Ștergeți cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna scula electrică într-un loc uscat. Mențineți fantele de ventilație a motorului curate. Mențineți toate controalele de lucru ferite de praf. Ocazional, puteți vedea scânteii prin fantele de ventilație. Acest lucru este normal și nu deteriorează scula electrică.

În cazul în care cordonul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, agentul său de service sau de persoane calificate, pentru evitarea pericolului.

## PROTECȚIA MEDIULUI

 Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeuri împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

# PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOST VÝROBKU OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



## **VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce.

Nedodržení jakýchkoliv níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážného úrazu.

### **Uložte instrukce a veškerou dokumentaci pro budoucí použití.**

Výraz "elektrické ruční nářadí" znamená v upozornění buď na nářadí na elektrický pohon (napájené elektrickou sítí) nebo na akumulátorové nářadí (napájené z akumulátoru).

## **1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI**

- a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Pracoviště plně nepotřebných předmětů nebo slabě osvětlené zvyšuje možnost úrazu.
- b) **Nepoužívejte elektrické ruční nářadí v prostředí náchylném na exploze jako například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické ruční nářadí při práci vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výparu.
- c) **Při práci s elektrickým ručním nářadím udržujte děti a přihlízející osoby v dostatečné vzdálenosti.** Ztráta pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

## **2. BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRÍNOU**

- a) **Vidlice elektrického ručního nářadí musí být shodného typu jako zásuvky el. sítě. Neměňte vidlice nedovoleným nebo neodborným způsobem, předejdete tak možným zraněním nebo úrazu el. proudem.** Nepoužívejte spolu s uzemněným ručním nářadím žádné adaptéry, které neumožňují ochranu zemněním.
  - b) **Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy jako například trubkami, radiátory, sporáky a ledničkami.** Je-li vaše tělo spojené s uzemněným předmětem nebo stojí na uzemněné ploše, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - c) **Nevystavujte ruční nářadí dešti nebo vlhkým podmínkám.** Když se voda dostane pod povrch elektrického ručního nářadí, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - d) **Nemanipulujte s napájecím kabelem necitlivě. Nikdy si nepřitahujte elektrické ruční nářadí k sobě pomocí kabelu, netahejte je za sebou pomocí kabelu a nevytrhávejte kabel ze zástrčky, abyste ruční nářadí vypnuli.** Nevystavujte kabel vysokým teplotám, oleji, ostrým hranám nebo kontaktu s pohyblivými díly. Poškozené nebo zamořené kabely mohou vést k zvýšenému riziku
- úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s ručním nářadím v exteriéru použijte prodlužovací kabel vhodný pro použití v exteriéru.** Použijte kabel vhodný pro venkovní prostředí, snižujete tím riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
  - f) **Pokud je práce s ručním nářadím ve vlhkých podmínkách nevyhnutelná, použijte napájení chráněné jističem typu proudový chránič (RCD).** Použití RCD jističe redukuje riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.

## **3. OSOBNÍ BEZPEČNOST**

- a) **Buďte soustředěni, sledujte co děláte a při práci s ručním nářadím se řiďte zdravým rozumem. Nepoužívejte ruční nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při práci s ručním nářadím může vést k vážnému osobnímu zranění.
  - b) **Použijte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako například proti prachová maska, boty s protiskluzovou podrážkou nebo chrániče sluchu použité v příslušných podmínkách pomáhají redukovat nebezpečí vážného osobního zranění.
  - c) **Předcházejte neúmyslnému zapnutí. Ujistěte se, že vypínač je ve vypnuté poloze předtím, než zapojíte nářadí do elektrické sítě a nebo k akumulátoru, rovněž při zvedání nebo nošení nářadí.** Nošení nářadí s prstem na vypínači nebo nářadí pod napětím zvyšuje možnost úrazu.
  - d) **Odstraňte jakékoliv nastavovací nebo maticové klíče a šrouby předtím, než zapnete ruční nářadí.** Nastavovací nebo jiný klíč ponechaný na rotující části ručního nářadí může způsobit osobní úraz.
  - e) **Nepřeceňujte se. Udržujte si stabilitu a pevnou zem pod nohama za každých podmínek.** Umožňuje vám to lepší kontrolu nad ručním nářadím v neočekávaných situacích.
  - f) **Pro práci se vhodně oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice ve vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých částí zachytit.
  - g) **Pokud jsou zařízení nastavená na spojení se zařízeními na zachytávání a extrakci prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení správně připojena a použita.** Použitím sběrače prachu redukovujete rizika vyvolaná prachem.
- ## **4. POUŽITÍ A ÚDRŽBA RUČNÍHO NÁŘADÍ**
- a) **Na ruční nářadí netlačte. Použijte správné ruční nářadí pro danou činnost.** Správné ruční nářadí udělá práci lépe a takovou rychlostí, pro kterou bylo navrženo.
  - b) **Nepoužívejte ruční nářadí, pokud správně nefunguje vypínač on/off.** Jakékoliv ruční nářadí, které se nedá ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
  - c) **Đříve než začnete dělat jakékoliv úpravy, vyměňovat doplňky nebo ruční nářadí odkládat, odpojte zástrčku od sítě a nebo**

akumulátoru. Taková preventivní bezpečnostní opatření redukuje riziko náhodného zapnutí ručního nářadí.

- d) **Nepoužíváte-li ruční nářadí, skladujte je mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nemají zkušenosti s prací s ručním nářadím nebo neznají tyto pokyny, s nářadím pracovat.** Ruční nářadí je nebezpečné v rukách neškolené a nezkušené osoby.
- e) **Udržba ručního nářadí. Zkontrolujte chybné připojení nebo spojení pohyblivých částí, zlomené části nebo jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit funkčnost ručního nářadí.** Je-li nářadí poškozeno, nechte je před novým použitím opravit. Mnoho úrazů vzniká proto, že je elektrické ruční nářadí špatně udržováno.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými řezacími hranami jsou méně náchylné na zakousnutí a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí v souladu s těmito pokyny, berte v úvahu pracovní podmínky a druh vykonávané práce.** Je-li elektrické nářadí použito na jiné účely, než je určeno, může docházet k nebezpečným situacím.

## 5. Servis

- a) **Servisní práce na nářadí nechte provést kvalifikovanými pracovníky za použití originálních náhradních dílů.** Výsledkem bude trvalá bezpečnost při práci s elektrickým nářadím.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY ÚKONY

**Společné bezpečnostní výstrahy pro leštění**

- a) **Účelem tohoto elektrického nářadí je leštění. Přčtete si všechna bezpečnostní upozornění, ilustrace a technické údaje, dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržování všech pokynů, uvedených níže, může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.
- b) **Provádění úkonů jako je broušení, smírkování, kartáčování nebo odřezávání tímto elektrickým nářadím se nedoporučuje.** Použití k úkonům, pro které není elektrické nářadí určeno, může představovat riziko a způsobit zranění.
- c) **Nepoužívejte příslušenství, které není specificky určeno a doporučeno výrobcem nástroje.** To, že je možné příslušenství připojit k vašemu elektrickému nářadí neznamená, že je zajištěn jeho bezpečný chod.
- d) **Jmenovité otáčky příslušenství musí být minimálně stejné jako maximální otáčky uvedené na elektrickém nářadí.** Příslušenství s vyššími než jmenovitými otáčkami se může utrhnout a odletět.
- e) **Vnější průměr a tloušťka vašeho příslušenství musí odpovídat kapacitám vašeho elektrického nářadí.** Příslušenství s

nesprávnou velikostí nelze odpovídajícím způsobem chránit nebo kontrolovat.

- f) **Závít montážní části příslušenství musí odpovídat závítu včetně brusky.** V případě příslušenství připojovaného pomocí přírub musí otvor pro trn v příslušenství odpovídat průměru příruby. Příslušenství, které neodpovídá upínací soustavě elektrického nářadí, bude nevyvážené, bude nadměrně vibrovat a může způsobit ztrátu kontroly.
- g) **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Před každým použitím zkontrolujte příslušenství jako např. podkladovou podložku na přítomnost prasklin nebo trhlin nebo nadměrné opotřebení. Pokud elektrické nářadí nebo příslušenství upustíte, zkontrolujte na přítomnost poškození a případně použijte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a montáži příslušenství se vy a okolní osoby postavte směrem od roviny rotujícího příslušenství a spusťte elektrické nářadí na maximální výkon a bez zatížení na jednu minutu. Poškozené příslušenství se během této zkušební doby obvykle odlomí.
- h) **Noste osobní ochranné prostředky.** V závislosti na typu použití použijte obličejový štít nebo ochranné brýle. Je-li to vhodné, noste protiprašný respirátor, ochranu uší, rukavice a dilenskou zástěru, která je schopná zatavit malé fragmenty abraziva a obrobku. Ochrana očí musí být schopna zastavit odlétávající úlomky při různých úkonech. Protiprašná maska nebo respirátor musí být schopné filtrovat částice vzniklé při daném úkonu. Dlouhodobé vystavení intenzivnímu hluku může způsobit poškození sluchu.
- i) **Zajistěte, aby ostatní osoby byly v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti.** Každý, kdo vstoupí do pracovní oblasti, musí mít osobní ochranné prostředky. Úlomky obrobku nebo kus rozbitého příslušenství mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední oblast práce.
- j) **Mějte šňůru mimo točící se příslušenství.** V případě ztráty kontroly může dojít k přeseknutí šňůry nebo nabíjecí, přičemž vaše ruka může být vtáhena do točícího se příslušenství.
- k) **Nikdy elektrické nářadí nepokládejte, dokud se příslušenství úplně nezastavilo.** Točící se příslušenství se může zachytit o povrch a způsobit tak ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- l) **Nemějte elektrické nářadí v chodu, když ho máte u sebe.** Neúmyslný kontakt s točícím se příslušenstvím se může zachytit o vaše oblečení a vtáhnout tak příslušenství směrem k vašemu tělu.
- m) **Pravidelně čistěte vzduchové průduchy elektrického nářadí.** Větrák motoru bude nasávat prach uvnitř krytu a nadměrná akumulace kovového prachu může způsobit úraz elektrickým proudem.
- n) **Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- o) **Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje**

chlazení kapalinou. Používání vody nebo jiné chladicí kapaliny může způsobit úraz elektrickým proudem.

- p) **Při práci držte nářadí za rukojeť. Vždy používejte pomocnou rukojeť dodávanou s nářadím.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY ÚKONY

### Odskočení a související výstrahy

Odskočení je náhlá reakce na skřípnutý nebo zaseknutý kotouč, podložku, kartáč nebo jiné příslušenství. Skřípnutí nebo zaseknutí zapříčiní okamžité zastavení rotujícího příslušenství, což zapříčiní působení síly na elektrické nářadí v opačném směru vůči otáčením příslušenství v okamžiku zastavení.

Například když se brusný kotouč zasekne nebo skřípne v obrobku, hrana kotouče v místě skřípnutí se zasekne do povrchu materiálu a způsobí tak vyskočení nebo odkopnutí kotouče. Kotouč může odskočit jak směrem k obsluze, tak směrem od ní, v závislosti na směru pohybu kotouče v momentu zaseknutí. Brusné kotouče se při těchto podmínkách mohou i zlomit.

Odskočení je výsledkem chybného použití elektrického nářadí a/nebo nesprávného pracovního postupu nebo podmínek a lze jim zamezit pomocí opatření uvedených níže.

- a) **Elektrické nářadí držte pevně a vaše tělo a ruku mějte tak, abyste byli schopni ustát případné odskočení. Vždy používejte pomocnou rukojeť, pokud je k dispozici, abyste měli maximální kontrolu v případě odskočení nebo v reakci na točivý moment během spuštění.** Pokud jsou zavedena příslušná opatření, může obsluha udržet kontrolu i v případě reakcí na moment nebo odskočení.
- b) **Nikdy nemějte ruku poblíž otáčejícího se příslušenství.** Může dojít k odskočení příslušenství směrem k vaší ruce.
- c) **Nestůjte v oblasti, kam může elektrické nářadí odskočit.** V případě odskočení dojde k odrazení nástroje ve směru opačném směru pohybu kotouče v momentě zaseknutí.
- d) **Dbejte zvýšené opatrnosti při opracovávání rohů, ostrých hran atd. Zamezte poskakování a zasekávání příslušenství.** Rohy, ostré hrany nebo poskakování po povrchu mají tendenci zaseknout rotující příslušenství a způsobit tak ztrátu kontroly nebo odskočení.
- e) **Nepoužívejte pilový řezbářský řetěz nebo ozubený kotouč.** Tyto kotouče způsobují časté odskočení a ztrátu kontroly.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO LEŠTĚNÍ

Specifická bezpečnostní upozornění pro úkony leštění

- a) **Nedovoďte, aby se volně otáčely jakékoli uvolněné části lešticího polštářku nebo jeho úchyty. Odtrhněte nebo ustříhnete veškeré uvolněné části.** Uvolněné a točící se části se mohou zamotat do prstů nebo se zaseknout o obrobek.

## SYMBOLY



Pro omezení rizika zranění si pečlivě přečtěte návod k obsluze



Výstraha



Používejte ochranu sluchu



Používejte pomůcky pro ochranu očí



Používejte protiprachovou masku



Dvojitá izolace



Vysloužilé elektrické přístroje by neměly být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti. Nářadí recyklujte ve sběrnách k tomu účelu zřízených. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce

# SEZNAM SOUČÁSTEK

1. TLAČÍTKO ZÁMKU VŘETENA
2. POMOCNÁ RUKOJEŤ
3. MĚNITELNÁ REGULACE OTÁČEK
4. ZADNÍ RUKOJEŤ
5. ARETAČNÍ SPÍNAČ
6. HLAVNÍ VYPÍNAČ
7. KOTOUČ VELCRO
8. VOSKOVACÍ KOTOUČ
9. LEŠTICÍ KOTOUČ
10. BRUSNÝ PAPIR SE SUCHÝM ZIPEM
11. IMBUSOVÝ KLÍČ

**Ne všechno příslušenství, které je zobrazeno nebo popsáno, je obsaženo ve standardním balení.**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Typové označení DX38 (38 - označení stroje, zástupce leštičky)

Napětí	220-240V~50/60Hz
Příkon	1400W
Otáčky bez zatížení	1000-3000/min
Velikost kotouče	180mm
Závit vřetena	M14
Třída ochrany	□/II
Hmotnost stroje	3.27kg

## INFORMACE O HLUKU

Vážený akustický tlak	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Vážený akustický výkon	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)

**Mějte na sobě ochranu sluchu.**

## INFORMACE O VIBRACÍCH

Celkové hodnoty vibrací (trojosé nebo vektorové součtové měření) stanovené v souladu s EN60745:	
Lešticí	Hodnota vibračních emisí $a_{n,p}$ = 19.38 m/s <sup>2</sup> (Hlavní rukojeť) Hodnota vibračních emisí $a_{n,p}$ = 25.63 m/s <sup>2</sup> (Pomocná rukojeť)
	Kolísání K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku byly měřeny v souladu se standardními zkušebními postupy a lze je použít při srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou.

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku mohou být také použity k předběžnému stanovení doby práce s nářadím.



**VAROVÁNÍ:** Vibrace a hlučnost při aktuálním použití elektrického nářadí se od deklarovanych hodnot mohou lišit v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito, zejména pak na typu zpracovávaného obrobku podle následujících příkladů a na dalších způsobech, jakými je nářadí používáno:

Jak je nářadí používáno a jaké materiály budou řezány nebo vrtány.

Nářadí musí být v dobrém stavu a musí být prováděna jeho řádná údržba.

S nářadím musí být používáno správné příslušenství, a toto příslušenství musí být ostré a v dobrém stavu.

Pevnost uchopení rukojetí a zda je použito jakékoliv příslušenství snižující úroveň vibrací a hluku.

Toto nářadí může být použito pouze pro určené účely a podle těchto pokynů.

**Není-li toto nářadí používáno odpovídajícím způsobem, může způsobit syndrom nemoci způsobené působením vibrací na ruce a paže obsluhy.**





**VAROVÁNÍ:** Chcete-li být přesní, odhad doby působení vibrací v aktuálních podmínkách při použití tohoto nářadí by měl brát v úvahu také všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuto a kdy je v chodu ve volnoběžných otáčkách, ale ve skutečnosti neprovádí žádnou práci. Doba působení vibrací tak může být během celkové pracovní doby značně zkrácena.

Pomáhá minimalizovat riziko působení vibrací a hluku.

VŽDY používejte ostré sekáče, vrtáky a nože.

Provádějte údržbu tohoto nářadí podle těchto pokynů a zajistěte jeho řádné mazání (je-li to vhodné).

Pokud bude nářadí používáno pravidelně, pak investujte do příslušenství snižujícího úroveň vibrací a hluku.

Vypracujte si svůj plán práce, abyste působení vysokých vibrací tohoto nářadí rozdělili do několika dnů.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pomocná rukojeť	1
Imbusový klíč	1
#80 Brusný papír se suchým zipem	3
Voskovací kotouč	1
Leštící kotouč	1
Kotouč velcro	1

Doporučujeme zakoupit příslušenství u stejného prodejce, u kterého jste koupili nářadí. Pro další detaily prostudujte obal příslušenství. Personál obchodu vám může pomoci a poradit.

## PROVOZNÍ POKYNY



**POZNÁMKA:** Před použitím nářadí si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

### ÚČEL POUŽITÍ

Stroj je určen k leštění.

### MONTÁŽ

#### 1. INSTALACE POMOCNÉ RUKOJETI (VIZ OBR. A)

Zarovnejte a zastrčte výčnělek na pomocné rukojeti s vybráním na stroji.

Otáčením imbusovým klíčem po směru hodinových ručiček utáhněte šroub.

Pro vaši osobní bezpečnost vždy používejte pomocnou rukojeť.

#### 2. NASAZENÍ BRUSNÉHO PAPIRU (VIZ OBR. B)

Brusný papír se suchým zipem lze snadno upevnit na podložku vaší leštičky. Umístěte papír přes podložku tak, aby pokrýval celou oblast, zatlačte na něj a místně zakruťte, aby byl brusný papír rovnoměrně rozložen.

Ujistěte se, že je brusný papír dobře zarovnaný u krajů a že je vystředěný, jinak bude leštička silně vibrovat. Abrasivní papír odstraňte tak, že jej chytíte za kraj a odloupnete.

#### 3. NASAZENÍ VOSKOVACÍHO/LEŠTICÍHO KOTOUČE (VIZ OBR. C)

Voskovací/leštící kotouč lze také snadno umístit na kotouč Velcro vaší leštičky. Řiďte se stejným postupem jako v případě brusného papíru v kapitole NASAZENÍ BRUSNÉHO PAPIRU výše.

### PROVOZ

#### 1. HLAVNÍ VYPÍNAČ A ARETAČNÍ TLAČÍTKO (VIZ OBR. D)

Stisknete hlavní vypínač a poté aretační tlačítko,

nejprve uvolníte hlavní vypínač a poté aretační tlačítko. Vypínač nyní zůstane stisknutý pro nepřerušovaný chod.

Chcete-li nástroj vypnout, stačí stisknout a uvolnit hlavní vypínač.

#### 2. OVLADAČ S VARIABILNÍ RYCHLOSTÍ (VIZ OBR. E)

Rychlost se zvyšuje spolu s otáčením spínače na vyšší číslo a snižuje při otáčení na nižší číslo.

#### 3. OBLASTI RUČNÍHO ÚCHOPU

Při práci držte leštičku karosérie vždy pevně oběma rukama.

#### 4. TLAČÍTKO ZÁMKU VŘETENA (VIZ OBR. F)

Stisknete aretační tlačítko vřetena a otáčejte kotoučem Velcro rukou, dokud není zajištěno.



**UPOZORNĚNÍ: Aretační tlačítko vřetena používejte pouze při výměně kotouče. Nikdy jej netiskněte, když se kotouč otáčí.**

#### 5. NANESENÍ LEŠTIDLA (VIZ OBR. G)

Rozetřete přibližně lžící leštidla rovnoměrně po celém povrchu voskovacího kotouče. Nenanášejte leštidlo přímo na vozidlo. Tato první aplikace by měla vystačit zhruba na 1/3 vozidla průměrné velikosti. U druhé a třetí aplikace leštidla opakujte výše uvedený postup. Voskovací kotouč při opětovné aplikaci už nepojme tolik leštidla.

#### 6. POUŽITÍ LEŠTÍČKY KAROSÉRIE (VIZ OBR. H)

Držte prodlužovací kabel přes rameno a nejprve opracujte rovnné povrchy, tj. kapotu, víko kufru, střechu. Nanášejte rychlými dlouhými tahy v křížovém vzoru. Netlačte na leštičku.

Stroj provede práci nejlépe sám od sebe.

## 7. DOKONČOVACÍ PRÁCE (VIZ OBR. I)

Pomocí dlouhých tahů ze široka v křížovém vzoru naleštěte. Na leštičku příliš netlačte.

## 8. VÝMĚNA KARTÁČŮ (VIZ OBR. J)

**VÝSTRAHA! Před prováděním jakéhokoli nastavení vytáhněte šňůru ze zásuvky.**

Pomocí šroubováků odstraňte držák kartáče.

Zkontrolujte délku kartáče a vyměňte, pokud je kratší než

4 mm. Pokud je nutné vyměnit kartáče, vždy vyměňte oba, i když je jeden delší než 4 mm.

Vložte držák kartáče do těla stroje. Utáhněte držák kartáče.

Před použitím zkontrolujte, že nářadí funguje, a nechte jej běžet několik minut, aby se kartáče stabilizovaly.

## PRACOVNÍ RADY PRO VAŠI LEŠTIČKU

- Vždy nechte pracovat leštičku – na leštičku netlačte silou ani nevyvíjejte nadměrný tlak. Ideálně pohybujte lehkými kruhovými pohyby. Příliš silné tisknutí zpomalí pohyb stroje a ovlivní kvalitu práce.
- Nejběžnější chybou je aplikace příliš velkého množství vosku. Pokud kotouč absorbuje příliš mnoho vosku, nevydrží tak dlouho a leštění bude obtížnější a bude trvat delší dobu.
- Pokud leštící část neustále odpadává z kotouče, zkuste ji vyměnit.
- Pokud je obtížné lak rozleštit, je možné, že jste aplikovali příliš mnoho vosku.

## ÚDRŽBA



**Před provedením jakéhokoli úpravy nebo údržby odpojte nářadí od sítě.**

Elektrické ruční nářadí nevyžaduje žádnou nestandardní údržbu.

Na elektrickém ručním nářadí nejsou žádné části, které potřebují servisní zásah uživatele. Nikdy nepoužívejte vodu nebo chemické čističe na čištění ručního elektrického nářadí. Utírejte jej dočista suchým hadrem. Vždy jej skladujte na suchém místě. Udržujte ventilační otvory motoru čisté. Udržujte všechny pracovní ovladače čisté bez prachu. Občas můžete přes ventilační otvory vidět jiskry. Je to běžný jev, který na bezproblémový chod kladiva nemá vliv.

Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem, nebo stejně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo riziku úrazu el. proudem.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

-  Vysloužilé elektrické přístroje by neměli být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti.
-  Nářadí recyklujte ve sběrnách zřízených k tomuto účelu. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Prohlašujeme, že produkt  
Popis **Leštička**  
Typ **DX38 (38 - označení stroje, zástupce leštičky)**  
Funkce **Leštící**

Splňuje následující směrnice,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Splňované normy

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Osoba oprávněná uspořádat technický soubor,

**Název Marcel Filz**  
**Adresa Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05

Allen Ding  
Zástupce vrchní konstrukční kanceláře,  
Testování & Certifikace  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



# PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE BEZPEČNOSŤ VÝROBKU VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA NA POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA



**VAROVANIE** Prečítajte všetky bezpečnostné varovania a inštrukcie.

Nedodržanie akýchkoľvek nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážneho úrazu.

**Odložte si všetky varovania a inštrukcie pre budúcu potrebu.**

Výraz „elektrické ručné náradie“ vás vo varovaniach odkazuje buď na náradie na elektrický pohon (napájané z elektrickej siete) alebo na akumulátorové náradie (napájané z akumulátora).

## 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Pracovisko plné nepotrebných predmetov alebo slabo osvetlené zvyšuje možnosť úrazu.
- b) **Nepoužívajte elektrické ručné náradie v prostredí náchylnom na explózie, ako napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické ručné náradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- c) **Udržujte deti a prízerajúcich sa v dostatočnej vzdialenosti pri práci s elektrickým ručným náradím.** Strata pozornosti môže viesť k strate kontroly nad náradím.

## 2. BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S ELEKTRINOU

- a) **Prípojky elektrického ručného náradia musia byť vhodné so zástrčkami.** Nemodifikujte prípojku žiadnym spôsobom. Nepoužívajte spolu s uzemneným ručným náradím žiadne adaptérové prípojky, ktoré neumožňujú ochranu uzemnením. Pôvodné prípojky a k nim prislúchajúce zástrčky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napríklad rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Keď je vaše telo spojené s uzemneným predmetom alebo stojí na uzemnenom uzemí, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- c) **Nevystavujte ručné náradie dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Keď sa voda dostane pod povrch elektrického ručného náradia, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- d) **Nezaobchádzajte s káblom prípojky necitlivo.** Nikdy si nepríťahuje elektrické ručné náradie k sebe pomocou kábla, neťahajte ho za sebou pomocou kábla a nevytrhávajte kábel zo zástrčky aby ste ručné náradie vyplli. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, oleju, ostrým hranám alebo pohyblivým častiam. Poškodené alebo zamotané káble môžu

viesť k zvýšenému riziku elektrického šoku.

- e) **Pri práci s ručným náradím v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Použitím kábla vhodného na použitie v exteriéri redukuje riziko vzniku elektrického šoku.
- f) **Pokiaľ je práca s ručným náradím vo vlhkých podmienkach nevyhnutná, použite napájanie chránené ističom typu prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD ističa redukuje riziko vzniku elektrického šoku.

## 3. OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte sústredení, sledujte, čo robíte, a pri práci s ručným náradím sa riadte zdravým rozumom.** Nepoužívajte ručné náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri práci s ručným náradím môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.
  - b) **Použite osobné ochranné pomôcky.** Vždy noste ochranu očí. Ochranné pomôcky, ako napríklad protiprachová maska, topánky s protišmykovou podrážkou alebo chrániče sluchu použité v príslušných podmienkach pomáhajú redukovat' vážne osobné zranenia.
  - c) **Predíd'te neúmyselnému zapnutiu.** Uistite sa, že prepínač je vo vypnutej pozícii, pred tým, než zapojíte náradie do elektriny a/alebo k akumulátoru, pri zdvihnutí alebo nosení náradia. Nosenie náradia s prstom na prepínači alebo aktívneho náradia, ktoré je zapnuté, zvyšuje možnosť úrazu.
  - d) **Odstráňte akékoľvek nastavovacie kľúče alebo kľúče na matice a skrutky pred tým, než zapnete ručné náradie.** Nastavovací alebo iný kľúč ponechaný pripavený na rotujúcej časti ručného náradia môže spôsobiť osobný úraz.
  - e) **Neprečeňujte sa.** Udržujte si stabilitu a pevnú zem pod nohami za každých podmienok. Umožňuje vám to lepšiu kontrolu nad ručným náradím v neočakávaných situáciách.
  - f) **Oblečte sa náležite.** Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy, oblečenie a rukavice vzdialené od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých častí zachytiť.
  - g) **Pokiaľ sú zariadenia nastavené na spojenie so zariadeniami na zachytávanie a extrakciu prachu, uistite sa, že sú náležite využit' a pripojené.** Použitím zberača prachu redukuje riziká spojené s prachom.
- ## 4. POUŽITIE A ÚDRŽBA RUČNÉHO NÁRADIA
- a) **Nepreťažujte ručné náradie.** Použite správne ručné náradie na danú činnosť. Správne ručné náradie spraví prácu lepšie a v medziach, na ktoré bolo navrhnuté.
  - b) **Nepoužívajte ručné náradie, pokiaľ sa prepínač neprepína medzi zapnutím a vypnutím.** Akékoľvek ručné náradie, ktoré nie je kontrolovateľné prepínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
  - c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou násad alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky alebo, ak to bude možné, vyťahnite akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné

opatrenia redukovávajú riziko náhodného zapnutia ručného náradia.

- d) Keď ručné náradie nepoužívate, skladujte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nemajú skúsenosti s prácou s ručným náradím alebo neboli oboznámené s týmito inštrukciami, dotýkať sa náradia. Ručné náradie je nebezpečné v rukách netrénovanej osoby.
- e) Udržba ručného náradia. Skontrolujte chybné pripojenia alebo spojenia pohyblivých častí, zlomené časti alebo iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť ručného náradia. Pri poškodení musí byť pred použitím najprv elektrické ručné náradie opravené. Mnoho úrazov vzniká preto, že je elektrické ručné náradie zle udržiavané.
- f) Udržujte rezacie nástroje ostré a čisté. *Náležite udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami sú menej náchylné na „zaseknutie“ a sú ľahšie ovládateľné.*
- g) Používajte elektrické náradie v súlade s týmito pokynmi, berte pritom do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Ak sa elektrické náradie použije na iné účely, než na čo je určené, môže dochádzať k nebezpečným situáciám.

## 5. Servis

- a) Servisné práce na náradí nechajte vykonať kvalifikovaných pracovníkov s použitím originálnych náhradných dielov. Výsledkom bude trvalá bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA VŠETKÝCH OPERÁCIÍ

Bezpečnostné výstrahy, ktoré sú spoločné pre všetky leštiace operácie

- a) Tento elektrický nástroj funguje ako leštička. **Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, obrázky a technické parametre, ktoré sa týkajú tohto elektrického nástroja.** *Nedodržovanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.*
- b) Tento elektrický nástroj sa neodporúča používať na vykonávanie operácií, ako napríklad brúsenie, brúsenie brúsny papierom, brúsenie drôtenou kefou alebo rozrezávanie. *Operácie, pre ktoré tento elektrický nástroj nebol navrhnutý, môžu predstavovať nebezpečenstvo a spôsobiť zranenie osôb.*
- c) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca tohto nástroja osobitne nenavrhol a neodporučil.** *To, že príslušenstvo sa dá pripojiť k tomuto elektrickému nástroju, ešte nezaručuje bezpečnú prevádzku.*
- d) **Menovité otáčky príslušenstva sa musia rovnať aspoň maximálnym otáčkam vyznačeným na tomto elektrickom nástroji.** *Príslušenstvo môže pri vyšších otáčkach, ako sú menovité otáčky, prasknúť a rozpadnúť sa.*
- e) **Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musia byť v rámci výkonovej kapacity tohto elektrického nástroja.** *Nesprávne dimenzované*

príslušenstvo nemožno primerane chrániť ani ovládať.

- f) **Závitová časť príslušenstva sa musí zhodovať so závitom vretena brúsky.** *Otvor pre upínací trň na upevnenie príslušenstva pomocou prírub, musí správne zapadnúť do lokalizačného otvoru v príрубе.* *Príslušenstvo, ktoré sa nezohoduje s montážnymi prvkami elektrického nástroja, nebude vyvážené, bude nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu kontroly.*
- g) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** **Príslušenstvo skontrolujte pred každým použitím, napríklad či oporná podložka nemá praskliny, trhliny alebo či nie je nadmerne opotrebovaná.** **Ak elektrický nástroj alebo príslušenstvo spadlo na zem, skontrolujte ho, či nie je poškodené, alebo pripojte nepoškodené príslušenstvo.** **Po skontrolovaní a pripojení príslušenstva vy aj okolostojace osoby zaujmite takú polohu, aby ste boli ďalej od roviny rotujúceho príslušenstva a elektrický nástroj spustíte na jednu minútu pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia.** *Poškodené príslušenstvo sa pri tejto skúške zvyčajne rozpadne.*
- h) **Noste osobné ochranné prostriedky. V závislosti od použitia noste tvárový štít, ochranné alebo bezpečnostné okuliare. Ak je to potrebné, noste masku proti prachu, ochranu sluchu, rukavice a dielenský zásteru na zachytávanie drobných brúsnych častíc alebo úlomkov obrobku.** **Ochrana zraku musí byť schopná zachytiť lietajúce úlomky, ktoré vznikajú pri rôznych operáciách.** *Maska proti prachu musí byť schopná filtrovať častice, ktoré vznikajú pri vykonávaní operácie.* *Dlhodobé vystavenie hluku s vysokou intenzitou môže spôsobiť stratu sluchu.*
- i) **Nezúčastnené osoby sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.** **Každý, kto vstupuje do pracovnej oblasti, musí nosiť osobné ochranné prostriedky.** *Úlomky obrobku alebo rozbité príslušenstvom môže odletieť a spôsobiť zranenie mimo bezprostrednej oblasti vykonávania pracovných činností.*
- j) **Napájací kábel umiestnite mimo rotujúceho príslušenstva.** *Ak stratíte kontrolu, napájací kábel sa môže prerezať alebo zachytiť a ruku alebo rameno vám môže vtiahnuť do rotujúceho príslušenstva.*
- k) **Elektrický nástroj nikdy neodkladajte, kým príslušenstvo nebude úplne zastavené.** *Rotujúce príslušenstvo sa môže zachytiť o povrch a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým nástrojom.*
- l) **Elektrický nástroj nikdy nenechávajte v chode, keď ho prenášate po svojom boku.** *Rotujúce príslušenstvo sa môže pri náhodnom dotyku zachytiť o vaše oblečenie a priláčiť sa na vaše telo.*
- m) **Pravidelne čistite vetracie otvory na elektrickom nástroji.** *Ventilátor motora nasáva prach do telesa a nadmerná akumulácia kovových pilín môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- n) **Elektrický nástroj neprevádzkujte v blízkosti horľavých materiálov.** *Iskry môžu zapáliť tieto materiály.*
- o) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré si vyžaduje používanie chladiacich kvapalín.** *Používanie vody alebo iných kvapalín môže viesť k smrtelnému*

úrazu alebo úderu elektrickým prúdom.

- p) **Pri práci držte nástroj rukou za rukoväť.** Vždy používajte prídavnú rukoväť, ktorá je dodaná k tomuto nástroju. Strata kontroly môže zapríčiniť zranenie osôb.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA VŠETKÝCH PREVÁDZKOVÝCH ČINNOSTÍ

### Spätný náraz a súvisiace výstrahy

Spätný náraz je náhla reakcia na zovretý alebo zaseknutý rotujúci kotúč, opornú podložku, brúsne alebo iné príslušenstvo. Zovretie alebo zaseknutie spôsobí rýchle zastavenie rotujúceho príslušenstva, ktoré následne spôsobí nekontrolovaný nútený pohyb elektrického nástroja proti smeru rotovania príslušenstva v mieste uviaznutia.

Ak je napríklad brúsny kotúč zaseknutý alebo zovretý v obrobku, hrana kotúča, ktorá vstupuje do miesta zovretia, sa môže zarezat' do povrchu materiálu a kotúč môže vyjsť alebo vyskočiť von. Kotúč môže vyskočiť buď smerom k operátorovi, alebo preč od neho v závislosti od smeru pohybu kotúča v mieste zaseknutia. Brúsne kotúče sa môžu za týchto podmienok aj roztrhnúť.

Spätný náraz je dôsledok nesprávneho používania elektrického nástroja a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a dá sa mu zabrániť vykonaním správnych predbežných opatrení, ako je uvedené nižšie.

- a) **Elektrický nástroj pevne držte a telo a rameno majte v takej polohe, aby ste odolávali silám spätného nárazu. Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je dodaná, aby ste mali pri jeho spustení maximálnu kontrolu nad spätým nárazom alebo reakciou krútiaceho momentu.** Ak sú vykonané správne predbežné opatrenia, operátor môže mať kontrolu nad reakciami krútiaceho momentu alebo silami spätného nárazu.
- b) **Ruku si nikdy nedávajte do blízkosti rotujúceho príslušenstva. Príslušenstvo môže spôsobiť spätný náraz na vašu ruku.**
- c) **Telo nikdy nemajte na mieste v smere pohybu elektrického nástroja pri spätom náraze. Spätný náraz môže vystrelit' nástroj oproti pohybu kotúča v mieste jeho zaseknutia.**
- d) **Osobitnú pozornosť venujte pri práci v rohoch, ostrých hranách a podobne. Zabráňte poskakovaniu a zaseknutiu príslušenstva. Rohy, ostré hrany alebo poskakovanie má tendenciu zaseknúť rotujúce príslušenstvo a spôsobit' stratu kontroly a spätý náraz.**
- e) **Nepripájajte pilový reťaz na pilenie dreva ani pilový kotúč. Tieto pilové nástroje často spôsobujú spätý náraz a stratu kontroly.**

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA LEŠTIACICH OPERÁCIÍ

Bezpečnostné výstrahy špecifické pre leštiace operácie

- a) **Ziadny voľný diel ochranného krytu leštiaceho kotúča ani vlákna príslušenstva nesmú voľne rotovať. Všetky voľné vlákna príslušenstva upevnite alebo odrežte.** Voľné alebo rotujúce vlákna príslušenstva sa vám môžu namotať na prsty alebo sa môžu zaseknúť do obrobku.

## SYMBOLY



Kvôli zníženiu rizika poranenia je potrebné, aby si používateľ najprv prečítal návod



Výstraha



Používajte ochranu sluchu



Používajte ochranu očí



Používajte protiprachovú masku



Dvojité izolácia



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

# ZOZNAM SÚČASTÍ

1. ZAIŠŤOVACIE TLAČIDLO VRETENA
2. PRÍDAVNÁ RUKOVÄŤ
3. OVLÁDAČ VARIABILNÝCH OTÁČOK
4. ZADNÁ RUKOVÄŤ
5. ZAIŠŤOVACIE TLAČIDLO
6. TLAČIDLO ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ
7. PODLOŽKA SO SUCHÝM ZIPSOM
8. VOSKOVACIA PODLOŽKA
9. LEŠTIACA PODLOŽKA
10. BRÚSNY PAPIER SO SUCHÝM ZIPSOM
11. ŠESTHRANNÝ KLÚČ

Do štandardnej dodávky nie je zahrnuté všetko zobrazené alebo opísané príslušenstvo.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Označenie typu DX38 (38 - označenie zariadenia predstavuje leštičku)

Napätie	220-240V~50/60Hz
Príkion	1400W
Otáčky naprázdno	1000-3000/min
Veľkosť podložky	180mm
Závit vretena	M14
Trieda ochrany	□/II
Hmotnosť zariadenia	3.27kg

## INFORMÁCIE O HLUKU

Vážený akustický tlak	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Vážený akustický výkon	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)

**Noste ochranu sluchu.**

## INFORMÁCIE O VIBRÁCIÁCH

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 60745:	
Leštiaca	Hodnota emisie vibrácií $a_{n,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Hlavná rukoväť)
	Hodnota emisie vibrácií $a_{n,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Prídavná rukoväť)
	Nepresnosť $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku boli merané v súlade so štandardnými skúšobnými postupmi a môžete ich použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí. Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku môžu byť tiež použité na predbežné stanovenie doby práce s náradím.

**VAROVANIE:** Vibrácie a hlučnosť pri aktuálnom použití elektrického náradia sa od deklarovanych môžu líšiť v závislosti od spôsobu, akým je náradie používané, a hlavne od typu spracovávaného obrobku podľa nasledujúcich príkladov a ďalších spôsobov, akými je náradie používané:

Ako sa náradie používa a aké materiály sa budú rezať alebo vŕtať.

Náradie musí byť v dobrom stave a musí byť vykonávaná jeho riadna údržba.

S náradím sa musí používať správne príslušenstvo, a toto príslušenstvo musí byť ostré a v dobrom stave.

Pevnosť uchopenia rukovätí a či je použité akékoľvek príslušenstvo znižujúce úroveň vibrácií a hluku.

Toto náradie môže byť použité iba na určené účely a podľa týchto pokynov.

**Ak sa toto náradie nepoužíva zodpovedajúcim spôsobom, môže spôsobiť syndróm choroby spôsobenej pôsobením vibrácií na ruky a paže obsluhy.**



**VAROVANIE:** Ak chcete byť presní, odhad času pôsobenia vibrácií v aktuálnych podmienkach pri použití tohto náradia by mal brať do úvahy taktiež všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, kedy je náradie vypnuté a kedy je v chode vo voľnoběžných otáčkach, ale v skutočnosti nevykonáva žiadnu prácu. Čas pôsobenia vibrácií tak môže byť v rámci celkového pracovného času značne skrátený.

Pomáha minimalizovať riziko pôsobenia vibrácií a hluku.

VŽDY používajte ostré sekáče, vrtáky a nože.

Vykonávajte údržbu tohto náradia podľa týchto pokynov a zaistíte jeho riadne mazanie (ak je to vhodné).

Ak bude náradie používané pravidelne, potom investujte do príslušenstva znižujúceho úroveň vibrácií a hluku.

Vypracujte si svoj plán práce, aby ste pôsobenie vysokých vibrácií tohto náradia rozdelili do niekoľkých dní.

## PRÍSLUŠENSTVO

Prídavná rukoväť	1
Šesťhranný kľúč	1
#80 Brúsny papier so suchým zipsom	3
Voskovacia podložka	1
Leštiaca podložka	1
Podložka so suchým zipsom	1

Odporúčame príslušenstvo kúpiť v rovnakom obchode ako samotné náradie. Podrobnejšie informácie sú pribalené k jednotlivému príslušenstvu. Odborní predavači vám pomôžu a poradia.

## NÁVOD NA OBSLUHU



**POZNÁMKA:** Pred používaním nástroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

### ZAMÝŠLANE POUŽITIE

Toto zariadenie je určené na leštenie.

### MONTÁŽ

#### 1. NAMONTOVANIE PRÍDAVNEJ RUKOVÄTE (POZRITE SI OBR. A)

Výčnelok na prídavnej rukoväti zarovnajete s drážkou na zariadení a zasuňte.

Skrutku utiahnite otáčaním doprava pomocou šesťhranného kľúča.

Pre vašu osobnú bezpečnosť vždy používajte prídavnú rukoväť.

#### 2. PRIPNUTIE BRÚSNEHO PAPIERA (POZRITE SI OBR. B)

Brúsny papier so suchým zipsom sa ľahko pripne na podložku leštičky. Brúsny papier pripnite na podložku tak, aby pokrýval celú plochu, zatlačte, mierne otočte a skontrolujte ho, či rovnomerne pokrýva podložku. Brúsny papier musí byť zarovnaný s okrajmi a symetricky v strede, ináč bude leštička silne vibrovať. Brúsny papier odstráňte tak, že ho stisnete a odľúpnete.

#### 3. PRIPNUTIE VOSKOVACEJ/LEŠTIACEJ PODLOŽKY (POZRITE SI OBR. C)

Voskovacia a leštiaca podložka sa tiež ľahko pripínajú na podložku leštičky so suchým zipsom. Postupujte rovnako, ako je uvedené v časti PRIPNUTIE BRÚSNEHO PAPIERA vyššie.

### PREVÁDZKA

#### 1. TLAČIDLO ZAPNÚT'/VYPNÚT' A ZAISŤOVACIE TLAČIDLO (POZRITE SI OBR. D)

Stlačte tlačidlo Zapnúť/vypnúť, potom zaistovacie tlačidlo, najskôr uvoľníte tlačidlo Zapnúť/vypnúť a potom zaistovacie tlačidlo. Spínač je teraz zaistený

pre nepretržitú prevádzku.

Ak chcete vypnúť nástroj, tak uvoľniť tlačidlo Zapnúť/vypnúť.

#### 2. OVLÁDAČ VARIABILNÝCH OTÁČOK (POZRITE SI OBR. E)

Otáčky sa zvyšujú otáčaním spínača na vyšší počet otáčok a znižujú jeho otáčaním na nižší počet otáčok.

#### 3. MIESTA OCHOPENIA RUKOVÄTE

Leštičku vždy držte pri jej obsluhu pevne obidvoma rukami.

#### 4. TLAČIDLO NA ZAISTENIE VRETENA (POZRITE SI OBR. F)

Zatlačte na zaistovacie tlačidlo vretena a rukou otáčajte podložku so suchým zipsom, až kým nebude zaistená.



**UPOZORNENIE:** Zaist'ovacie tlačidlo vretena sa musí používať iba pri výmene podložky. Keď podložka rotuje, nestláčajte toto tlačidlo.

#### 5. NANÁŠANIE LEŠTIDLA (POZRITE SI OBR. G)

Leštidlo v množstve polievkovej lyžice naneste rovnomerne na celý povrch voskovacej podložky. Leštidlo nenanášajte priamo na vozidlo. Táto prvá aplikácia by mala vystačiť približne na 1/3 celej plochy vozidla. Pri druhom a treťom aplikovaní leštidla postupujte rovnako, ako je vyššie uvedené. Voskovacia podložka nebude tak veľa adsorbovať, keď je znova založená.

#### 6. POUŽÍVANIE LEŠTIČKY NA MOTOROVÉ VOZIDLO (POZRITE SI OBR. H)

Predlžovací kábel si preveste cez plece a najskôr leštíte ploché povrchy, napr. kapota, kapota batôžinového priestoru a strecha. Na týchto oblastiach vykonávajte rýchle široké ťahy krížovým vzorom. Na leštičku netlačte.

Zariadenie automaticky odvedie najlepšiu prácu.

## 7. ZÁVEREČNÁ PRÁCA (POZRITE SI OBR. I)

Na dosiahnutie lesku vykonávajte široké ťahy krížovým vzorom. Na leštičku netlačte nadmernou silou.

## 8. VÝMENA KEFIEK KOMUTÁTORA (POZRITE SI OBR. J)

**! VÝSTRAHA! Pred vykonávaním nastavení odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.**

Pomocou skrutkovača vyberte držiak kefy komutátora. Skontrolujte dĺžku kefy a vymeňte ju, ak je kratšia ako 4 mm. Keď sa kefy musia vymeniť, vždy vymeňte obidve kefy, aj keď je jedna z nich dlhšia ako 4 mm. Držiak kefy vložte do telesa. Držiak kefy utiahnite. Nástroj pred používaním skontrolujte, či funguje a nechajte ho bežať po dobu niekoľkých minút, aby sa kefy stabilizovali.

## TIPY NA PRÁCU S LEŠTIČKOU

- Leštičku vždy nechajte pracovať a na leštičku netlačte nasilu ani na ňu nevyvíjajte nadmerný tlak. Pokiaľ možno vykonávajte ľahké krúživé pohyby. Ak sa pri leštení vyvíja veľmi silný tlak, spomalí sa pohyb nástroja a nepriaznivo to ovplyvní kvalitu práce.
- Najbežnejšou chybou je nanesenie veľmi veľkého množstva vosku. Ak podložka absorbuje veľmi veľa vosku, nebude trvať tak dlho, leštenie bude ťažšie a bude trvať dlhšie.
- Ak podložka stále schádza z kapoty, skúste to na novej kapote.
- Ak sa vosk nedá vyleštiť na vysoký lesk, možno ste naniesli veľké množstvo vosku.

## ÚDRŽBA


**Pred vykonaním akéhokoľvek nastavovania, opráv a údržby odpojte náradie od siete.**

Vaše náradie nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie ani údržbu.

Vaše náradie nevyžaduje žiadny servisný zásah. Svoje náradie nikdy nečistite vodu alebo chemickými čistiacimi prostriedkami. Vytrite ho suchou handrou. Náradie ukladajte na suchom mieste. Vetracie otvory motora udržiavajte čisté. Ovládacie prvky zbavujte prachu. Cez vetracie štrbiny občas možno vidieť iskrenie komutátora. Je to normálny stav a nepoškodzuje to vaše náradie.

Ak dôjde k poškodeniu napájacej šnúry, nechajte ju bezpečne vymeniť u výrobcu, v servise alebo inou príslušne kvalifikovanou osobou.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

My,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Vyhlasujeme, že tento výrobok  
Popis **Leštič**  
Type **DX38 (38 - označenie zariadenia predstavuje leštičku)**  
Funkcie **Leštiaca**

Zodpovedá nasledujúcim smerniciam:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

spĺňa posudzov ané normy:

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Osoba oprávnená za zostavenie technického súboru:

**Názov Marcel Filz**  
**Adresa Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05

Allen Ding  
Zástupca vrchnej konštrukčnej kancelárie,  
Testovanie & Certifikácia  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



# IZVIRNA NAVODILA VARNOST IZDELKA SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

 **OPOZORILO!** Preberite vsa opozorila in napatila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara in/ali resnih poškodb.

**Vsa opozorila in napatila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

## 1. VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- c) **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

## 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Priključni vtičnik električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno.** Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičnikov z adapterji. Nespremenjeni vtičniki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obesanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičnik izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje

električnega udara.

## 3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mami, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
  - b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
  - c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenajanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
  - d) **Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
  - e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
  - f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita.** Poskrbite, da se med delovanjem električnega orodja vaši lasje, oblačila in rokavice, ne bodo ujeli med premikajoče se dele. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
  - g) **Če ima električno orodje predvideno namestitev enot za odsesavanje prahu ali zbiranje delcev, poskrbite, da bodo te tudi pravilno nameščene in uporabljene.** Če uporabljate enoto za zbiranje delcev, obstaja manjša nevarnost nesreč zaradi prahu.
- ## 4. SKRBNA UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIMI ORODJI
- a) **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
  - b) **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
  - c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
  - d) **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite



uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte električno orodje.** Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- f) **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

## 5. Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja le kvalificirano strokovno osebo, ki uporablja originalne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena predpisana varna uporaba orodja.

# VARNOSTNA NAVODILA ZA VSE NAČINE DELA

Varnostna opozorila, običajna za poliranje

- a) **To električno orodje je namenjeno poliranju.** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.
  - b) **Načinov dela, kot so brušenje, peskanje, ščetkanje ali rezanje, ni priporočljivo izvajati s tem električnim orodjem.** Postopki, za katere električno orodje ni bilo zasnovano, lahko predstavljajo nevarnost in povzročijo telesne poškodbe.
  - c) **Ne uporabljajte nastavkov, ki niso posebej zasnovani in priporočeni s strani proizvajalca orodja.** Če lahko nastavke pritrdite na vaše električno orodje, to še ne zagotavlja varnega delovanja.
  - d) **Nazivna hitrost nastavka mora biti vsaj enaka največji hitrosti, ki je označena na električnem orodju.** Nastavki, ki delujejo hitreje od njihove nazivne hitrosti, se lahko zlomijo in razletijo.
  - e) **Zunanji premer in debelina nastavka morata biti znotraj navedene zmogljivosti električnega orodja.** Nastavkov, ki niso pravilne velikosti, ni mogoče ustrezno varovati ali nadzorovati.
  - f) **Namestitveni navoj nastavkov se mora ujemati z navojem vretena brusilnika. Pri nastavkih, ki so pritrjeni s prirobnicami, se mora osna luknja pribora prilegati premeru prirobnice.** Nastavkov, ki se ne ujemajo, ni mogoče ustrezno namestiti na električno orodje, kar lahko povzroči neuravnoteženost, čezmerno vibriranje in izgubo nadzora.
  - g) **Ne uporabljajte poškodovanega nastavka.**
- Pred vsako uporabo preglejte nastavek (npr. brusilni krožnik), da ni razpok, raztrganin ali prekomerne obrabe. Če električno orodje ali nastavek pade, preverite, če so nastale poškodbe ali po potrebi namestite nepoškodovani nastavek. Po pregledu in namestitvi nastavka se postavite izven ravnine vrtenja nastavka in opozorite osebe v vaši bližini, naj se oddaljijo, ter vključite orodje in ga pustite eno minuto teči pri najvišji hitrosti brez obremenitve. Med tem preizkusom poškodovani nastavki običajno počijo.**
- h) **Nosite osebno zaščitno opremo. Odvisno od dela, ki ga opravljate, uporabite zaščitno masko za obraz, zaščitna očala ali zaščitna očala. Po potrebi nosite zaščitno masko proti prahu, varovala sluha, rokavice in delovni predpasnik, ki lahko ustavi majhne abrazivne delce ali delce obdelovanca. Zaščitna za oči mora zadržati leteče drobce, ki so prisotni pri različnih načinih dela. Zaščitna maska proti prahu ali respirator mora filtrirati delce, ki nastajajo med delom. Dolgotrajna izpostavljenost zelo glasnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.**
  - i) **Pri delu poskrbite, da bodo druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. V delovno območje lahko vstopajo samo osebe z ustrezno osebno zaščitno opremo. Leteči drobci materiala obdelovanca ali počenega nastavka so nevarni in lahko povzročijo poškodbe tudi izven delovnega območja.**
  - j) **Kabel postavite stran od vrtečega nastavka.** V primeru izgube nadzora nad orodjem se lahko kabel prereže ali zatakne, dlan ali roko pa vam lahko potegne v vrteči nastavek.
  - k) **Ne odlagajte električnega orodja iz rok, dokler se namešeni nastavek popolnoma ne ustavi.** Vrteči se nastavek se lahko zatakne za površino in povleče električno orodje iz vašega nadzora.
  - l) **Ko električno orodje nosite ob vaši strani, ne sme biti vključeno.** Nenamerni stik z vrtečim nastavkom lahko zgrabi vaša oblačila, ter tako povleče orodje v vaše telo.
  - m) **Redno čistite zračne reže električnega orodja.** Ventilator motorja v notranjost ohišja vsesava prah, ki povzroča škodljivo kopičenje prahu in s tem nevarnost električne okvare.
  - n) **Ne uporabljajte električnega orodja v bližini vnetljivih materialov.** Vnetljivi materiali se lahko vnamejo zaradi iskenja.
  - o) **Ne uporabljajte nastavkov, ki so predvideni za uporabo s tekočim hladilnim sredstvom.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.
  - p) **Med delom mora vaša roka držati ročaj. Vedno uporabljajte pomožne ročaje, ki so priloženi orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.

# DODATNA VARNOSTNA NAVODILA ZA VSE NAČINE DELA

## Opozorila v zvezi s povratnim udarcem

Povratni udarec je nenadna reakcija, če se stisne ali zagodi vrteči se kolot, brusilni krožnik, ščetka ali drug nastavek. Blokada ali zagozdenje namreč povzroči hitro zaustavitev vrtečih se delov orodja, pri čemer električno orodje nenadzorovano sune v obratno smer od smeri gibanja vrtečih se delov.

Če pride na primer do blokade ali zagozdenja abrazivnega koluta v obdelovancu, lahko rob koluta v točki zagozdenja zareže v površino, pri tem pa kolot odbije od materiala. Kolot lahko odskoči bodisi proti vam ali v nasprotni smeri od vas, kar je odvisno od smeri vodenja koluta ob trenutku zagozdenja. Pod temi pogoji se abrazivni koluti lahko tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z električnim orodjem in/ali neustreznih postopkov delovanja ali pogojev. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.

- a) **Električno orodje držite s trdnim prijemom in se postavite v takšen položaj, da lahko prestežete sile povratnega udarca. Vedno uporabite dodatni ročaj, če je priložen, saj vam omogoča nadzor nad povratnimi udarci ali reakcijskim navorom pri zagonu.**  
*Reakcijske navore ali povratne udarce je mogoče nadzorovati ob upoštevanju previdnostnih ukrepov.*
- b) **Nikoli ne približujte rok vrtljivemu nastavku. Lahko pride do povratnega udarca nastavka prek vaše roke.**
- c) **Vaše telo se ne sme nahajati v smeri, v katero orodje lahko skoči v primeru povratnega udarca. Povratni udarec bo sunkovito potisnil orodje v nasprotni smeri vrtenja koluta v točki zagozdenja.**
- d) **Posebej previdni bodite pri obdelavi vogalov, ostrih robov itd. Nastavek lahko odskoči ali se zagodi. Vogali, ostri robovi in odskakanje hitreje povzročijo zagozdenje vrtečega nastavka, posledica pa je izguba nadzora ali povratni udarec.**
- e) **Ne uporabljajte veržnih ali ozobljenih listov žage. Tovrstna rezila pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora.**

# DODATNA VARNOSTNA NAVODILA ZA POLIRANJE

## Posebna varnostna opozorila za poliranje

- a) **Ne dovolite, da se bi se ohlapni deli prevleke za poliranje ali njenih pritrdilnih vrvic prosto vrteli. Zataknite ali obrežite vse ohlapne pritrdilne vrvice.** *Ohlapne in vrteče pritrdilne vrvice se lahko zapletejo v vaše prste ali se zataknejo na obdelovancu.*

## SIMBOLI



Zaradi zmanjševanja nevarnosti poškodb, se temeljito seznanite z navodili za uporabo



Opozorilo



Uporabljajte zaščito za ušesa



Uporabljajte zaščito za oči



Nosite zaščitno masko za prah



Dvojna izolacija



Odpadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

SL

# SEZNAM KOMPONENT

1. GUMB ZA ZAKLEPANJE VRETENA
2. POMOŽNI ROČAJ
3. NADZOR SPREMENLJIVE HITROSTI
4. ZADNI ROČAJ
5. STIKALO ZA ZAKLEPANJE
6. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP
7. JEŽKASTA BLAZINICA
8. VOSKALNA BLAZINICA
9. POLIRNA BLAZINICA
10. BRUSNI PAPIR Z JEŽKOM
11. ŠESTKOTNI KLJUČ

Ves ilustriran ali opisan dodatni pribor ni vključen v standardni obseg dobave.

## TEHNIČNI PODATKI

Oznaka tipa DX38 (38 - oznaka stroja, predstavlja polirnik)

Napetost	220-240V~50/60Hz
Vhodna moč	1400W
Hitrost brez obremenitve	1000-3000/min
Velikost blazinice	180mm
Navoj vretena	M14
Razred zaščite	□/II
Teža naprave	3.27kg

## INFORMACIJE O HRUPU

Vrednoten zvočni tlak	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Vrednotena jakost hrupa	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)

**UNosite zaščito za ušesa.**

## PODATKI O VIBRACIJAH

Skupne vrednosti oscilacij (vektorski seštevek treh smeri), skladno z EN 60745:	
Polirna	Vrednost emisije vibracij $a_{h,P} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Glavni ročaj)
	Vrednost emisije vibracij $a_{h,P} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Pomožni ročaj)
	Negotovost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana skupna raven vibracij ter deklarirana vrednost emisij hrupa, sta bili izmerjeni skladno s standardno testno metodo in služita primerjavi orodij med seboj.

Deklarirano skupno raven vibracij ter deklarirano vrednost emisij hrupa, lahko uporabljate tudi kot osnovo za ocenjevanje izpostavljenosti.



**OPOZORILO:** Dejanski vrednosti emisij vibracij ter hrupa med uporabo orodja, se lahko razlikujeta od navedenih, kajti nanju vpliva tudi način uporabe orodja ter vrsta obdelovanca, predvsem pa naslednje okoliščine:

Način uporabe orodja in materiali, ki jih lahko obdelujete.

Ali je orodje v dobrem stanju in ustrezno vzdrževano.

Ali uporabljate ustrezni dodatek in njegova brezhibnost.

Čvrstost oprijema ročajev in morebitna uporaba dodatkov za zmanjševanje vibracij.

Uporaba orodja za predviden namen, skladen s temi navodili.

**Če orodja ne uporabljate pravilno, lahko povzroči vibracijski sindrom zapestja in rok.**



**OPOZORILO:** Če želimo resnično natančno oceniti raven izpostavljenosti v dejanskih okoliščinah, moramo upoštevati tudi vse faze delovnega procesa, tudi število vklopov in izklopov strojčka ter čas, ko deluje v prostem teku in neobremenjeno. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti tekom celotnega delovnega procesa.

Pomoč pri zmanjševanju tveganja pri izpostavljenosti vibracijam in hrupu.

VEDNO uporabljajte le ostre pripomočke.

Orodje vzdržujte skladno s temi navodili in poskrbite, da bo dobro namazano (kjer je potrebno).

Če boste orodje uporabljali redno, potem investirajte v dodatke za zmanjševanje vibracij in hrupa.

Delo si organizirajte tako, da boste opravila z visoko ravno vibracij izvajali v več fazah, tekom nekaj dni.

## DODATKI

Pomožni ročaj	1
Šestkotni ključ	1
#80 Brusni papir z ježkom	3
Voskalna blazinica	1
Polirna blazinica	1
Ježkasta blazinica	1

Priporočamo vam, da dodatke vedno kupujete v isti trgovini, kot ste kupili strojček. Za podrobnosti si oglejte razlage na embalaži kompleta dodatkov. Pri odločanju o ustreznem dodatku, vam lahko pomaga tudi osebeje v trgovini.

## NAVODILA ZA UPORABO



**OPOMBA:** Pred uporabo orodja natančno preberite navodila.

### PREDVIDENA UPORABA

Stroj je namenjen za poliranje.

### MONTAŽA

#### 1. NAMEŠČANJE POMOŽNEGA ROČAJA (GLEJTE SL. A)

Poravnajte in zatakните štrlino na pomožnem ročaju z utorom na stroju.

S šestkotnim ključem privijte vijak v smeri urnega kazalca.

Za vašo osebno varnost vedno uporabljajte pomožni ročaj.

#### 2. NAMEŠČANJE BRUSNEGA PAPIRJA (GLEJTE SL. B)

Brusni papir z ježki se enostavno pritrdi na blazinico vašega polirnika. Papir namestite na ploščo, tako da pokriva celotno površino, ter ga potisnite in rahlo zasukajte, da zagotovite, da je premazan brusni papir enakomerno porazdeljen po plošči. Prepričajte se, da je brusni papir poravnan z robovi in da je centrosimetričen, sicer bo polirnik zelo vibriral.

Abrazivni papir odstranite tako, da stisnete rob in ga snamete.

#### 3. NAMEŠČANJE VOSKALNE/POLIRNE BLAZINICE (GLEJTE SL. C)

Voskalna/polirna blazinico se prav tako enostavno pritrdi na ježkasto blazinico brusilnika. Sledite istim korakom kot pri brusnem papirju v zgornjem razdelku NAMEŠČANJE BRUSNEGA PAPIRJA.

### DELOVANJE

#### 1. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP IN GUMB ZA ZAKLEPANJE (GLEJTE SL. D)

Pritisnite stikalo za vklop/izklop in nato gumb za zaklepanje, potem pa najprej spustite stikalo za vklop/izklop in na koncu gumb za zaklepanje. Stikalo je zdaj zaklenjeno za neprekinjeno uporabo.

Za izklop orodja preprosto pritisnite in spustite stikalo za vklop/izklop.

#### 2. NADZOR SPREMENLJIVE HITROSTI (GLEJTE SL. E)

Hitrost se poveča, ko stikalo pomaknete na večje število in se zmanjša, ko ga pomaknete na nižje število.

#### 3. OBMOČJA PRIJEMA

Med delom vaš polirnik za avtomobil vedno držite z obema rokama.

#### 4. GUMB ZA ZAKLEPANJE VRETENA (GLEJTE SL. F)

Pritisnite gumb za zaklepanje vretena in vrtite ježkasto blazinico z roko, dokler ne zaskoči.



**POZOR: Gumb za zaklepanje vretena lahko uporabite samo pri menjavi blazinice. Nikoli ga ne pritisnite, ko se blazinica vrti.**

#### 5. NANOS POLITURE (GLEJTE SL. G)

Jedilno žlico politure enakomerno razporedite po celotni površini voskalne blazinice. Politure ne nanašajte neposredno na avto. Prvi nanos bi moral zadostovati za približno 1/3 avtomobila povprečne velikosti. Pri drugem in tretjem nanosu politure ponovite zgornje korake. Voskalna blazinica ob ponovnem nanosu ne bo toliko vpijala.

#### 6. UPORABA POLIRNIKA AVTOMOBILA (GLEJTE SL. H)

Kabel podaljška namestite čez ramo in najprej obdelajte ravne površine, torej pokrov motorja, pokrov prtijažnika in streho. Območja hitro obdelajte s širokimi gibi v navzkrižnem vzorcu. Ne pritiskajte na polirnik. Stroj samodejno opravi najboljše delo.

#### 7. ZAKLJUČNA DELA (GLEJTE SL. I)

Uporabite dolge, obsežne gibe v navzkrižnem vzorcu, da poudarite sijaj. Ne izvajajte prekomernega pritiska na polirnik.

## 8. ZA ZAMENJAVO ŠČETK (GLEJTE SL. J)



**OPOZORILO! Pred zamenjavo odstranite vtič iz vtičnice.**

Z izvijačem odstranite držalo ščetke.

Preverite dolžino ščetke in jo zamenjajte, če je pod 4 mm. Kadar je ščetke treba zamenjati, vedno zamenjajte obe ščetki, tudi če je ena še vedno daljša od 4 mm.

Držalo ščetke vstavite v telo. Privijte držalo ščetke.

Pred uporabo preverite, ali orodje deluje, in pustite delovati nekaj minut, da se ščetki stabilizirata.

## DELOVNI NASVETI ZA VAŠ POLIRNIK

- Ves čas pustite, da polirnik opravlja delo— ne potiskajte ga ali izvajajte pritiska na polirnik. Uporabite lahke krožne gibe. Premočno pritiskanje bo upočasnilo gibanje stroja in vplivalo na kakovost dela.
- Najpogostejša napaka je nanos prevelike količine voska. Če blazinica vpije preveč voska, ne bo trajal tako dolgo, poliranje pa bo težje in bo trajalo dlje.
- Če se prevleka vedno znova sname, poskusite z novo prevleko.
- Če se zdi, da je vosek težko odbrusiti, ste morda uporabili preveč voska.

## VZDRŽEVANJE

**Pred vsakim prilagajanjem, servisiranjem ali vzdrževanjem izvlecite vtič iz vtičnice.**

Vašega strojčka ne rabite dodatno mazati.

Strojček tudi nima nobenih delov, ki bi jih morali servisirati.

Za čiščenje strojčka nikoli ne uporabljajte vode ali kemičnih sredstev. Obrisite ga le s suho krpo. Strojček vedno shranjujte na suhem mestu. Poskrbite, da bodo prezačevalne odprtine čiste. Vsi elementi krmiljenja morajo biti čisti, brez prahu.

Med uporabo strojčka boste skozi prezačevalne reže lahko opazili iskre. To je običajno in ne bo poškodovalo strojčka. Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja le proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljene osebe, sicer obstaja nevarnost poškodb.

## VAROVANJE OKOLJA



Odpadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.

— Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

## IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Izjavljamo, da je izdelek,  
Opis izdelka **Polirnik**  
Vrsta izdelka **DX38 (38 - oznaka stroja, predstavlja polirnik)**  
Funkcija **Polirna**

Skladen z naslednjimi direktivami,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

In izpolnjuje naslednje standarde:

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Oseba, ki je pooblaščen za skladnost tehnične dokumentacije,

**Ime Marcel Filz**  
**Naslov Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**

2021/05/05

Allen Ding  
Namestnik načelnika inženir, Testiranje in certificiranje  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ORJİNAL TALİMATLAR ÜRÜN GÜVENLİĞİ GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



**UYARI!** Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma gibi riskler görülebilir.

**İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.**

Uyarılarda bulunan "elektrikli alet" ifadesi ile elektrikli (kablolu) veya bataryalı (akülü) aletiniz kast edilmektedir.

## 1. ÇALIŞMA ALANI GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanınızın temiz ve iyi aydınlatılmış olmasına dikkat edin.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlama riski olan maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumani tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtabilecek unsurlar aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

## 2. ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fiş üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör fiş kullanmayın.** Üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamış fiş ve uyumlu priz kullanımı elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Boru, radyatör, ocak ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle temas etmemeye dikkat edin.** Vücudunuzun topraklanmış yüzeylerle temas etmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablосunu zorlamayın. Aleti kablосundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya fişini prizden çıkarmayın. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağ gibi sıvılardan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aleti nemli bir yerde çalıştırmak zorunda kalırsanız, kaçak akım rölesi (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.** Kaçak akım rölesinin kullanılması kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

## 3. KİŞİSEL GÜVENLİK

- Bir elektrikli aleti kullanırken dikkatli olun, yaptığınız işe odaklanın ve mantık çerçevesinde hareket edin.** Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç gibi maddelerin etkisi altındayken elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık

dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullan Daima koruyucu gözlük takın.** Belirli koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruyucu gibi güvenlik ekipmanları kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
  - Cihazın yanlışlıkla çalışmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya batarya grubuna bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Parmağınızı düğmenin üzerinden elektrikli aletlerin taşınması veya düğmenin açık olduğu elektrikli aletlerin çalıştırılması kazalara davetiye çıkarır.
  - Elektrikli aleti açmadan önce üzerine takılmış herhangi bir ayar anahtarı veya anahtar varsa çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılmış halde bırakılan bir anahtar yaranmaya neden olabilir.
  - Elektrikli aleti aşırı şekilde uzanarak kullanmayın. Her zaman yere dengeli basın ve dengeyi koruyun.** Bu sayede beklenmedik koşullarda elektrikli aleti daha iyi şekilde kontrol edebilirsiniz.
  - Uygun kıyafetler giyinin. Bol giysiler giymeyin ya da herhangi bir takı kullanmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun.** Bol ve sarkan kıyafetler, takılar veya uzun saç hareketli parçalar tarafından kapılabilir.
  - Toz ayırma ve toplama tesislerinin bağlantılarına yönelik cihazlar varsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Tozun toplanması, tozun neden olabileceği tehlikeli durumları azaltabilir.
- ## 4. ELEKTRİKLİ ALETİN KULLANIMI VE BAKIMI
- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, kullanım amacına uygun şekilde kullanıldığı oranda iş daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirilebilecektir.
  - Açma kapama düğmesi aracılığıyla açılıp kapatılmayan bir elektrikli aleti kullanmayın.** Düğme ile kontrol edilmeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri yerine kaldırmadan önce fişi güç kaynağından ayırın ve/veya çıkarılıyorsa batarya grubunu elektrikli aletten çıkarın.** Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.
  - Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya kullanımı ile ilgili talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, bu aletler ile ilgili herhangi bir eğitimi olmayan kullanıcıların elinde tehlikeli olabilir.
  - Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların ayar ve bağlantılarının doğru şekilde yapılıp yapılmadığını, kırık parçalarının olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer tüm durumları kontrol edin.** Hasar görmüş olması durumunda, kullanılmadan önce elektrikli aletin onarımını



yaptırın. Çoğu kaza, bakımı düzgün yapılmamış elektrikli aletlerden kaynaklanır.

- f) Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kenarlara sahip kesici aletlerinin tutukluk yapma olasılığı daha düşüktür ve kontrolü daha kolaydır.
- g) Elektrikli aletleri, aksesuarları ve alet uçlarını, vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işlemleri göz önünde bulundurarak ilgili talimatlara uygun şekilde kullanın. Elektrikli aletin tasarım amacından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli sonuçlara yol açabilir.
5. SERVİS
- a) Elektrikli aletinizin bakım ve onarım işlemlerinin yetkili bir tamirci tarafından yalnızca aynı parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesini sağlayın. Bu sayede elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.

## TÜM İŞLEMLER İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

### Polisaj Makineleri için Güvenlik Uyarıları

- a) Bu elektrikli alet, polisaj yapmak için tasarlanmıştır. Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilleri ve özellikleri okuyun. Aşağıda belirtilen talimatlar uyulmaması durumunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma gibi riskler görülebilir.
- b) Bu elektrikli aletle taşlama, zımparalama, telli fırçalama veya kesme gibi işlemlerin yapılması önerilmez. Elektrikli aletin tasarlanma amacı dışındaki işlemler tehlike oluşturabilir ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- c) Alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmamış ve tavsiye edilmeyen aksesuarları kullanmayın. Aksesuarın elektrikli aletinize takılabilemesi, güvenli bir şekilde çalışabileceğiniz anlamına gelmez.
- d) Aksesuarın nominal hızı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen maksimum hızla eşit olmalıdır. Nominal hızlarından daha hızlı çalışan aksesuarlar kırılabilir ve parçalanabilir.
- e) Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin kapasite değerlerine uygun olmalıdır. Yanlış ölçüye sahip aksesuarlar yeterince korunamaz veya kontrol edilemez.
- f) Aksesuarların dişli bağlantı parçası, taşlama makinesi milinin dişleriyle eşleşmelidir. Flaşlarla monte edilen aksesuarlarda, aksesuarın mil dişli flaşın çapına uygun olmalıdır. Elektrikli aletin montaj donanımına uygun olmayan aksesuarlar dengesini kaybeder, aşırı derecede titreşir ve kontrolden çıkabilir.
- g) Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Her kullanım öncesi aksesuarı inceleyin, örneğin destek pedinde çatlak, yırtılma veya aşırı aşınma olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli alet veya aksesuar düşerse, hasar olup olmadığını kontrol edin veya hasarsız bir aksesuar takın. Bir aksesuar kontrol edip taktıktan sonra siz ve çevredeki diğer aksesuarın düzleminden uzaklaşın ve elektrikli aleti bir dakika boyunca yüksüz bir şekilde maksimum hızda çalıştırın. Hasarlı aksesuarlar genellikle bu deneme süresi boyunca kırılır.
- h) Kişisel koruyucu donanım kullanın.

Uygulamaya bağlı olarak yüz maskesi veya koruyucu gözlük kullanın. Gerekli durumlarda küçük aşındırıcı maddeleri veya iş parçası kırıklarını engelleyebilecek toz maskesi, kulaklık, eldiven ve atölye önlüğü kullanın. Göz koruması, çeşitli işlemler sonucu uçan parçacıkları engelleyebilmelidir. Toz maskesi veya solunum aygıtı, yaptığınız işlem sonucu ortaya çıkan aksesuarları filtreleyebilmelidir. Yüksek gürültüye uzun süre maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.

- i) Çevredeki çalışma alanından güvenli bir uzaklıkta tutun. Çalışma alanına giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçası kırıkları veya kırılan aksesuarların parçaları fırlayabilir ve işlemi gerçekleştirdiğiniz alanın hemen yakınında yaralanmalara neden olabilir.
- j) Kabloyla dönen aksesuardan uzağa yerleştirin. Kontrolü kaybederseniz, kablo kesilebilir veya dolanabilir ve elinizi veya kolunuzu dönen aksesuara kaptrabilirsiniz.
- k) Aksesuar tamamen durana kadar elektrikli aleti kesinlikle yere koymayın. Dönen aksesuar yüzeyi yakalayabilir ve elektrikli alet kontrolünüzden çıkabilir.
- l) Elektrikli aleti yanınızda taşırken çalıştırmayın. Dönen aksesuara kazara temas etmeniz sonucu, giysiniz aksesuara takılabilir ve aksesuar vücudunuza temas edebilir.
- m) Elektrikli aletin hava deliklerini düzenli aralıklarla temizleyin. Motorun fanı tozu gövdenin içine çeker ve metal tozunun aşırı birikmesi elektrikle ilgili tehlikeler yaratabilir.
- n) Elektrikli aleti alev alabilecek malzemelerin yakınında çalıştırmayın. Kivılcımlar nedeniyle bu malzemeler alev alabilir.
- o) Sıvı soğutucu gerektiren aksesuarlar kullanmayın. Su veya başka sıvı soğutucular kullanmak, elektrik çarpmasına neden olabilir.
- p) Çalışırken tutamağı tutmanız gerekir. Daima aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın. Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.

## TÜM İŞLEMLER İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

### Geri Tepme ve İlgili Uyarılar

Geri tepme dönen çarkın, destek pedinin, fırçanın veya başka bir aksesuarın sıkışmasına ya da takılmasına verilen ani bir tepkidir. Sıkışma veya takılma sonucunda dönen aksesuar aniden durur ve bunun sonucunda kontrolden çıkan elektrikli alet, aksesuarın bağlantı noktasında dönme yönünün tersine bir kuvvete maruz kalır. Örneğin bir taşlama diski çalıştığınız parçaya sıkışır veya çalıştığınız parça diske takılırsa, sıkışma noktasına denk gelen disk kenarı malzemenin yüzeyinden içeri girer ve diskin dışarı doğru itilmesine veya geri tepmesine neden olur. Bu disk, sıkışma anındaki diskin hareket yönüne bağlı olarak kullanıcıya doğru veya diğer yöne sıçrayabilir. Ayrıca taşlama diskleri bu koşullar altında kırılabilir. Geri tepme, elektrikli aletin yanlış kullanımının ve/veya yanlış çalıştırma prosedürlerinin veya koşullarının bir sonucudur ve aşağıda belirtilen önlemler alınarak önlenbilir.

- a) Elektrikli aleti sıkı biçimde tutun, vücudunuzu ve kolunuzu geri tepme gücüne direnebilecek bir konuma getirin. Çalıştırma



**anında geri tepme veya tork tepkisini maksimum düzeyde kontrol edebilmek için varsa mutlaka yardımcı tutamağı kullanın.** Gerekli önlemler alınırsa kullanıcı tork tepkilerini veya geri tepme kuvvetini kontrol edebilir.

- b) Elinizi kesinlikle dönen aksesuarın yakınına koymayın.** Aksesuar elinize doğru geri tepebilir.
- c) Vücudunuzu geri tepme olması durumunda elektrikli aletin hareket edeceği bir alanda tutmayın.** Geri tepme, aleti sıkışma anında disk hareketinin tersine yönde hareket ettirir.
- d) Köşelerde, keskin kenarlarda, vb. yerlerde çalışırken daha dikkatli olun.** Aksesuarın zıplamasını veya sıkışmasını engelleyin. Köşeler, keskin kenarlar veya zıplama neticesinde dönen aksesuar sıkışabilir ve kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olabilir.
- e) Testere zinciri, ahşap oyma bıçağı veya dişli testere bıçağı takmayın.** Bu tür bıçaklar sıklıkla geri tepmeye ve kontrol kaybına neden olur.

## POLİSAJ İŞLEMLERİNE YÖNELİK EK GÜVENLİK UYARILARI

**Polisaj işlemine ait Özel Uyarılar**

- a) Polisaj kapağında veya tespit iplerinde gevşeklik bırakmayın.** Gevşek tespit iplerini düzgünce yerleştirin veya kısaltın. Gevşek ve dönen tespit ipleri parmaklarınızı kapabilir veya iş parçasına dolanabilir.

## SEMBOLLER



Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcı makineyi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okumalıdır



Uyari



Kulak koruması kullanın



Göz koruması takın



Toz maskesi takın



Çift yalıtım



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiye danışın.

## PARÇA LİSTESİ

1. MİL KİLİDİ DÜĞMESİ	7. CIRT CIRTLI PED
2. YARDIMCI TUTAMAK	8. CİLALAMA PEDİ
3. DEĞİŞKEN HIZ KONTROLÜ	9. POLİSAJ PEDİ
4. ARKA TUTAMAK	10. CIRT CIRTLI ZIMPARA KAĞIDI
5. KİLİTLEME TUŞU	11. ALYAN ANAHTAR
6. AÇMA / KAPAMA (ON/OFF) ANAHTARI	

**Gösterilen veya açıklanan tüm aksesuarlar standart teslimata dahil değildir.**

## TEKNİK VERİLER

Tip Tanımı DX38 (38 - makinenin tanımı, polisaj makinesi örneği)

Gerilim	220-240V~50/60Hz
Güç girişi	1400W
Yüksüz hız	1000-3000/min
Ped boyutu	180mm
Mil Dişi	M14
Koruma sınıfı	□/II
Makine ağırlığı	3.27kg

## GÜRÜLTÜ BİLGİSİ

Ağırlıklı ses basıncı	$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)
Ağırlıklı ses gücü	$L_{wA}$ : 93.5 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
Kulak koruması kullanın.	

# TİTREŞİM BİLGİSİ

EN 60745'e göre belirlenen titreşim toplam değerleri (triaks vektör toplamı):	
Polisaj	Titreşim emisyon değeri $a_{h,p} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (Ana tutamak)
	Titreşim emisyon değeri $a_{h,p} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (Yardımcı tutamak)
	Belirsizlik $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, ilk maruz kalma değerlendirmesinde de kullanılabilir.



**UYARI:** Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aşağıdaki örneklerle göre işlenen iş parçası tipi başta olmak üzere aletin kullanım şekillerine ve aletin farklı koşullarda nasıl kullanıldığına bağlı olarak farklılık gösterebilir:

Aletin kullanıma şekli ile kesilen veya delinen malzemeler.

Aletin iyi durumda olması ve alete iyi bakım yapılması.

Alet için doğru aksesuarın kullanılması, aksesuarın keskin ve iyi durumda olduğundan emin olunması.

Tutamakların kavrama sıklığı ve varsa titreşim ve gürültü önleyici aksesuarların kullanımı.

Aletin amacına ve bu talimatlara uygun olarak kullanılması.

## Bu alet, kullanımı ustaca yönetilmezse el-kol titreşim sendromuna neden olabilir.



**UYARI:** Doğru olması için gerçek kullanım koşullarındaki maruziyet seviyesi tahmini, aletin kapattığı ve aslında iş yapmayı boşta çalıştığı zamanlar gibi çalışma döngüsünün tüm bölümlerini de hesaba katmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma riskinizi en aza indirmeye yardımcı olur.

Daima keskin kesimler, matkaplar ve bıçaklar kullanın.

Bu aletin bakımını bu talimatlara uygun olarak yapın ve aleti güzelce yağlayın (uygun durumlarda).

Alet düzenli olarak kullanılacaksa, titreşim ve gürültü önleyici aksesuarlara yatırım yapın.

Çalışma programınızı, yüksek titreşimli alet kullanımını birkaç güne yayacak şekilde planlayın.

## AKSESUARLAR

Yardımcı tutamak	1
Alyan anahtar	1
#80 Cırt cırtlı zımpara kağıdı	3
Cıralama pedi	1
Polisaj pedi	1
Cırt cırtlı ped	1

Aksesuarlarınızı aleti satın aldığınız mağazadan almanızı tavsiye ederiz Tanınmış bir markaya ait iyi kalitede aksesuarları kullanın. Yapmayı düşündüğünüz işe uygun tipte aksesuarlar seçin. Daha fazla bilgi için aksesuar ambalajına bakın. Mağaza personeli size yardımcı olabilir ve tavsiye verebilir.

## KULLANIM TALİMATLARI



**NOT:** Aleti kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

### KULLANIM AMACI

Makine polisaj yapmak için tasarlanmıştır.

### MONTAJ

#### 1. YARDIMCI TUTAMAĞI TAKMA (BKZ. ŞEK. A)

Yardımcı tutamaktaki çıkıntıyı makinedeki olukla hizalayın ve birbirine geçirin.

Vidayı alyan anahtarla saat yönünde sıkın.

Kişisel güvenliğiniz için her zaman yardımcı tutamağı kullanın.

#### 2. ZIMPARA KAĞIDINI TAKMA (BKZ. ŞEK. B)

Cırt cırtlı zımpara kağıdı, polisaj makinenizin pedine kolayca takılır. Kağıdı tüm alanı kaplayacak şekilde tablanın üzerine yerleştirin. Yerleştiğiniz zımpara kağıdının tabla üzerinde düzgün olduğundan emin olmak için itin ve hafifçe bükün. Zımpara kağıdının kenarlarda düzgün durduğundan ve merkezde simetrik olduğundan emin olun, aksi takdirde polisaj makinesi

şiddetli bir şekilde titreşir. Zımpara kağıdını bir kenarı kıstırıp sıyırarak çıkarın.

### 3. CİRALAMA PEDİNİ/POLİSAJ PEDİNİ TAKMA (BKZ. ŞEK. C)

Cıralama pedi/polisaj pedi, polisaj makinenizin cırt cırtlı pedine de kolayca takılır. Yukarıdaki ZIMPARA KAĞIDINI TAKMA bölümünde anlatıldığı gibi zımpara kağıdının takılmasıyla aynı adımları izleyin.

### ÇALIŞMA

#### 1. AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ VE KİLİTLEME TUŞU (BKZ. ŞEK. D)

Açma/kapama düğmesine ve ardından kilitleme tuşuna basın, öncelikle açma/kapama düğmesini ve ikinci olarak kilitleme tuşunu serbest bırakın. Düğmeniz artık sürekli kullanım için kilitlemiştir. Aletinizi kapatmak için sadece açma/kapama düğmesine basıp bırakın.

#### 2. DEĞİŞKEN HIZ KONTROLÜ (BKZ. ŞEK. E)

Düğmeyi daha yüksek bir sayıya çevirdiğinizde hız artar ve daha düşük bir sayıya çevirdiğinizde hız düşer.

### 3. KAVRAMA ALANLARI

Polisaj makinenizi çalıştırırken her zaman iki elinizi sıkıca tutun.

#### 4. MİL KİLİTLEME DÜĞMESİ (BKZ. ŞEK. F)

Mil kilitleme düğmesine basın ve cırt cırtlı pedi kilitlenen kadar elinizle döndürün.

**⚠ DİKKAT: Mil kilitleme düğmesi yalnızca ped değiştirilirken kullanılmalıdır. Ped dönerken düğmeye kesinlikle basmayın.**

#### 5. CİLA SÜRME (BKZ. ŞEK. G)

Cilalama pedinin tüm yüzeyine eşit olarak bir çorba kaşığı kadar cila sürün. Cilayı doğrudan arabaya uygulamayın. Bu ilk uygulama ile orta büyüklükteki bir arabanın yaklaşık 1/3'üne işlem yapılmıştır. İkinci ve üçüncü cila uygulamalarında yukarıdaki işlemi tekrarlayın. Cilalama pedine yeniden cila sürülürken çok fazla tutunmaz.

#### 6. ARABA İÇİN POLİSAJ MAKİNESİ KULLANMA (BKZ. ŞEK. H)

Uzatma kablosunu omzunuzun üzerinden tutun ve öncelikle kaput, bagaj kapağı ve tavan gibi düz yüzeyler üzerinde işlem yapın. Çapraz düzende geniş süpürme hareketleriyle alanlara hızla işlem yapın. Polisaj makinesine bastırılmayın. Makine müdahale gerektirmeden en iyisini yapar.

#### 7. SON İŞLEM (BKZ. ŞEK. I)

Parlılığı ortaya çıkarmak için çapraz düzende uzun, süpürme hareketleriyle işlem yapın. Polisaj makinesine aşırı kuvvet uygulamayın.

#### 8. FIRÇALARI DEĞİŞTİRME (BKZ. ŞEK. J)

**⚠ UYARI! Herhangi bir ayar işlemi yapmadan önce fişi prizden çekin.**

Fırça yuvasını bir tornavida kullanarak çıkarın.

Fırçanın uzunluğunu kontrol edin ve 4 mm'nin altındaysa değiştirin. Fırçaların değiştirilmesi gerektiğinde içlerinden biri 4 mm'den uzun olsa bile, her iki fırçayı da yenileyin.

Fırça yuvasını gövdeye yerleştirin. Fırça yuvasını sıkın. Kullanmadan önce aletin çalıştığından emin olun ve fırçaların dengelenmesini sağlamak için birkaç dakika çalışmasına izin verin.

## POLİSAJ MAKİNESİNİZİN ÇALIŞMASIYLA İLGİLİ İPUÇLARI

- Her zaman işi polisaj makinesinin yapmasına izin verin, makineyi zorlamayın veya polisaj makinesine aşırı baskı uygulamayın. Tercihen hafif dairesel hareketler uygulayın. Çok sert bastırmak makinenin hareketini yavaşlatırken işin kalitesini de etkiler.
- En yaygın hata, çok fazla cila uygulamaktır. Ped çok fazla cila emerse çok uzun süre kullanılmaz ve polisaj işlemi daha zor hale gelirken daha da uzun sürer.
- Kapak sürekli olarak pedden çıkıyorsa, lütfen yeni bir kapak ile işlemi deneyin.
- Cılanın parlatılmasında zorluk çekiyorsanız, çok fazla cila kullanmış olabilirsiniz.

## BAKIM

**Herhangi bir ayar, servis veya bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çekin.**

Elektrikli aletiniz ek yağlama veya bakım gerektirmez. Elektrikli aletinizde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek hiçbir parça yoktur. Elektrikli aletinizi

temizlemek için kesinlikle su veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın. Kuru bir bezle iyice silin. Elektrikli aletinizi her zaman kuru bir yerde saklayın. Motor havalandırma deliklerini temiz tutun. Tüm çalışma kontrollerini tozdan uzak tutun. Bazen havalandırma deliklerinden kıvılcımlar görebilirsiniz. Bu normal bir durumdur ve elektrikli aletinize zarar vermez.

Elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için kablounun imalatçı, servis acentesi veya benzeri nitelikte kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.

## ÇEVRENİN KORUNMASI



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz

bülgedeki Yerel Makama veya bayiye danışın.

## EC UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Biz,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Olduğunu beyan ederiz,  
Ürünün tarifi **Parlatıcı**  
Tipi **DX38 (38 - makinenin tanımı, polisaj makinesi örneği)**  
Fonksiyonu **Polisaj**

Direktiflerine uygun olduğunu beyan ederiz,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standartlar  
**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-3**  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN IEC 61000-3-2**  
**EN 61000-3-3**

Teknik dosyayı derleyen yetkili kişinin,  
**Adı: Marcel Filz**  
**Adresi: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2021/05/05

Allen Ding  
Baş Mühendis Yardımcısı, Test ve Sertifikasyon Positec  
Technology (China) Co., Ltd 18, Dongwang Road,  
Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China

## نصائح بخصوص تشغيل أداة التلميع

- اترك أداة التلميع تعمل بسلاسة في جميع الأوقات - لا تستخدمها بقوة أو تُفرط في الضغط عليها ويفضل استخدام حركة دائرية خفيفة. سيؤدي الضغط بشدة إلى إبطاء حركة الآلة والتأثير على جودة العمل.
- وضع الكثير من الشمع هو الخطأ الأكثر شيوعًا. إذا كانت الوسادة تمتص الكثير من الشمع، فإن تدوم طويلًا، وسيكون التلميع أكثر صعوبة وسيستغرق وقتًا أطول.
- إذا كان الغطاء يفصل من الوسادة باستمرار، يرجى المحاولة باستخدام غطاء جديد.
- إذا كان من الصعب تلميع الشمع، فربما تكون قد استخدمت الكثير منه.

## بيان المطابقة

نقر نحن،  
شركة Positec Germany GmbH  
ويقع مقرنا في Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, ألمانيا

أن المنتج  
الوصف: أداة التلميع  
تعيين النوع DX38 - تعيين الآلات، مندوب بيع أداة التلميع  
الوظيفة: الصقل

يتوافق مع التوجيهات التالية

2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

المعايير تتوافق مع

EN 60745-1

EN 60745-2-3

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

الشخص المخول بتجميع الملف الفني،

الاسم: مارسيل فيلز

العنوان: Postfach 32 02 16, 50796 Cologne Cologne, ألمانيا

## صيانة

- قم بإزالة السدادة من المقيس قبل تنفيذ أي ضبط أو تصليح أو صيانة.
- لا تتطلب الأداة الكهربائية الخاصة بك تزييت أو صيانة إضافية. لا توجد أجزاء قابلة للصيانة من قبل المستخدم في أداة الطاقة. لا تستخدم أبدًا الماء أو المنظفات الكيميائية لتنظيف أداة الطاقة. عند التنظيف قم باستخدام قطعة قماش جافة.
- احرص على تخزين أداة الطاقة الخاصة بك في مكان جاف. حافظ على نظافة فتحات تهوية المحرك. أثناء العمل حافظ على كل أدوات التحكم خالية من الغبار. قد ترى أحيانًا شرارات عبر فتحات التهوية. وهذا أمر طبيعي ولن يؤدي إلى تلف أداة الطاقة.
- إذا كان سلك الإمداد بالطاقة تالفًا، فيجب استبداله من قبل الجهة المصنعة أو وكيل الصيانة الخاص به أو أناس مؤهلون على درجة من الكفاءة لتجنب المخاطر.

## الحماية البيئية

- يجب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.

2020/05/26

ألين دينج

نائب كبير المهندسين، الاختبار والاعتماد

Positec Technology (China) Co., Ltd  
Dongwang Road, Suzhou Industrial, 18  
Park, Jiangsu 215123, P. R



AR



تحذير: كي يتسنى الحفاظ على الدقة ينبغي أن يراعى تقدير مستوى التعرض في ظروف الاستخدام الفعلية لجميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الآداة وعندما يتم تشغيلها عند سرعة التباطؤ مع عدم قيامها بأي مهمة بالفعل، إذ يمكن أن يؤدي هذا إلى تقليل مستوى التعرض بشكل كبير خلال فترة العمل بالكامل.

مما يساعد في تقليل مخاطر التعرض للاهتزاز والضوضاء.

استخدم دوماً از اميل ومثاقب وشفرات حادة.

ينبغي صيانة هذه الآداة وفقاً لهذه التعليمات، مع ضرورة تزيينها جيداً (حيثما يكون ملائماً).

وفي حالة استخدام الآداة بانتظام، فينبغي حينئذ شراء ملحقات مقاومة للاهتزاز والضوضاء.

ينبغي عليك تنظيم جدول عملك بحيث يتم توزيع استخدام أي أداة عالية الاهتزاز على مدار عدد من الأيام.

## الملحقات

1	المقبض المساعد
1	المفتاح السداسي
3	ورق الصنفرة 80 حبيبية مع فيلكرو
1	وسادة الشمع
1	وسادة التلميع
1	وسادة فيلكرو

نوصي بشراء الملحقات من المتاجر التي تبيع الأدوات، لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى حزمة الملحقات، يمكن لموظفي المتجر المساعدة وتقديم المشورة.

## تعليمات التشغيل



ملاحظة: اقرأ كتيب التعليمات بعناية قبل استخدام الآداة.

### الاستخدام المقصود

صُممت الآلة خصيصاً لعمليات التلميع.

### التجميع

#### 1. تثبيت المقبض المساعد (انظر للشكل A)

حاذِ الجزء البارز على المقبض المساعد وعشقه مع الحز الموجود على الآلة. أحكم ربط البرغي باستخدام المفتاح السداسي وتدويره في اتجاه حركة عقارب الساعة.

وللحفاظ على سلامتك الشخصية، استخدم المقبض المساعد في جميع الأوقات.

#### 2. تركيب ورق الصنفرة (انظر للشكل B)

لصق ورق الصنفرة مع الفيلكرو بسهولة على وسادة فيلكرو لديك. أضف الورقة فوق اللوحة بحيث تغطي المنطقة بأكملها، وادفعها ولفها قليلاً للتأكد من استواء ورقة الصنفرة المطلوبة على اللوحة. تأكد من استواء ورق الصنفرة مع الحواف ومن تماثله مركزياً، وإلا فسيتهدد أداة التلميع بشدة. أزل الورقة الكالطة عن طريق الضغط على إحدى الحواف وتقسيرها.

#### 3. تركيب وسادة الشمع / وسادة التلميع (انظر للشكل C)

ثبّت وسادة الشمع / وسادة التلميع بسهولة أيضاً على وسادة فيلكرو في أداة التلميع. اتبع نفس الخطوات المتبعة في تركيب ورق الصنفرة في قسم "تركيب ورق الصنفرة" الوارد أعلاه.

### التشغيل

#### 1. مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل وزر فتح القفل (انظر للشكل D)

اضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل ثم زر فتح القفل، حزر مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل أولاً ثم زر فتح القفل ثانياً. يكون مفتاح أدائك مفتوح القفل الآن للاستخدام المتواصل.

لايقاف تشغيل الآداة، ما عليك سوى الضغط على مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل وتحريره.

#### 2. التحكم في السرعات المتغيرة (انظر للشكل E)

تزداد السرعة كلما أدت المفتاح إلى رقم أعلى وتتناقص كلما أدته إلى رقم أقل.

### 3. مناطق قبضة اليد

احمل أداة تلميع السيارات بقوة دوماً بكلتا يديك عند تشغيلها.

### 4. زر قفل عمود الصمام (انظر للشكل F)

اضغط على زر قفل عمود الصمام وأدر وسادة فيلكرو يدوياً إلى أن تُقفل. تنبيه: يجب عدم استخدام زر قفل عمود الصمام سوى عند تغيير الوسادة. تجنب الضغط عليه تماماً.

### 5. توزيع مادة التلميع (انظر للشكل G)

وزع ما يقرب من ملعقة كبيرة من مادة التلميع بالتساوي فوق سطح وسادة الشمع بالكامل. تجنب وضع مادة التلميع على السيارة مباشرة. يجب أن تغطي عملية التوزيع الأولى هذه 1/3 متوسطة حجم السيارة تقريباً. كرر ما سبق في عمليتي التوزيع الثانية والثالثة. لن تَمُصّ وسادة الشمع نفس القدر عند إعادة استخدامها.

### 6. لاستخدام أداة تلميع السيارات (انظر للشكل H)

ثبّت سلك التمديد فوق الكنف وقم بتلميع الأسطح المستوية أولاً، مثل غطاء المحرك وغطاء الصندوق الخلفي والسقف. قم بتلميع هذه المساحات بسرعة بأشواط مسح واسعة بنمط متقاطع. لا تضغط لأسفل على أداة التلميع. ستعمل الآلة تلقائياً بأفضل ما يمكن.

### 7. العمل النهائي (انظر للشكل I)

استخدم أشواط مسح طويلة بنمط متقاطع لإبراز البريق واللمعان. لا تفرط في الضغط على أداة التلميع.

### 8. لاستبدال الفرش (انظر للشكل J)

تحذير! أزل القابس من المقبض قبل إجراء أي عملية ضبط.

أزل حامل الفرشاة باستخدام مفك براغي.

تحقق من طول الفرشاة واستبدالها إذا كان أقل من عند دوران الوسادة.

4 مم. عند ضرورة استبدال الفرشاة، جدد كلتا الفرشتين دوماً، حتى لو كان لا يزال طول إحداها أكثر من 4 مم. ضع حامل الفرشاة في الجسم. أحكم ربط حامل الفرشاة.

تأكد من عمل الآداة قبل استخدامها وارتكها تعمل لبضع دقائق لتمكين الفرشاة من الثبات.


## قائمة المكونات

1. زر قفل عمود الصمام
2. المقبض المساعد
3. عنصر التحكم في السرعات المتغيرة
4. المقبض الخلفي
5. مفّاح فتح القفل
6. مفّاح التشغيل/الإيقاف التشغيل
7. وسادة فيلكرو
8. وسادة الشمع
9. وسادة التلميع
10. ورق الصفرة مع الفيلكرو
11. المفّاح السداسي

ليست جميع الملحقات الموضحة أو الموصوفة مدرجة في التسليم القياسي.

## معلومات تقنية

تعيين النوع (38) DX38 - تعيين الآلات، مندوب بيع أداة التلميع

240 - 220 فولت تقريبًا 50 / 60 هرتز	الجهد الكهربائي
1400 وات	دخل الطاقة
1000-3000/دقيقة	السرعة بدون حمل
180 مم	حجم الوسادة
M14	سب: لولب عمود الصمام
	فئة الحماية
3,27 كجم	وزن الآلة

## معلومات الضوضاء

$L_{pA}$ : 82.5 dB (A)	ضغط الصوت المرجح
$L_{WA}$ : 93.5 dB (A)	قوة الصوت المرجحة
3.0 dB (A)	$K_{pA}$ & $K_{WA}$
	ارتداء واقي حماية الأذن.

## معلومات الاهتزاز

تم تحديد القيم الإجمالية للاهتزاز (الجمع المتجهي ثلاثي المحاور) وفقاً للمعيار EN 60745:	
قيمة انبعاثات الاهتزازات: $a_{pp} = 19.38 \text{ m/s}^2$ (المقبض الرئيسي)	الصفيل
قيمة انبعاثات الاهتزازات: $a_{pp} = 25.63 \text{ m/s}^2$ (المقبض المساعد)	
عامل الايقين $K = 1.5 \text{ m/s}^2$	

تم قياس القيمة الإجمالية المُعلنة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المُعلنة وفقاً لطريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى يمكن أيضاً استخدام القيمة الإجمالية المُعلنة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المُعلنة في إجراء تقييم أولي للتعرض.

تحذير: يمكن أن تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء الاستخدام الفعلي لأداة الطاقة عن القيمة المُعلنة اعتماداً على طرق استخدام الأداة، ولا سيما ما يتعلق بنوع العنصر الذي يجري معالجته وفقاً للنماذج التالية والمتغيرات الأخرى المتعلقة بكيفية استخدام الأداة:



طريقة استخدام الأداة والمواد التي يتم قطعها أو ثقبها.

حرون الأداة في حالة جيدة ويتم صيانتها جيداً.

استخدام الملحق المناسب للأداة والتأكد من أنه حاداً وفي حالة جيدة.

إحكام الإمساك بالمقابض وإذا ما تم استخدام أي ملحقات مضادة للاهتزاز والضوضاء.

استخدام الأداة في الغرض المقصود وفقاً لتصميمها وهذه التعليمات.

يمكن أن يتسبب استخدام هذه الأداة في الإصابة بمتلازمة اهتزاز اليد والذراع إذا لم يتم إدارة استخدامها بشكل مناسب.

## تعليمات سلامة إضافية بخصوص عمليات

### التلميح

تحذيرات السلامة الخاصة بعمليات التلميح

- (a) لا تسمح بوران أي جزء فضفاض من غطاء التلميح أو السلاسل الملحقة به بحرية. أزل أي سلاسل مرفقة فضفاضة أو قصها. يمكن أن تشابك سلاسل المرفقات الفضفاضة والدوارة مع أصابعك أو تعلق بقطعة العمل.

### الرموز



لتقليل مخاطر الإصابة ، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات



مذكرة قانونية



ارتداء غطاء للأذنين



ارتد نظارات واقية



ارتدي قناع الغبار



عزل مزوج



جب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يُرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.

الكهربائية أو الملحق، افحص للتحقق من عدم وجود أي تلف أو ركب ملحق غير تالف. بعد فحص الملحق وتركيبه، ابتعد أنت والمارة عن مستوى الملحق الدوار وشغل الأداة الكهربائية بأقصى سرعة دون حمل لمدة دقيقة واحدة. فعادة ما تنتفك الملحقات التالفة خلال وقت الاختيار هذا.

(h) ارتد معدات الحماية الشخصية. حسب الاستخدام، ارتد واقياً للوجه أو نظارات واقية ونظارات أمان. وحسب الاقتضاء، ارتد قناع للغبار وواقيات للأذن وقفازات ومريلة ورشة العمل التي تمنع وصول شظايا الكشط الصغيرة أو قطع العمل إلى جسمك. ويجب أن يحمي واقى العينين عينيك من الشظايا المتطايرة الناتجة عن العمليات المختلفة. ويجب أن يترشح قناع الغبار أو جهاز التنفس ويصفي الجزيئات الناتجة عن العمليات التي تقوم بها. وقد يؤدي التعرض المطول للضوضاء عالية الكثافة إلى فقدان السمع.

(i) ابق المارة بعيدين عن منطقة العمل بمسافة آمنة. ويجب على أي شخص يدخل منطقة العمل ارتداء معدات الحماية الشخصية. فقد تتطاير شظايا قطع العمل أو الملحق المكسور وتتسبب في التعرض لإصابة خارج منطقة التشغيل المباشرة.

(j) ضع السلك بعيداً عن الملحق الدوار. فإذا فقدت التحكم، قد يُقطع السلك أو يُمزق وقد تُسحب يدك أو ذراعك إلى الملحق الدوار.

(k) تجنب تماماً وضع الأداة الكهربائية لأسفل إلى أن يتوقف الملحق تماماً. فقد يجذب الملحق الدوار السطح بشدة ويسحب الأداة الكهربائية ويُفقدك التحكم بها.

(l) تجنب تشغيل الأداة الكهربائية أثناء حملها بجانبك. فقد يؤدي التلامس العرضي مع الملحق الدوار إلى جذب ملابسك، وسحب الملحق إلى جسمك.

(m) نظف فتحات تهوية الأداة الكهربائية بانتظام. ستسحب مروحة المحرك الغبار الموجود داخل المبيت وقد يتسبب التراكم المفرط للمعدن المسحوق في حدوث مخاطر كهربائية.

(n) تجنب تشغيل الأداة الكهربائية بالقرب من المواد القابلة للاشتعال. فقد يؤدي الشرر إلى اشتعال هذه المواد.

(o) لا تستخدم الملحقات التي تتطلب مبردات سائلة. فقد يؤدي استخدام الماء أو المبردات السائلة الأخرى إلى التعرض لصعق كهربائي أو صدمة كهربائية.

(p) يجب أن تضع يدك على المقبض عند العمل. واستخدم يوماً بالمقبض المساعدة المرفقة مع الأداة. فقد يؤدي فقدان التحكم إلى التعرض لإصابة شخصية.

## الارتداد للخلف والتحذيرات ذات الصلة

الارتداد للخلف هو رد فعل مفاجئ على قرص دوار مقروص أو مضغوط أو وسادة التمديع أو القرش أو أي ملحق آخر. يؤدي القرص أو الانضغاط إلى التوقف السريع للملحقات الدوار مما يؤدي بدوره إلى دفع الأداة الكهربائية غير المُتحكّم بها في الاتجاه المعاكس لدوران الملحق عند نقطة الربط.

على سبيل المثال، في حالة انضغاط قرص تجليخ أو انقراضه بواسطة قطعة العمل، يمكن لحافة القرص التي تدخل إلى نقطة القرص أن تحفر في سطح المادة مما يتسبب في ارتفاع القرص أو دفعه للخارج. وقد يُطرد القرص نحو المشغل أو بعيداً عنه، حسب اتجاه حركة القرص عند نقطة القرص. وقد تكسر الأقراص الكاشطة أيضاً في ظل هذه الظروف.

وينتج الارتداد للخلف عن سوء استخدام الأداة الكهربائية و/أو إجراءات أو ظروف التشغيل غير الصحيحة ويمكن تجنبه من خلال اتخاذ الاحتياطات المناسبة كما هو موضح أدناه.

(a) أمسك الأداة الكهربائية جيداً واضبط موضع جسمك وذراعك لضمان قدرتك على مقاومة قوى الارتداد للخلف. استخدم يوماً بالمقبض المساعد، في حالة توافره، لتحقيق أقصى قدر من التحكم في رد فعل الارتداد للخلف أو عزم الدوران أثناء بدء التشغيل. يمكن للمشغل التحكم في ردود الفعل الناتجة عن عزم الدوران أو قوى الارتداد للخلف، في حالة اتخاذ الاحتياطات المناسبة.

(b) تجنب تماماً وضع يدك بالقرب من الملحق الدوار. فقد يرتد الملحق للخلف على يدك.

(c) تجنب الوقوف بجسديك في المنطقة التي ستتحرك فيها الأداة الكهربائية في حالة حدوث ارتداد للخلف. سيؤدي الارتداد للخلف إلى دفع الأداة في الاتجاه المعاكس لحركة القرص عند نقطة الانضغاط.

(d) توخ الحذر عند العمل على الزوايا والحواف الحادة وما إلى ذلك. وتجنب ارتداد الملحق وانضغاطه. تتسبب الزوايا والحواف الحادة أو الارتداد عادةً في انضغاط الملحق الدوار وتؤدي إلى فقدان التحكم به أو ارتداده للخلف.

(e) تجنب تركيب شفرة منشار نحت الخشب أو شفرة منشار مسنن. نظرًا لأنه ينتج عن مثل هذه الشفرات ارتدادات للخلف متكررة وفقدان التحكم.



# سلامة المنتج تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالأداة الكهربائية



تحذير أقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والموصفات المتوفرة مع هذه الأداة. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية/ أو حريق و/ أو إصابة خطيرة.

## احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها لاحقاً.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية (السلكية) التي تعمل بالتيار الكهربائي أو الأداة (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

### 1 سلامة مكان العمل

- (أ) حافظ على نظافة مكان العمل وإضائة جيداً. ذلك أن الأماكن غير النظيفة أو المظلمة تجعل وقوع الحوادث.
- (ب) لا تشغل الأدوات الكهربائية في بيئات تبعث على الانفجار، مثل: البيئات التي توجد فيها سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غازات. تحدث الأدوات الكهربائية أثناء تشغيلها عن شرارة أو الشرارة.
- (ج) قم بإبعاد الأطفال والمارة مسافة آمنة بعيداً عن الأداة الكهربائية أثناء تشغيلها. فقد تتسبب عوامل التشنيت في فقدانك السيطرة على الأداة الكهربائية.

### 2 السلامة الكهربائية

- (أ) يجب أن تتوافق قوايس الأداة الكهربائية مع القابس، لا تقم بإجراء أي تعديلات على القابس بأي حال من الأحوال، وتجنب استخدام أي قوايس مهيأة مع الأدوات الكهربائية (المؤرضة)، حيث ستعمل القوايس غير المثبتة والقابض المتطابقة على تقليل مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- (ب) تجنب أي اتصال جسدي بالأسطح الموصولة بالأرض أو المؤرضة، مثل: الأنابيب والمشاع والموافق والتلحاحات. حيث تزداد خطورة الصعق الكهربائي في حال تأريض جسديك.
- (ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للأطمار أو الرطوبة، حيث سيؤدي الماء الذي يدخل إلى الأداة الكهربائية إلى زيادة مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- (د) تجنب إساءة استخدام السلك، وتجنب استخدامه في حمل الأداة الكهربائية، أو شددها، أو فصلها. احتفظ بالسلك بعيداً عن الحرارة، والزيوت، والحواف الحادة، والأجزاء المتحركة، نظراً لأن الأسلاك التالفة أو المتشابكة تتسبب في زيادة خطورة الصعق الكهربائي.
- (هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك إطفاء مناسب للاستخدام الخارجي، فاستعمال سلك مناسب للاستخدام الخارجي يقلل مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- (و) إذا كان لا بد من تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فطيك استخدام مصدر إمداد حمى بجهاز يعمل بالتيار المتبقي. استخدام جهاز الحماية من التيار المتبقي يحد من مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.

### 3 السلامة الشخصية

- (أ) كن حذراً ولاخطم ما تقوم به واستخدم الحس السليم عند تشغيل الأداة الكهربائية، لا تستخدم الأداة إذا كنت تشعر بالتعب أو كنت تحت تأثير المخدرات، أو الكحول، أو العقاقير. قد تتعرض لإصابة شخصية بالغة إذا غفلت. رتو للخطأ أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية.
- (ب) استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء واقعي العينين. إن استخدام معدات الحماية مثل: القناع الواقي من الغبار، وأحذية السلامة المقاومة للانزلاق، والقبعة الصلبة، وواقعي الأذنين. في الظروف الملائمة يقلل من حدوث إصابات شخصية.
- (ج) امنع التشغيل غير المقصود. وتأكد أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطاريات، وكذلك قبل رفع الأداة أو حملها. تجدر الإشارة إلى أن الحوادث تنشأ عند حمل الأدوات الكهربائية ووجود الإصبع على المفتاح، أو تشغيل الأدوات الكهربائية التي يوجد بها مفتاح في وضع التشغيل.
- (د) أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب مفتاح الربط أو مفتاح الضبط المتصل بأحد الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية في حدوث إصابة شخصية.
- (هـ) لا تدمك يدك إلى الأجزاء البعيدة عن متناولك. وقف ثابتاً، وحافظ على توازنك؛ مما يساعدك في التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

- (و) ارتد ملابس مناسبة، وتجنب ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبعدها عنك، وملابسك من الأجزاء المتحركة. من الممكن أن تتحضر الملابس الفضفاضة، أو المجوهرات، أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- (ز) في حال توفير أجهزة توصيل أدوات شفط الغبار وتجميعه، تأكد من توصيل هذه الأدوات واستخدامها بشكل سليم. قد يساعد استخدام أداة تجميع الغبار في تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.

### 4 استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- (أ) لا تضغط على الأداة الكهربائية، واستخدم الأداة التي تناسب عملك. يباع اختيار الأداة الكهربائية المناسبة في تنفيذ العمل بشكل أفضل وأكثر أمناً بنفس المعدل الذي صُممت من أجله.
- (ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يعمل المفتاح على تشغيلها وإيقاف تشغيلها. ينتج عن الأداة الكهربائية التي لا يمكن التحكم فيها مخاطر عظيمة؛ لذا يتعين إصلاحها.
- (ج) أفضل القابس من مصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات، ولا تغيير الملحقات، أو تخزين الأدوات الكهربائية. تعمل تدابير السلامة الوقائية هذه على تقليل المخاطر الناتجة عن بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- (د) خزن الأدوات الكهربائية المغطاة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لم يكن لديهم دراية وخبرة في التعامل مع الأداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الكهربائية. تسمم الأدوات الكهربائية بالظهور عند تشغيلها من قبل مستخدمين غير مدربين.
- (هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية. وتحقق من عدم عوجاج أو انحناء الأجزاء المتحركة وكسر الأجزاء وأي وضع آخر قد يؤثر سلباً على تشغيل الأدوات الكهربائية. قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها إذا كانت تالفة. فالعديد من الحوادث تنشأ بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.
- (و) حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها. تجدر الإشارة إلى أن أدوات القطع التي تم صيانتها بعناية شديدة والتي تمتلك حواف حادة للقطع نادرًا ما تتوقف عن العمل، ويسهل التحكم فيها.
- (ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة بما يتوافق مع هذه التعليمات، مثل: الأذنين للاعتبار بطرف العمل والعمل المقدر تنفيذها. قد يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات مختلفة عن العمليات المخصصة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.

### 5 الصيانة

- (أ) عليك بإصلاح الأداة الكهربائية من قبل فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع الغيار الممثلة فقط، مما يضمن الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

## تعليمات السلامة لجميع العمليات

تحذيرات السلامة الشائعة لعملية التلميع

- (a) صُممت الأداة الكهربائية هذه خصيصاً لتعمل كأداة تلميع. أقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والموصفات المتوفرة مع الأداة الكهربائية هذه. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المذكورة أدناه إلى التعرض لصدمة كهربائية أو أو نشوب حريق و/ أو حدوث إصابة خطيرة.
- (b) لا يوصى بإجراء عمليات مثل التلميح أو الصنفرة أو تنظيف الأسلاك أو القطع باستخدام هذه الأداة الكهربائية. قد تؤدي العمليات التي لم تصمم الأداة الكهربائية لها إلى حدوث مخاطر وتتسبب في التعرض لإصابة شخصية.
- (c) تجنب استخدام الملحقات التي لم تصمم خصيصاً للأداة أو التي لم توصي بها الشركة المصنعة. فإمكانية توصيل الملحق بالأداة الكهربائية المتوفرة لديك، لا تضمن بالضرورة التشغيل الآمن.
- (d) يجب أن تكون السرعة المعتدلة للملحق مساوية على الأقل للسرعة القصوى الموضحة على الأداة الكهربائية. فيمكن أن تنكسر الملحقات التي تعمل بسرعة أعلى من السرعة المقترحة لها وتتطاير.
- (e) يجب أن يكون القطر الخارجي للملحق لديك وسمكها ضمن تصنيف الفئة لأداتك الكهربائية. فالملحقات غير صحيحة الحجم لا يمكن حملها أو التحكم فيها بشكل كافي.
- (f) يجب أن يتطابق تركيب الملحقات المولولة مع سن لولب عمود صمام الجلاحة. وبالنسبة للملحقات المثبتة بشفات، يجب أن تتناسب فتحة تعريشة الملحق مع قطر موضع الشفة. وستفقد الملحقات التي لا تتطابق مع جهاز تثبيت الأداة الكهربائية توازنها وتهتز بشكل مفرط وقد تؤدي إلى فقدان التحكم.
- (g) لا تستخدم أي ملحق تالف. وافحص، قبل كل استخدام، الملحق مثل وسادة التدعيم بحثاً عن أي شقوق أو تمزق أو تآكل زائد. في حالة سقوط الأداة



# CAT<sup>®</sup>



[www.catpowertools.com](http://www.catpowertools.com)



©2023 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc

AR01708200